

**DCW**  
ÉDITIONS



## **LES COLLECTIONS**

### **LAMPE GRAS**

DE BERNARD-ALBIN GRAS

### **IN THE TUBE**

DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST

### **MANTIS**

DE BERNARD SCHOTTLANDER

### **HERE COMES THE SUN**

DE BERTRAND BALAS

### **SURPIL**

DE JULIEN-HENRI PORCHÉ

PARIS



## **LES COLLECTIONS**

**LAMPE GRAS**  
DE BERNARD-ALBIN GRAS

**IN THE TUBE**  
DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST

**MANTIS**  
DE BERNARD SCHOTTLANDER

**HERE COMES THE SUN**  
DE BERTRAND BALAS

**SURPIL**  
DE JULIEN-HENRI PORCHÉ



**2008 début de l'aventure.**

7 ans plus tard, rien n'a changé.

Nous avons les mêmes coupes de cheveux en tête d'ampoule, probablement pour une question de marketing.

Nous sommes heureux. Nous éditons les objets que nous aimons.

Nous éditons de vrais objets ; des objets justes ; des objets beaux.

Philippe Cazer et Frédéric Winkler

**En.**

**2008 is when it all started.**

Seven years on and nothing has changed.

We still look the same as we did at the beginning : a bit lit up. You could call it a marketing ploy. But it's really because we're happy doing what we do and producing the objects we distribute.

**De.**

**2008 Als alles anfing.**

Sieben Jahre später, und nichts hat sich geändert.

Wir sehen immer noch genau so aus, wie am Anfang : ein wenig erleuchtet. Man könnte sagen : ein Marketing Trick. Aber es ist Realität : Wir freuen uns an dem, was wir tun, weil wir es gerne tun und produzieren die Objekte, die wir vertreiben.

**It.**

**2008, inizia l'avventura.**

7 anni dopo, nulla è cambiato. Abbiamo lo stesso taglio di capelli, siamo calvi, probabilmente per un fatto di marketing. Siamo felici. Produciamo gli oggetti che amiamo.

Produciamo oggetti veri ; oggetti giusti ; oggetti belli.

**Es.**

**2008 es cuanto todo empezó.**

Siete años después y nada ha cambiado.

Todavía parecemos los mismos que fuimos al principio : un poco de iluminación. Se podría definir como una estrategia de marketing. Pero es real porque somos felices haciendo lo que hacemos y Producir los objetos que distribuimos.



## INTRODUCTION

Nous avons commencé l'édition par le travail de l'inventeur **Bernard-Albin Gras**, avec la **Lampe GRAS**, le point de départ du luminaire du xx<sup>e</sup> siècle, la première lampe articulée de l'histoire et plébiscitée par Le Corbusier. Puis nous avons lancé la **chaise Surpil** de **Julien-Henri Porché**, élégance oblige.

En 2013, nous éditons les **lampes Mantis**, «sculptures-mobiles» de **Bernard Schottlander**, créées en 1951. Véritable hommage à Alexander Calder, les Mantis marquent à jamais les années 50.

En 2014, nous lançons les premières **Lampes Gras OUTDOOR en taille XL**.

2015 l'aventure continue avec force et passion.

Les **acrobates de GRAS** et le **mobilier de GRAS** font leur premier show à *Euroluce* 2015.

Une belle rencontre : **Bertrand Balas** crée en 1970 **Here Comes the Sun**, une suspension originale comme toutes les suspensions originales, mais qui allumée, devient magique.

DCW Éditions ouvre un volet novateur et contemporain en éditant la collection de luminaires «**IN THE TUBE**» des architectes **Dominique Perrault** et **Gaëlle Lauriot-Prévost**.

Cette collection, composée de tubes méga-performants, évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

**En.**

We began by producing the work of the inventor **Bernard-Albin Gras** and the **GRAS** lamp, the starting point for modern lighting, and the 20<sup>th</sup> Century's first articulated lamp, much lauded at the time by Le Corbusier. Next, we produced **Julien Porché's Surpil chair**: a study in elegance.

2013 saw us bring out **Bernard Schottlander's Mantis lamps**: «Mobile-Sculptures» created in 1951 in homage to Alexander Calder and emblematic of the 1950's.

In 2014, first release of the **Lampe GRAS OUTDOOR XL** collection.

**2015** and the adventure goes from strength to strength.

The «**acrobates de GRAS**» and the «**mobilier de GRAS**» do their first show at *Euroluce* 2015!

A fortunate meeting with **Bertrand Balas** has allowed us to reedit his hanging lamp **Here Comes the Sun** from 1970. A true original, like so many hanging lamps but when lit it takes on a magical aura.

DCW Éditions is now branching out, into more contemporary and innovative lighting with the production of **IN THE TUBE** by the architects **Dominique Perrault** and **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Made from ultra hi-tech tubing, they look as though they escaped from the set of a James Bond film or a Jules Verne novel.



**De.**

Wir begannen mit der Produktion der Arbeit des Erfinders **Bernard-Albin Gras** und der **GRAS Lampe**, dem Start für moderne Beleuchtung. Im 20. Jahrhundert war es die erste Gelenklampe, zu der Zeit von Le Corbusier sehr gelobt. Als nächstes haben wir **Julien-Henri Porché Stuhl Surpil** herausgebracht: eine Studie in Eleganz.

2013 brachten wir bringen **Bernard Schottlander's Lampen Mantis** heraus, «Mobile Skulpturen». Im Jahr 1951 als Hommage an Alexander Calder geschaffen, ein Sinnbild für die 1950<sup>er</sup> Jahre.

Im Jahr 2014 erste Veröffentlichung der **Lampe GRAS OUTDOOR XL** Sammlung.

2015 und das Abenteuer geht weiter, von Höhepunkt zu Höhepunkt.

Die «**acrobates de GRAS**» und die «**mobilier de GRAS**» haben Ihre erste Show auf der *Euroluce* 2015!

Ein glückliches Treffen mit **Bertrand Balas** hat uns erlaubt, seine Hängelampe **Here Comes the Sun** von 1970 neu herauszubringen. Ein echtes Original, wie so viele Hängelampen, wenn sie durch Ihr Licht eine magische Aura erzeugen.

DCW Éditions richtet sich nun anders aus, in zeitgenössisches und innovatives Licht mit der Herausgabe der Leuchte **IN THE TUBE** der Architekten **Dominique Perrault** und **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Die ultra-high-tech Röhren sehen aus, als ob sie aus einem James Bond Film oder einem Roman von Jules Verne entstammen würden.



**It.**

Abbiamo iniziato con l'editare il lavoro dell'inventore **Bernard-Albin Gras** con la **Lampe GRAS**, il punto di partenza per la lampada del xx secolo, la prima «luce articolata» della storia, acclamata da Le Corbusier. Dopo di che abbiamo lanciato la **sedia Surpil** di **Julien-Henri Porché**, *élégance oblige*.

Nel 2013 editiamo le **lampade Mantis**, «sculture mobili» di **Bernard Schottlander**, create nel 1951. Un vero omaggio ad Alexander Calder, le **Mantis** segneranno per sempre gli anni '50.

Nel 2014 lanciamo le prime **lampade GRAS OUTDOOR**, in dimensione **XL**.

2015, l'avventura prosegue con forza e vigore.

Gli «**Acrobati di GRAS**» e gli «**Arredamenti di GRAS**» si esibiscono per la prima volta a *Euroluce* 2015.

Uno splendido incontro, **Bertrand Balas** crea nel 1970 **Here Comes the Sun**, una sospensione originale come tutte le sospensioni originali, ma che illuminata, diventa magica.

DCW Éditions apre un capitolo innovatore e contemporaneo editando la collezione di luci «**IN THE TUBE**» degli architetti **Dominique Perrault** e **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Questa collezione, composta da tubi mega-performanti, evoca atmosfere e attrezzature di spionaggio alla James Bond, o navette alla Jules Verne.



**Es.**

Empezamos por la producción de la obra del inventor **Bernard-Albin Gras** y la **lámpara GRAS**, el punto de partida para una iluminación moderna, y la primera lámpara articulada del 20 de siglo, muy elogiada en su momento por Le Corbusier. A continuación, hemos producido la **silla Surpil** de **Julien-Henri Porché**: un estudio en elegancia.

2013 vio como presentamos las lámparas **Mantis** de **Bernard Schottlander**: «Esculturas-moviles», creadas en 1951 en homenaje a Alexander Calder, emblemático en la década de 1950.

En 2014, el primer lanzamiento de la colección **Lampe GRAS OUTDOOR XL**.

2015, la Aventura va viento en popa.

Los «**acrobates de GRAS**» y los «**Mobilier de GRAS**» hacen su primera feria en la *Euroluce* 2015.

Un encuentro afortunado con **Bertrand Balas** nos ha permitido reeditar su lámpara colgante **Here Comes the Sun** de 1970. Un verdadero original, como tantas lámparas colgantes, que cuando lo enciendes adquiere un aura mágica.

DCW Éditions se está desarrollando, hacia una iluminación más moderna e innovadora con la producción de **IN THE TUBE** por los arquitectos **Dominique Perrault** y **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Hecho de tubos de ultra Alta tecnología, se ven como si se escapara la imagen de una película de James Bond o una novela de Julio Verne.

# SOMMAIRE / CONTENTS

## COLLECTIONS

### LAMPE GRAS 9-151

Lampes de table / <i>Table lamps</i> .....	19
Lampes d'architecte / <i>Architect lamps</i> .....	42
Lampes d'étagères / <i>Bookshelf lamps</i> .....	56
Lampadaires / <i>Floor lamps</i> .....	60
Appliques / <i>Wall lamps</i> .....	74
Appliques atypiques / <i>Atypical wall lamps</i> .....	106
Suspensions / <i>Ceiling lamps</i> .....	126
Les Acrobates de GRAS / <i>The Acrobates by GRAS</i> .....	140
Mobilier de GRAS / <i>GRAS furniture</i> .....	148
The white collection .....	160

### LAMPE GRAS XL OUTDOOR 194-218

### HERE COMES THE SUN 219-236

### IN THE TUBE 237-259

### LAMPES MANTIS 260-286

### CHAISE SURPIL 287-301

## TECHNICAL INFORMATION

### LAMPE GRAS 152-193

Réflecteurs / <i>Lampshades</i> .....	154
Lampes de table / <i>Table lamps</i> .....	162
Lampes d'architecte / <i>Architect lamps</i> .....	166
Lampes d'étagères / <i>Bookshelf lamps</i> .....	168
Lampadaires / <i>Floor lamps</i> .....	169
Appliques / <i>Wall lamps</i> .....	172
Appliques atypiques / <i>Atypical wall lamps</i> .....	181
Suspensions / <i>Ceiling lamps</i> .....	186
Les Acrobates de GRAS / <i>The Acrobates by GRAS</i> .....	190
Mobilier de GRAS / <i>GRAS furniture</i> .....	192

### LAMPE GRAS XL OUTDOOR 212-218

### HERE COMES THE SUN 232-236

Ø175 .....	232
Ø250 .....	233
Ø350 .....	234
Ø450 .....	235
Ø550 .....	236

### IN THE TUBE 256-259

100 - 350 .....	256
100 - 500 .....	257
120 - 700 .....	258
135 - 1300 .....	259

### LAMPES MANTIS 280-286

BS1 .....	280
BS1 B .....	281
BS2 .....	282
BS3 .....	283
BS4 .....	284
BS4 L .....	285
BS5 .....	286

dcw. Éditions



**LA LAMPE GRAS™**

*DE BERNARD-ALBIN GRAS*



## SOMMAIRE / CONTENTS

### LAMPE GRAS

Lampes de table / <i>Table lamps</i> .....	19
Lampes d'architecte / <i>Architect lamps</i> .....	42
Lampes d'étagères / <i>Bookshelf lamps</i> .....	56
Lampadaires / <i>Floor lamps</i> .....	60
Appliques / <i>Wall lamps</i> .....	74
Appliques atypiques / <i>Atypical wall lamps</i> .....	106
Suspensions / <i>Ceiling lamps</i> .....	126
Les Acrobates de GRAS / <i>The Acrobates by GRAS</i> .....	140
Mobilier de GRAS / <i>GRAS furniture</i> .....	148
The white collection .....	160

# LA LAMPE GRAS™

BERNARD-ALBIN GRAS



Usine GRAS RAVEL à Clamart. Mai 1929. © Archives Jean Ravel

## UNE ICÔNE DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE

En 1921, Bernard-Albin Gras crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La Lampe GRAS est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du XX<sup>e</sup> siècle : non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe

GRAS entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque...

C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

dcw. Éditions a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.



Le Corbusier et un de ses assistants, atelier rue de Sèvres à Paris, 1959.

Lampe Gras № 201, réflecteur dessinateur  
D.R.

## THE LAMPE GRAS

### An icon of 20<sup>th</sup> century

In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe GRAS, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designers of the 20<sup>th</sup> century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time.

Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and user-friendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras' most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios.

For the first time in history, a lamp was equally popular in profes-

sional as well as in residential applications. Today, the Lampe GRAS has become sought after a collector's item all over the world, most notably in France, in the United States and in Japan. Bernard-Albin Gras' talented and visionary design has proven to be timeless.

dcw. Éditions has acquired exclusive rights for the range of Lampes GRAS.

## DIE LAMPE GRAS

### Eine Ikone des 20. Jahrhunderts

1921 entwickelte Bernard-Albin Gras eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die Lampe GRAS, wie sie in der Folgezeit genannt wurde, verblüffte durch ihre Ergonomie und einfachen Mechanik – keine Schraube, keine Schweißnaht – und zeichnet sich durch ihre Robustheit und Langlebigkeit aus.

1927 erwarb die Firma Ravel das Patent und startete mit der Produktion der Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras war einer der innovativsten Designer der 20er Jahre. Die funktionale Ästhetik der Lampen und speziell das Design der Details wie jene der Gelenkarme, Halterungen und Sockel waren seiner Zeit weit voraus.

Schon früh wurde Le Corbusier vom modernen Design und der Benutzer-freundlichkeit der Leuchten eingenommen. Als einer der begeistertsten Unterstützer von Bernard-Albin Gras nutzte er die Leuchten in seinen eigenen Büros ebenso wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann und Eileen Gray folgten ebenfalls diesem Trend, aber auch Sonia Delaunay, Georges Braque... Das erste Mal in der Geschichte war eine Leuchte im professionellen Umfeld ebenso beliebt und verbreitet wie im privaten.

Heute ist die Lampe GRAS sehr gefragt, nachdem sie weltweit zu einem Sammlerstück wurde insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten und Japan. Bernard-Albin Gras'talentierte und visionäre Design hat bewiesen zeitlos zu sein.

dcw. Éditions hat die exklusiven Markenrechte der GRAS Leuchten erworben.



## LA LAMPE GRAS

### Un' icona del xx secolo

Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base.

Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi.

In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

dcw. Éditions ha ottenuto i diritti esclusivi per la gamma delle Lampes GRAS.

## La LAMPE GRAS

### Un icono del siglo xx

En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas.

Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

dcw. Éditions ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.



# LES COLLECTIONS GRAS

## THE GRAS COLLECTIONS

### CLASSIQUES & L

#### LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

Nº 205  
Nº 206  
Nº 207  
Nº 317

#### LAMPES D'ARCHITECTE / LAMPES D'ÉTAGÈRE

#### ARCHITECT LAMPS / BOOKSHELF LAMPS

Nº 201  
Nº 211-311  
Nº 226

#### LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

Nº 215 L  
Nº 411  
Nº 230

#### APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 304  
Nº 304 L 40  
Nº 304 L 60  
Nº 222  
Nº 203  
Nº 303  
Nº 210

#### APPLIQUES ATYPIQUES / WALL LAMPS

Nº 214  
Nº 213  
Nº 213 L DOUBLE  
Nº 216  
Nº 217

#### SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

Nº 302  
Nº 302 L  
Nº 312  
Nº 312 L

### XL OUTDOOR

#### APPLIQUES / WALL LAMPS

Nº 304 XL  
Nº 304 XL 90  
Nº 222 XL

#### APPLIQUES ATYPIQUES / WALL LAMPS

Nº 214 XL  
Nº 213 XL  
Nº 217 XL

## LES ACROBATES DE GRAS

#### SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

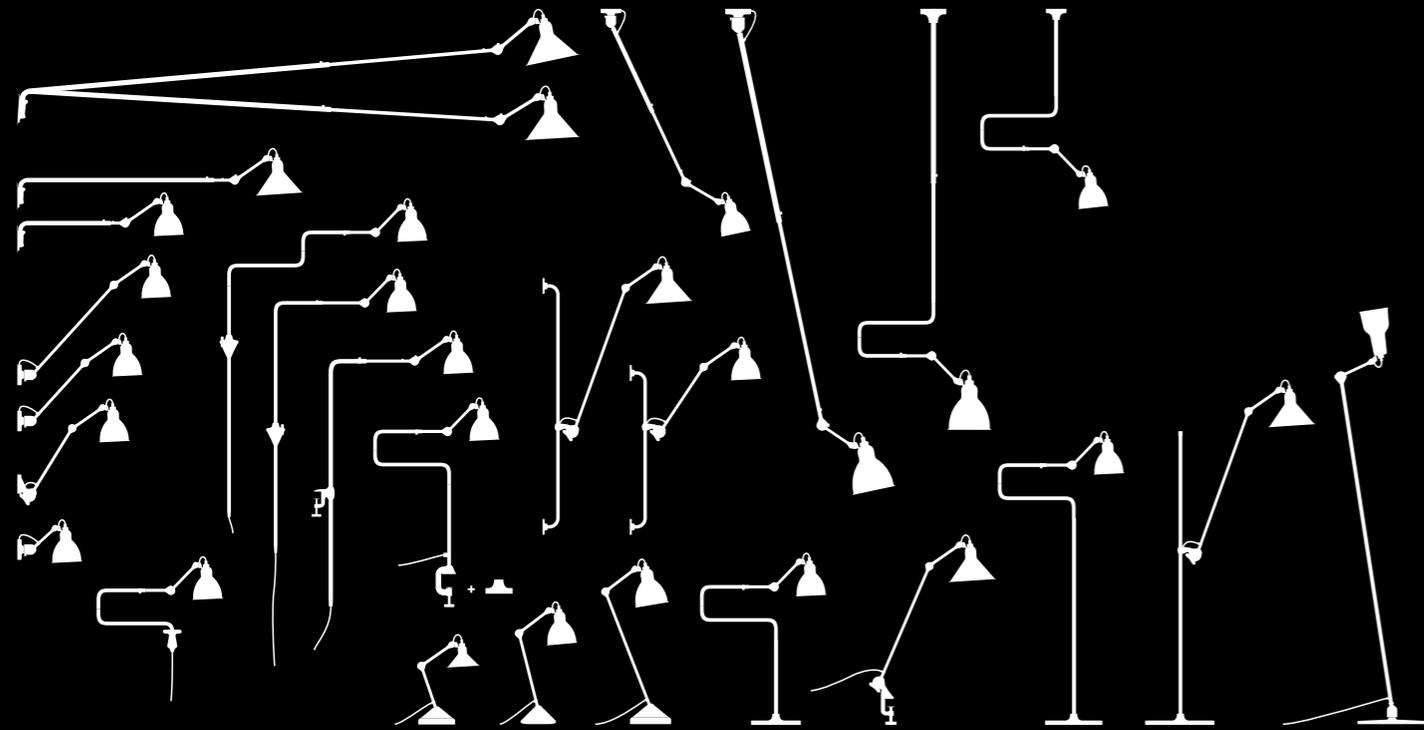
Nº 322  
Nº 323  
Nº 324

## LE MOBILIER DE GRAS

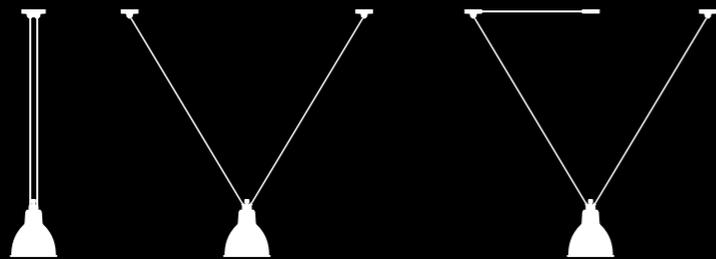
CONSOLE-BUREAU  
TABLE DE NUIT DROITE  
TABLE DE NUIT GAUCHE

# LES COLLECTIONS GRAS

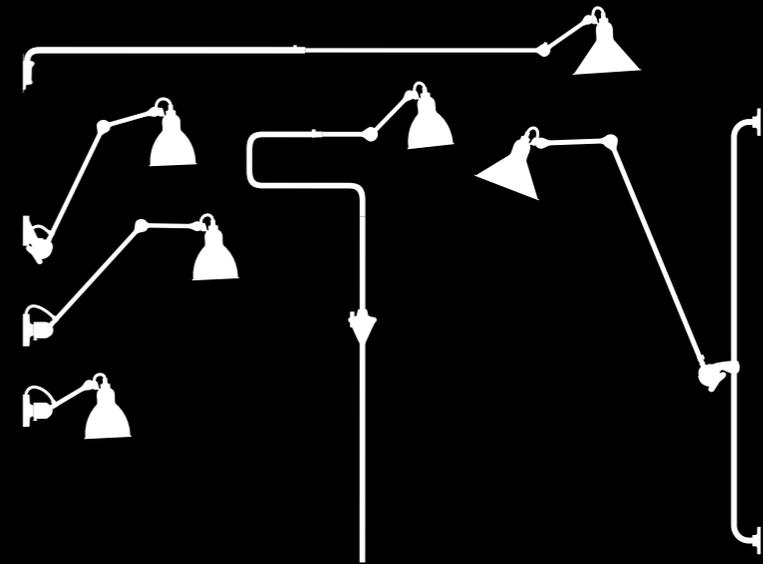
## CLASSIQUES & L



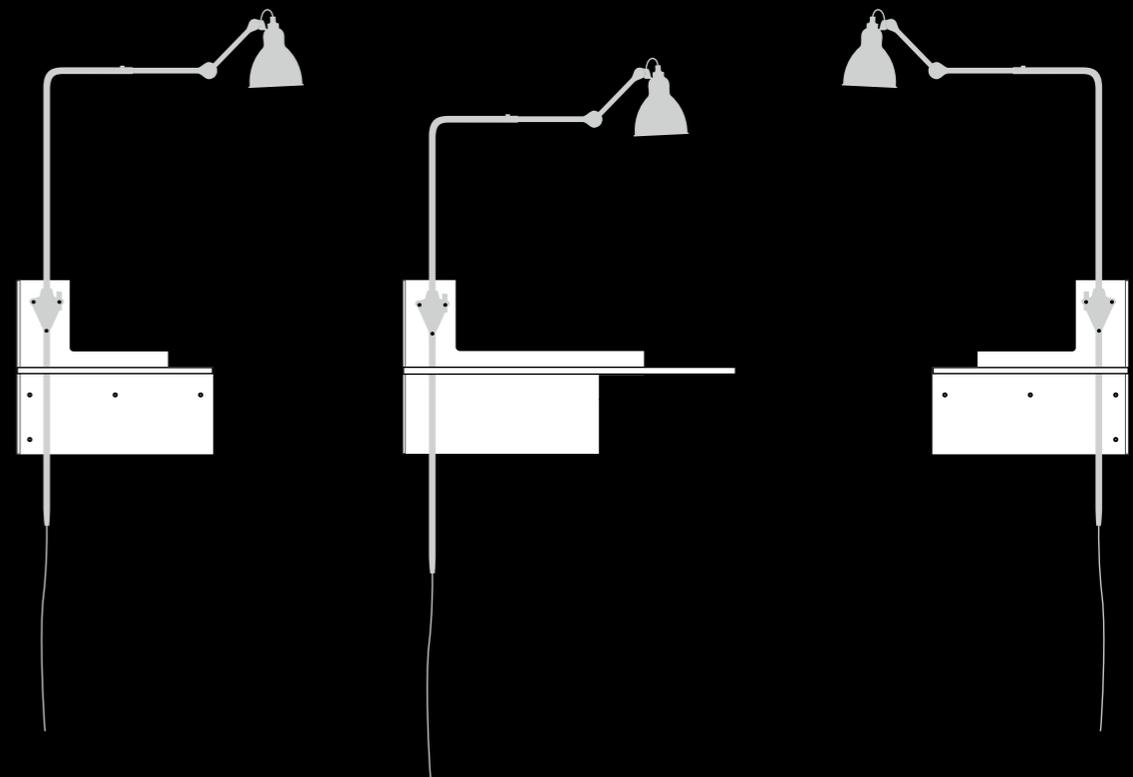
## LES ACROBATES DE GRAS



## XL IN & OUTDOOR



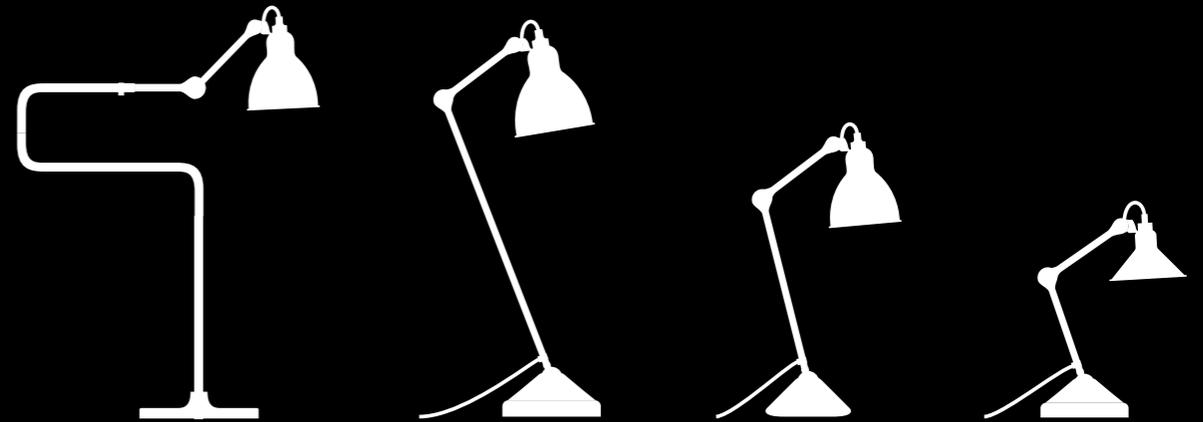
## LE MOBILIER DE GRAS





## LAMPES DE TABLE

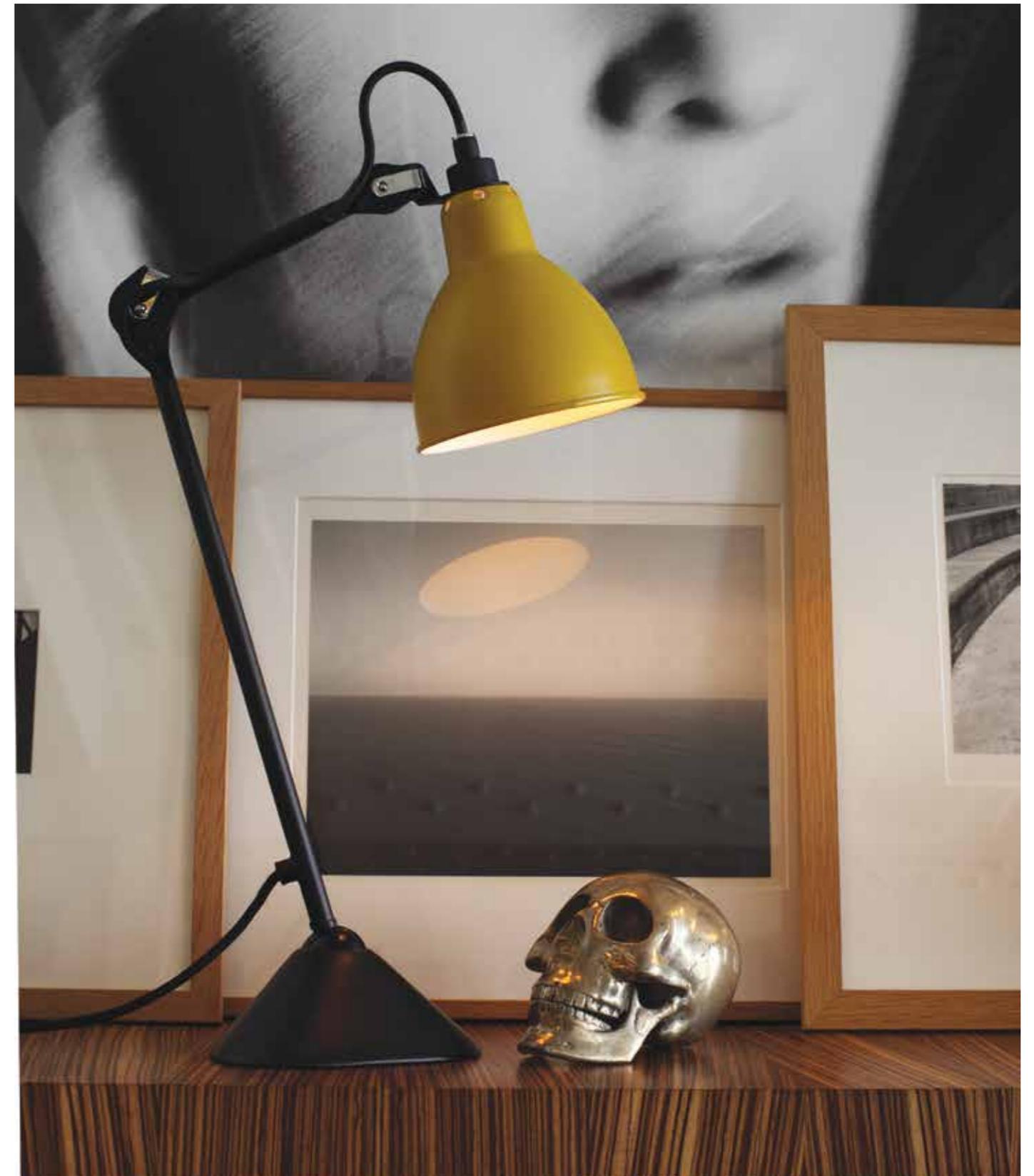
### TABLE LAMPS



LAMPES DE TABLE / *TABLE LAMPS*

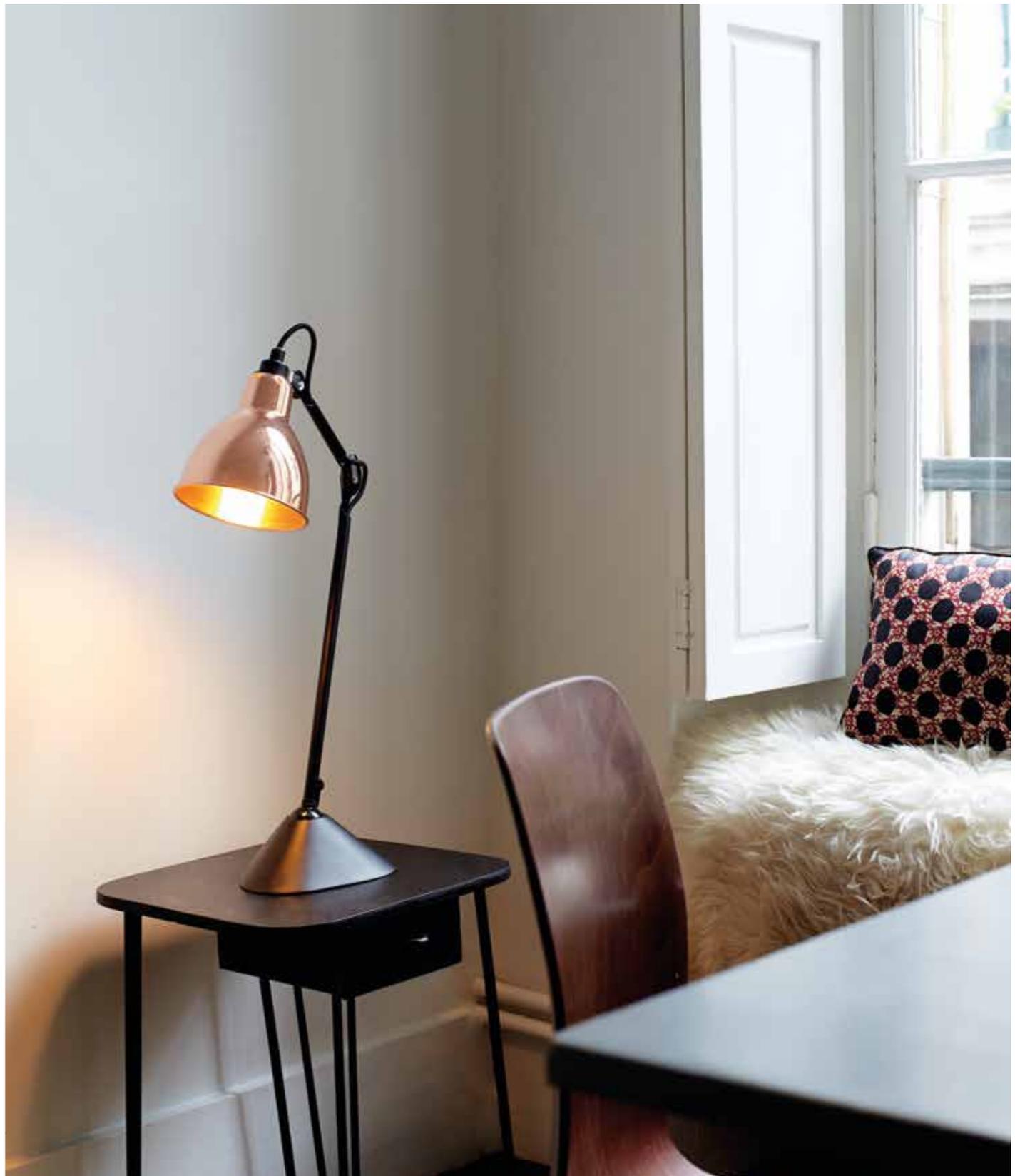
**N° 205**





← № 205 CH-RED | № 205 BL-YELLOW ↑

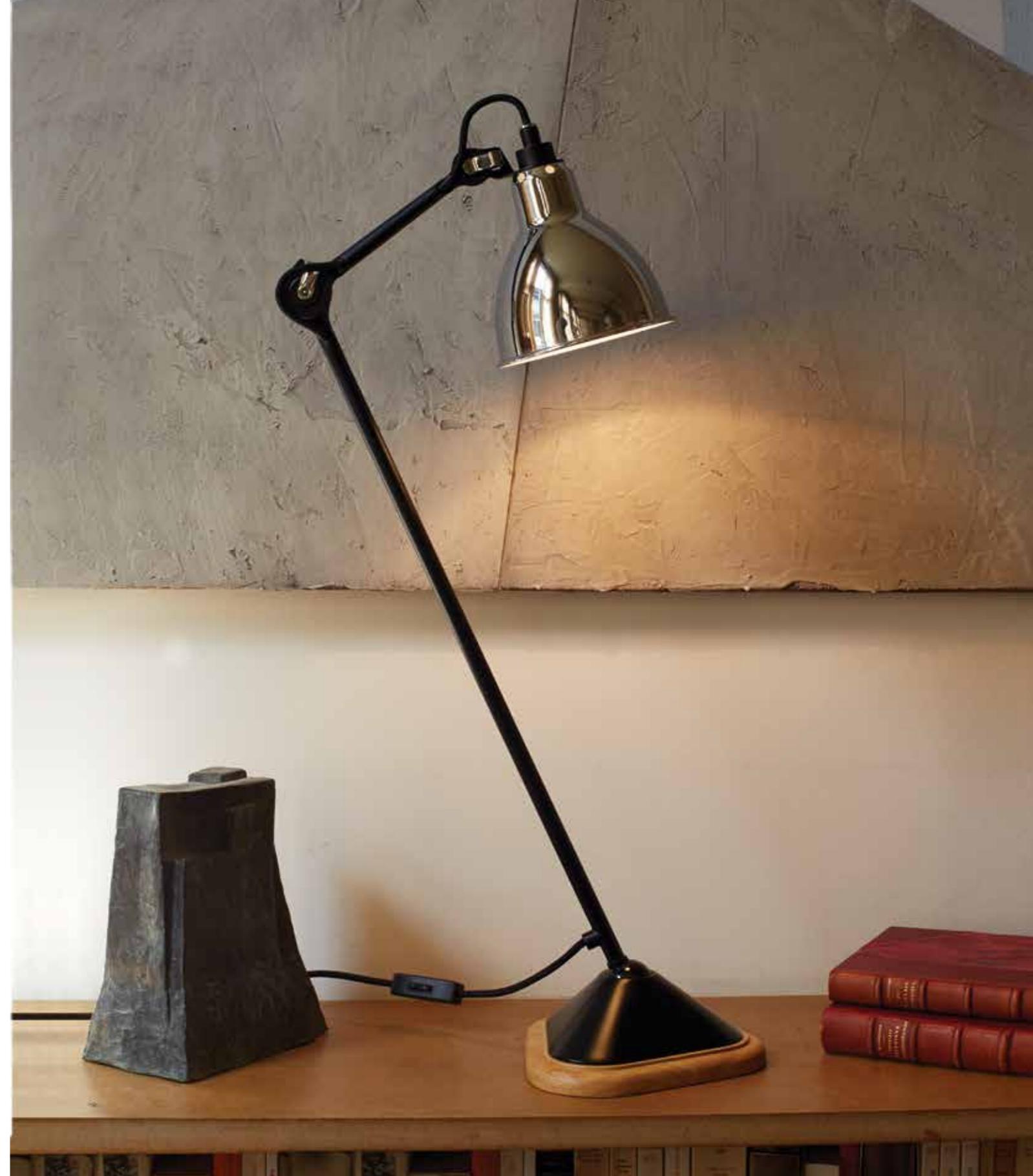




← № 205 WH-WH-COP | № 205 BL-COP ↑

LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

**N° 206**





LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

**N° 207**





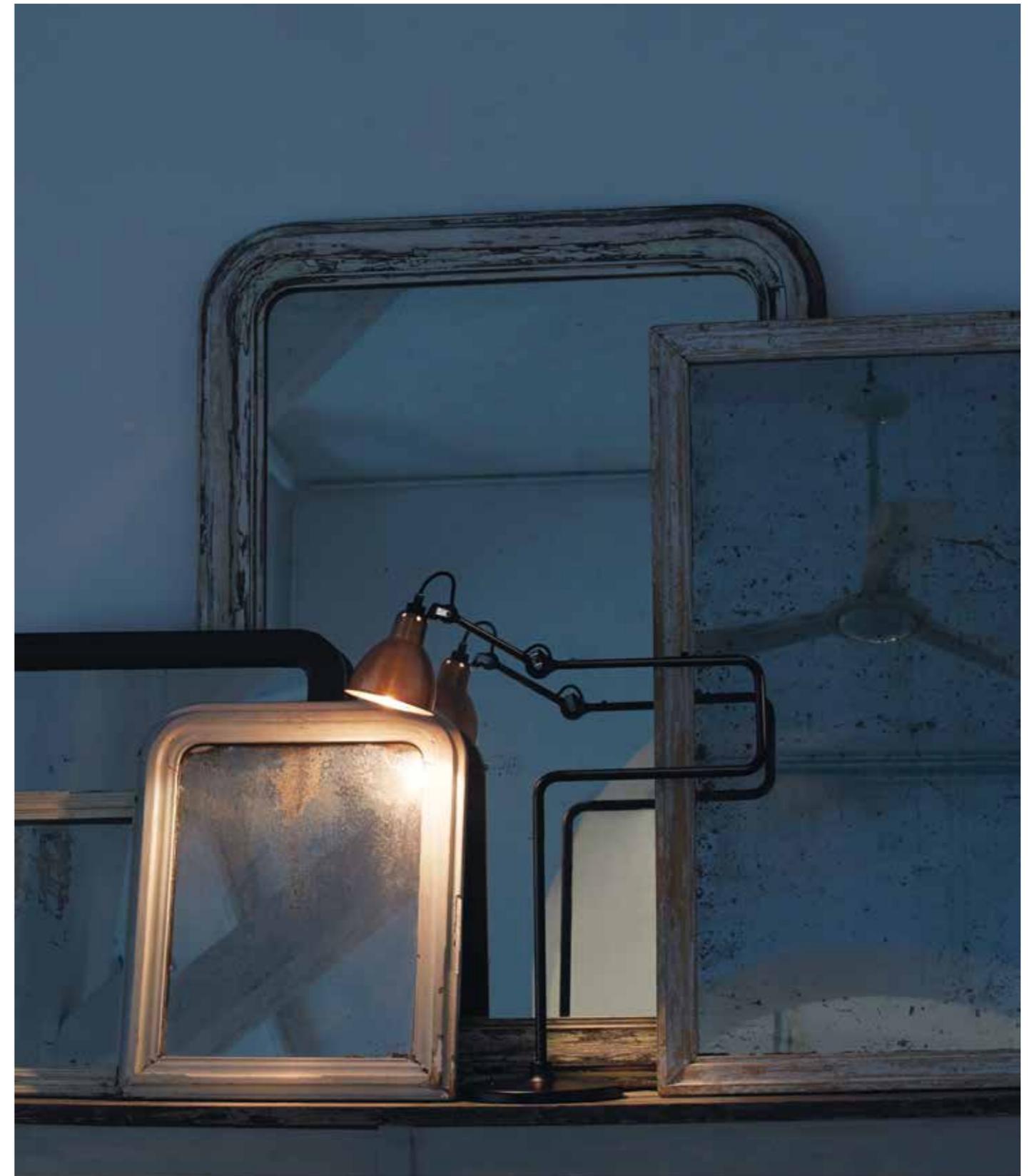


← N° 207 CH-CH | N° 207 BL-YELLOW ROUND ↑

LAMPES DE TABLE / *TABLE LAMPS*

**N° 317**





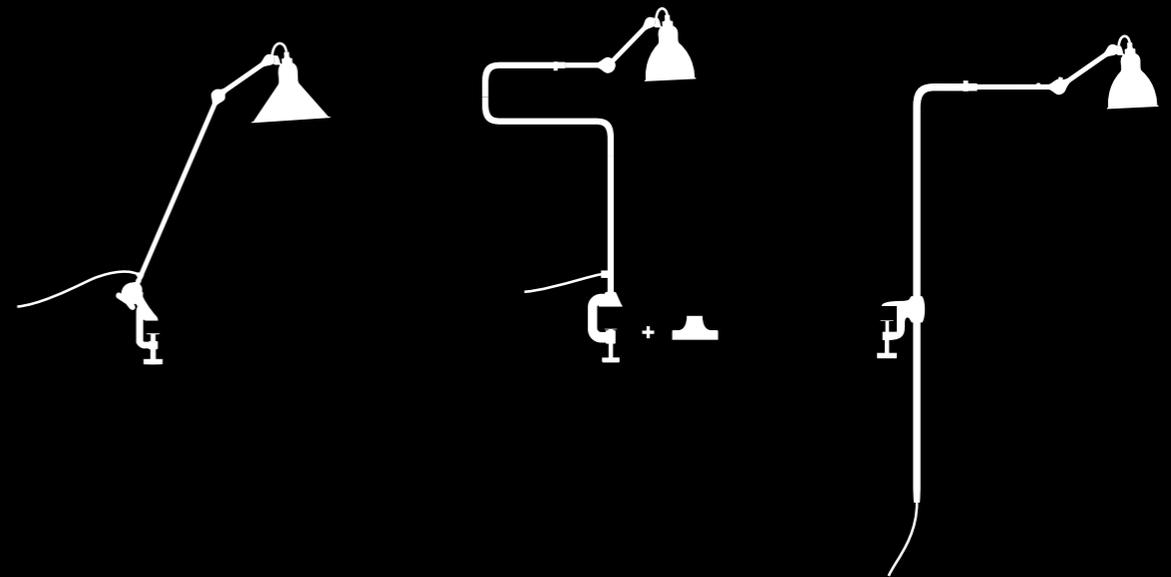
← № 317 BL-SAT | № 317 BL-COP ↑



**LAMPES D'ARCHITECTE / LAMPES D'ÉTAGÈRE**

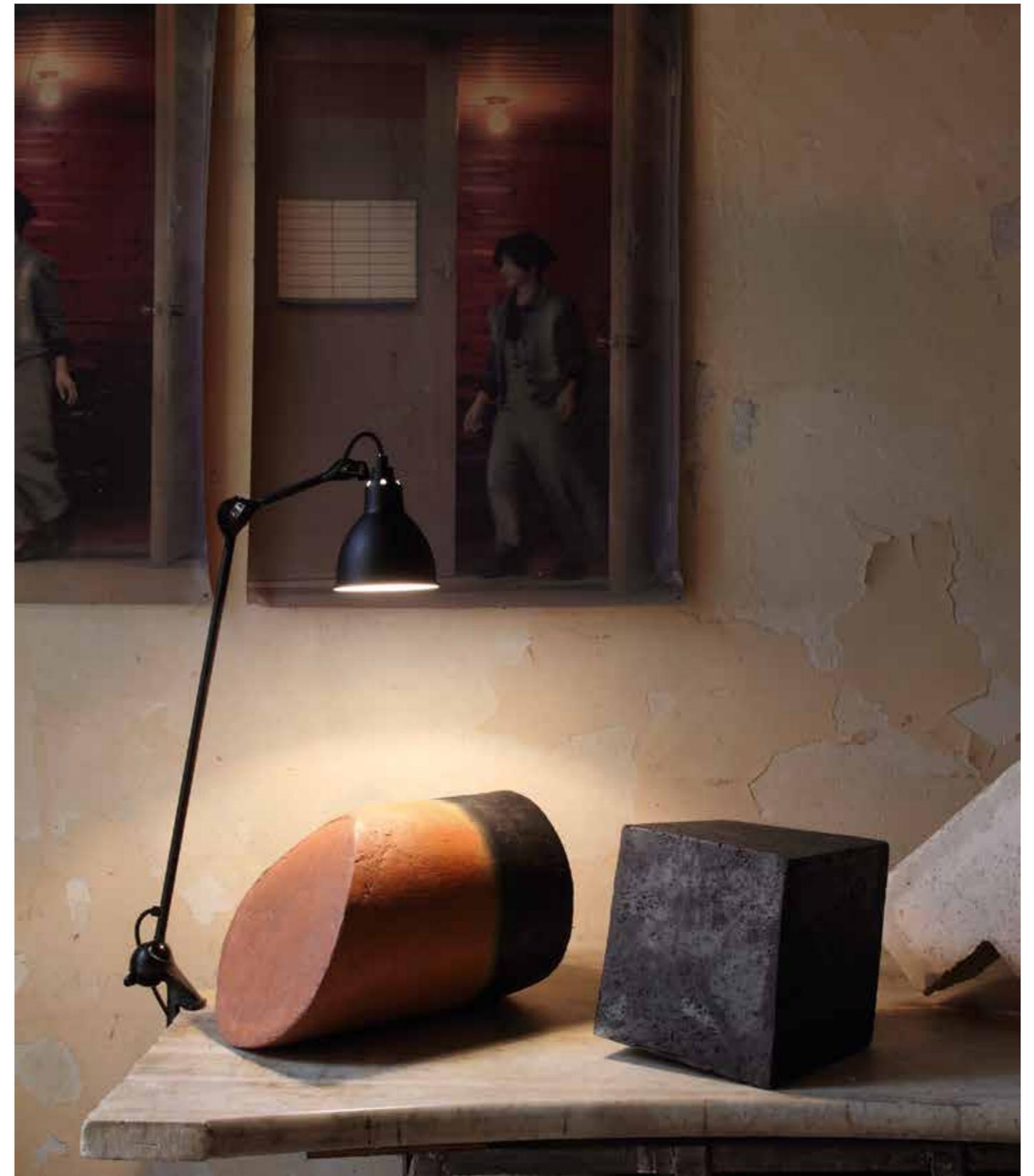
***ARCHITECT LAMPS / BOOKSHELF LAMPS***

---



**N° 201**





← № 201 BL-SAT ↑

LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

**N° 211-311**





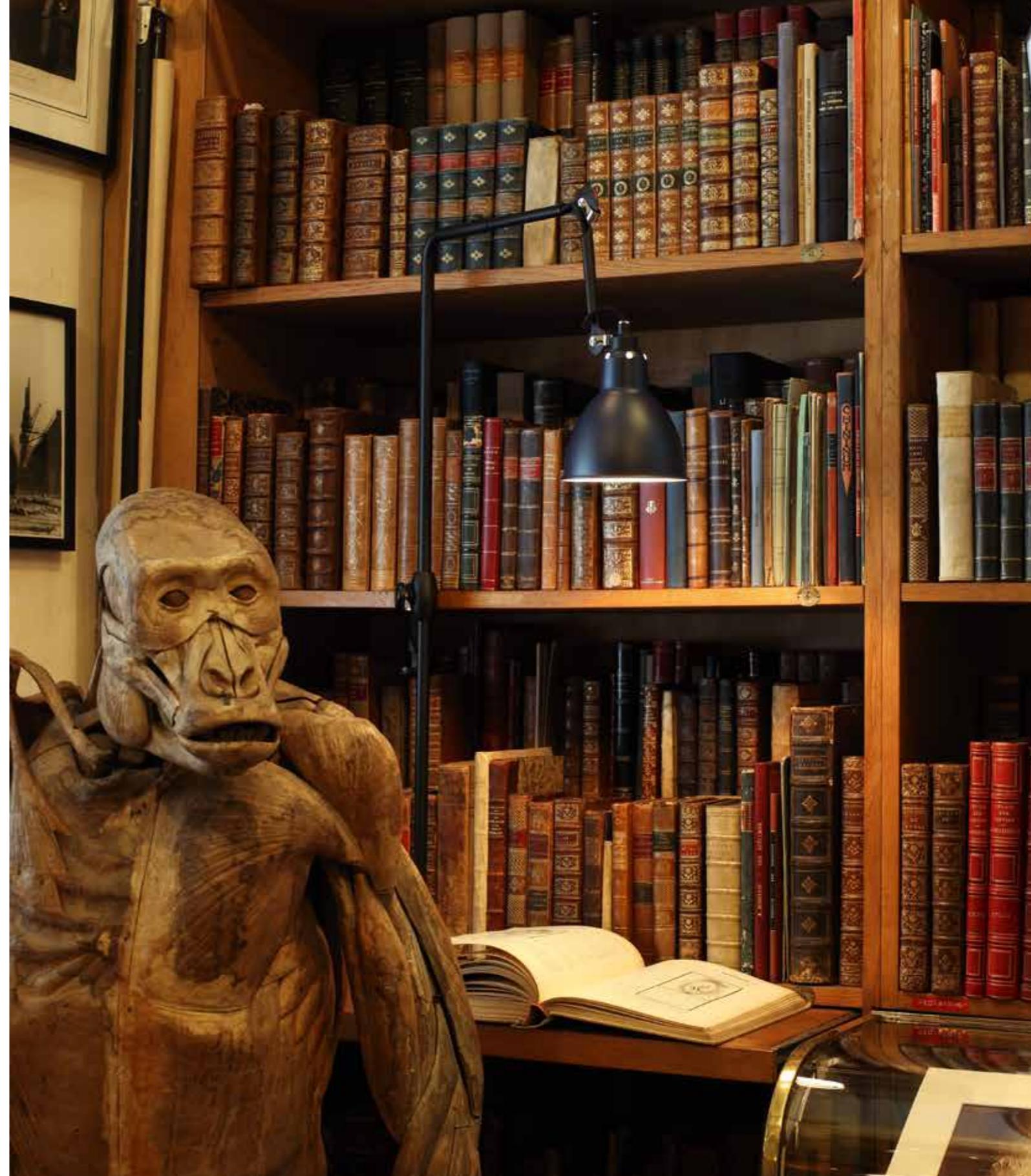
← № 211 BL-SAT | № 211 BL-GL (GLASS SHADE) ↑





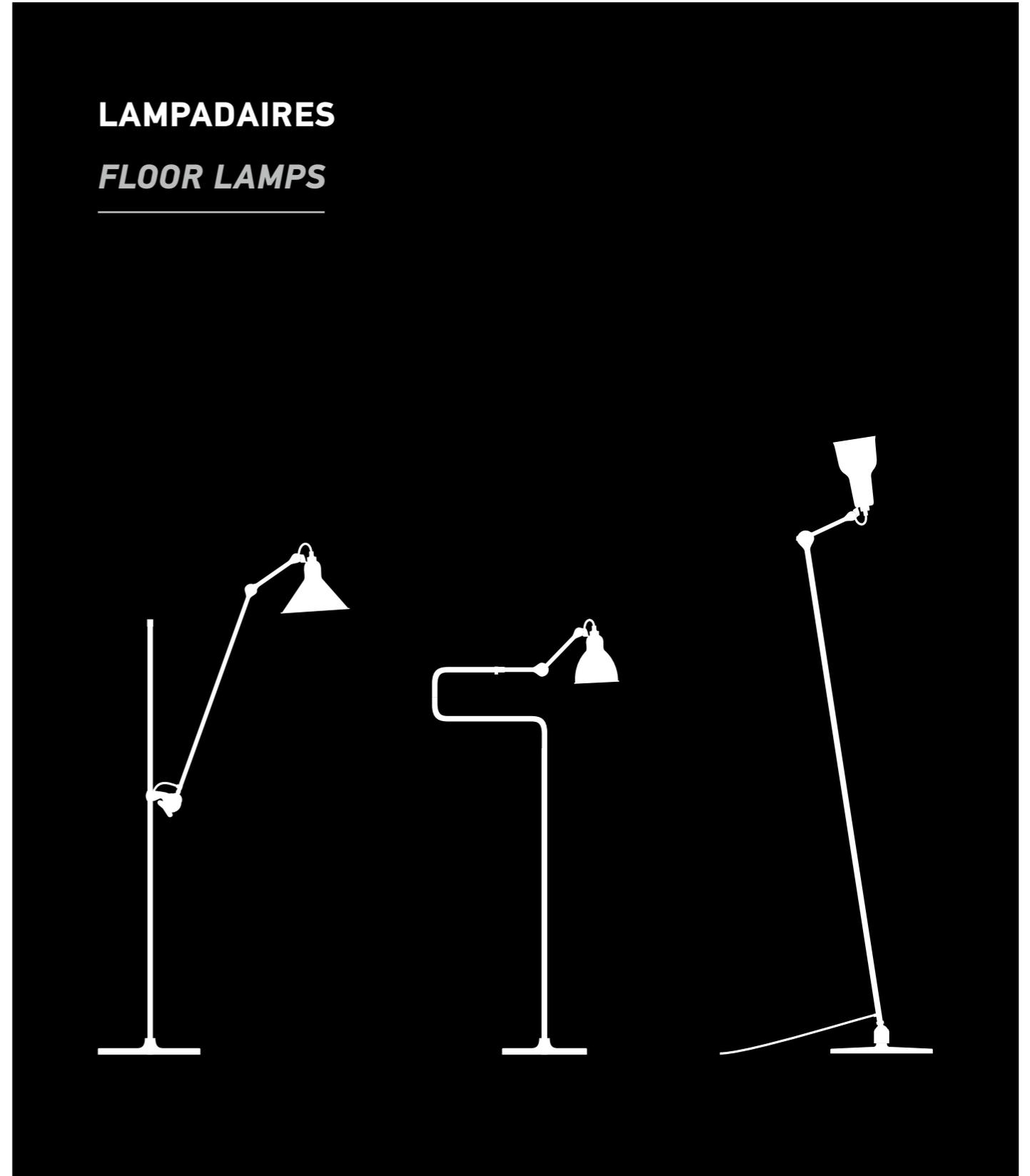
LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS

**N° 226**





← N° 226 BL-RED | N° 226 BL-YELLOW ↑



LAMPADAIRES

FLOOR LAMPS

LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

**N° 215 L**

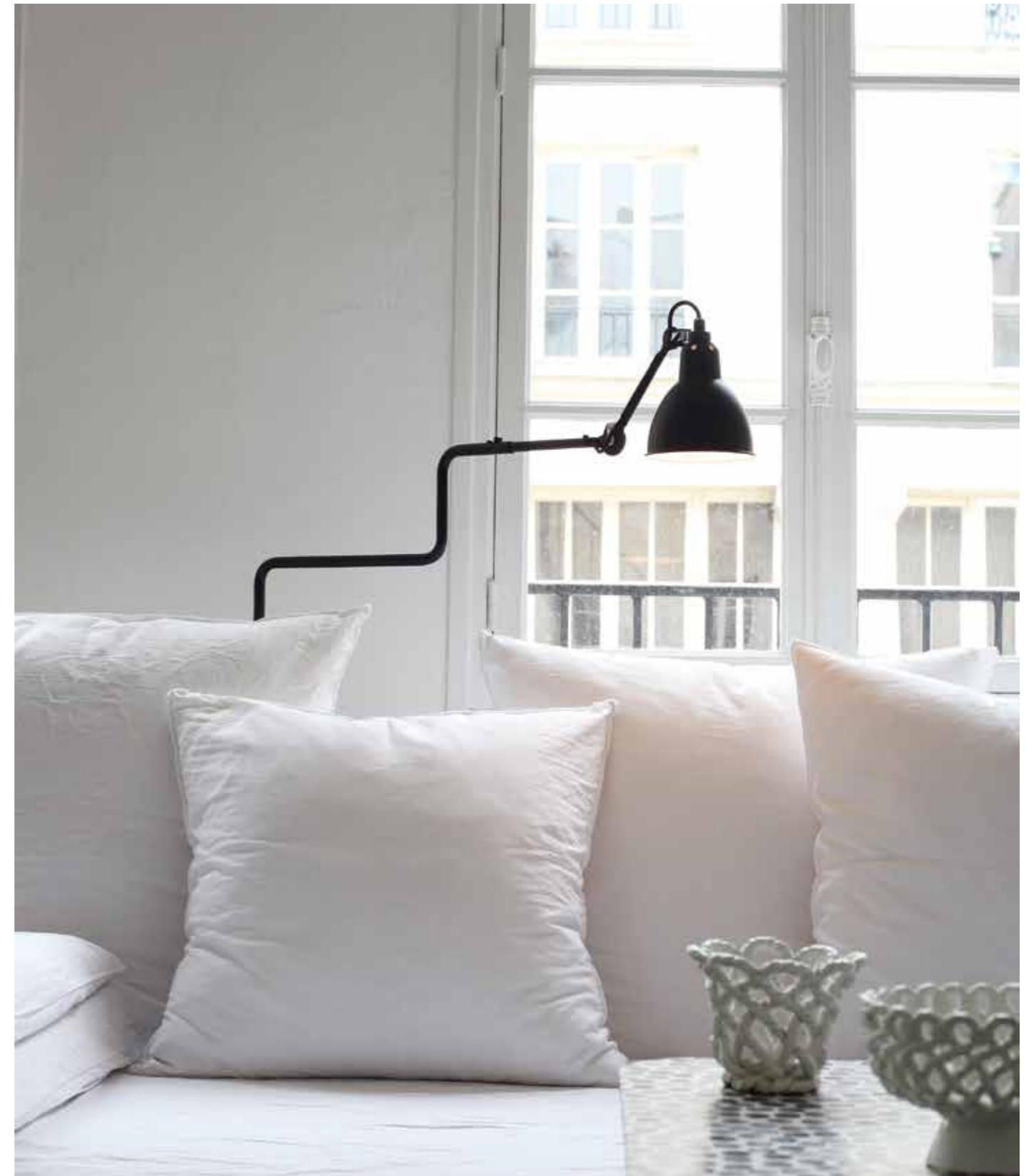




LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS

**N° 411**





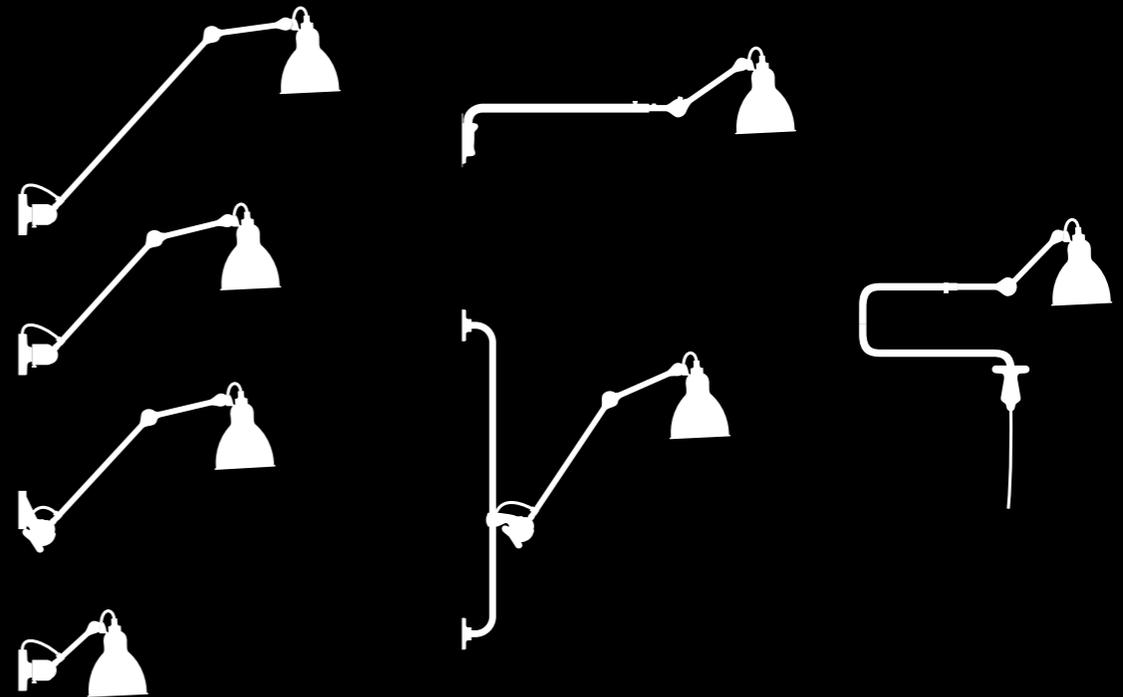
← №411 BL-SAT ↑





## APPLIQUES

### WALL LAMPS



APPLIQUES / WALL LAMPS

**N° 304**



**N° 304**

without switch



**N° 304 SW**

with switch  
on the base



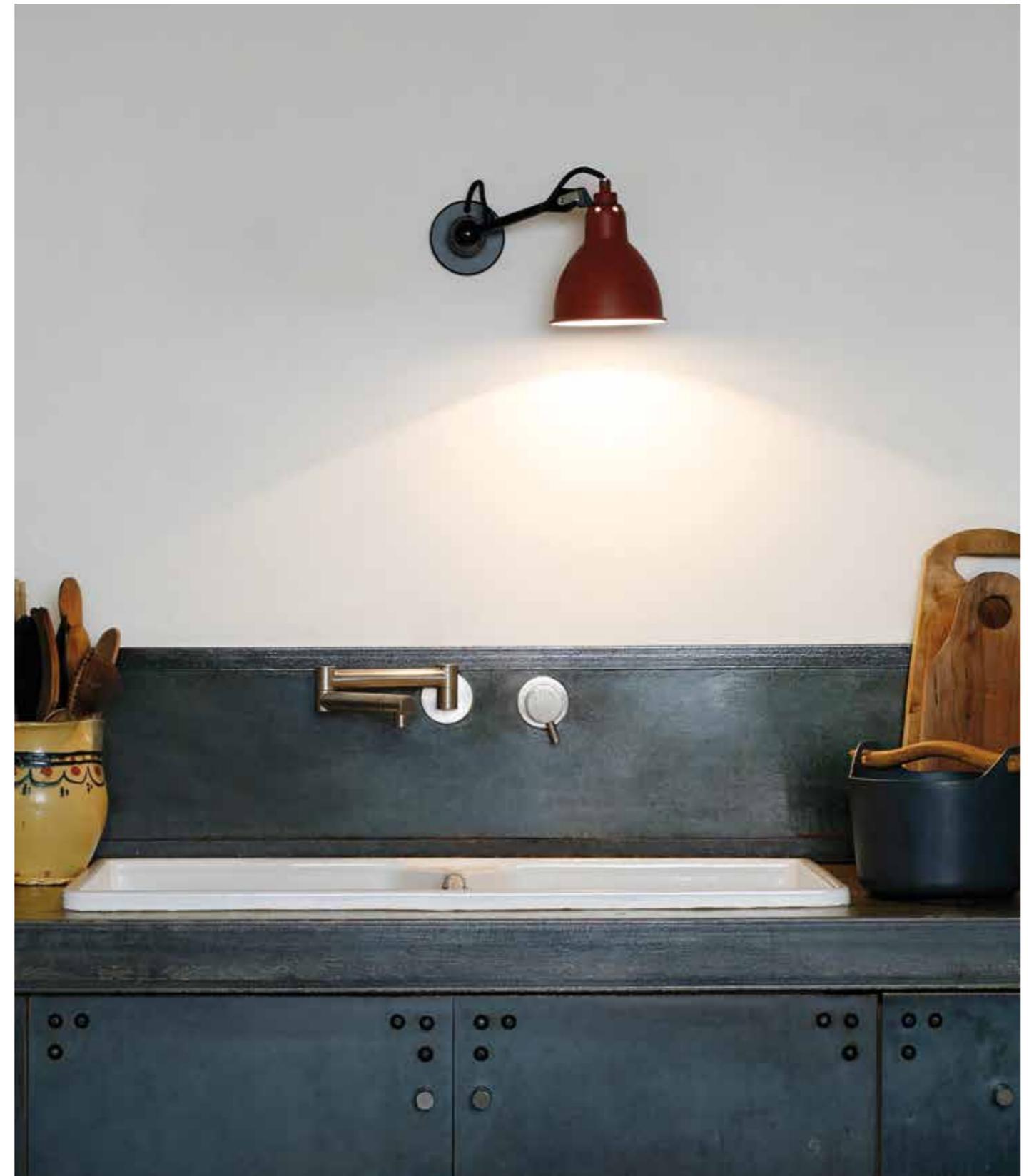
**N° 304 CA**

with switch  
on the cable



**N° 304 BATHROOM**

**IP 64**  
Dust and wet resistant



← N° 304 BATHROOM BL-SAT | N° 304 BL-RED ↑



APPLIQUES / WALL LAMPS

**N° 304 L 40**





← № 304 L 40 BL-SAT | № 304 L 40 BL-GL (GLASS SHADE) ↑

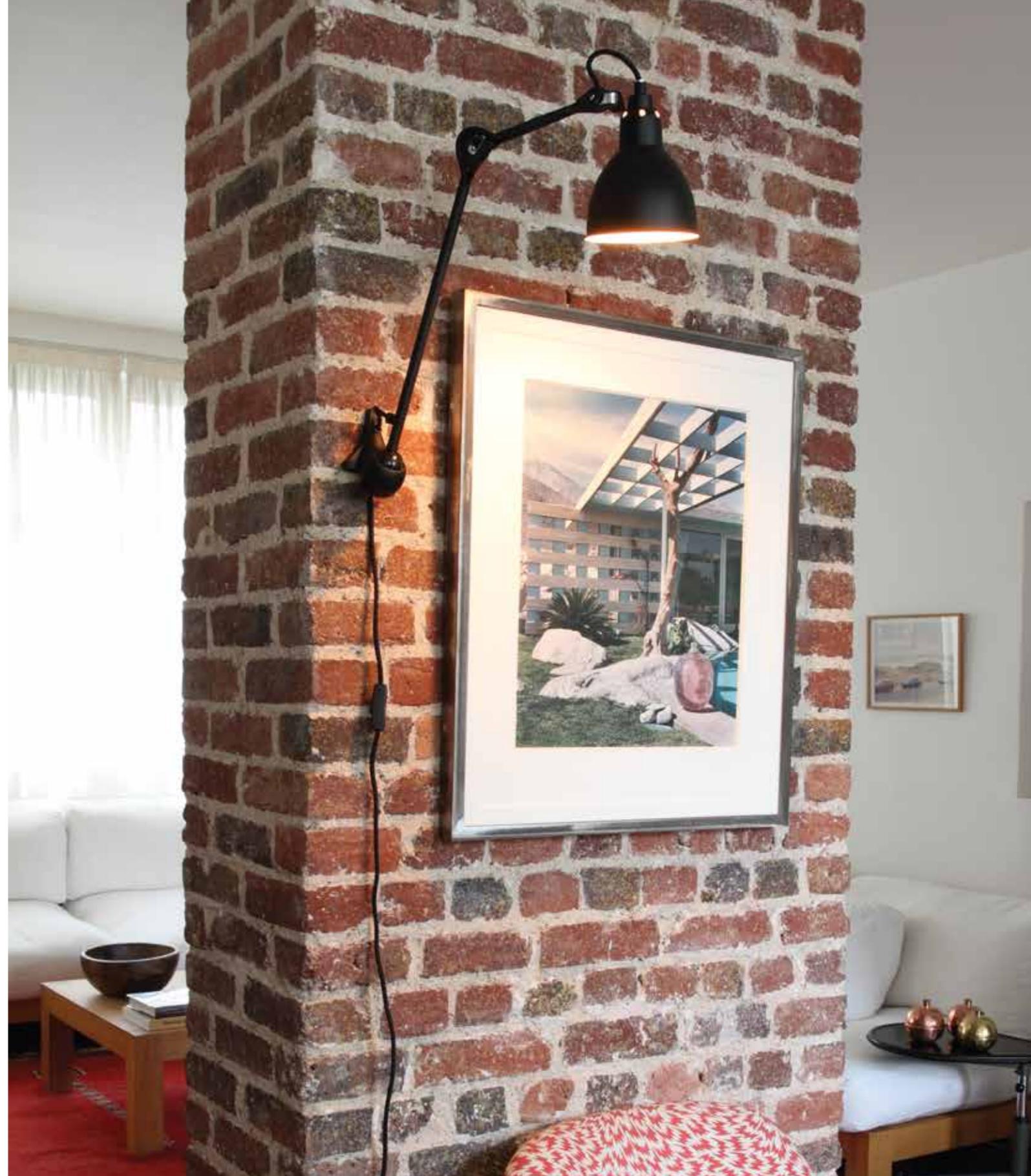
APPLIQUES / WALL LAMPS

**N° 304 L 60**



APPLIQUES / WALL LAMPS

**N° 222**

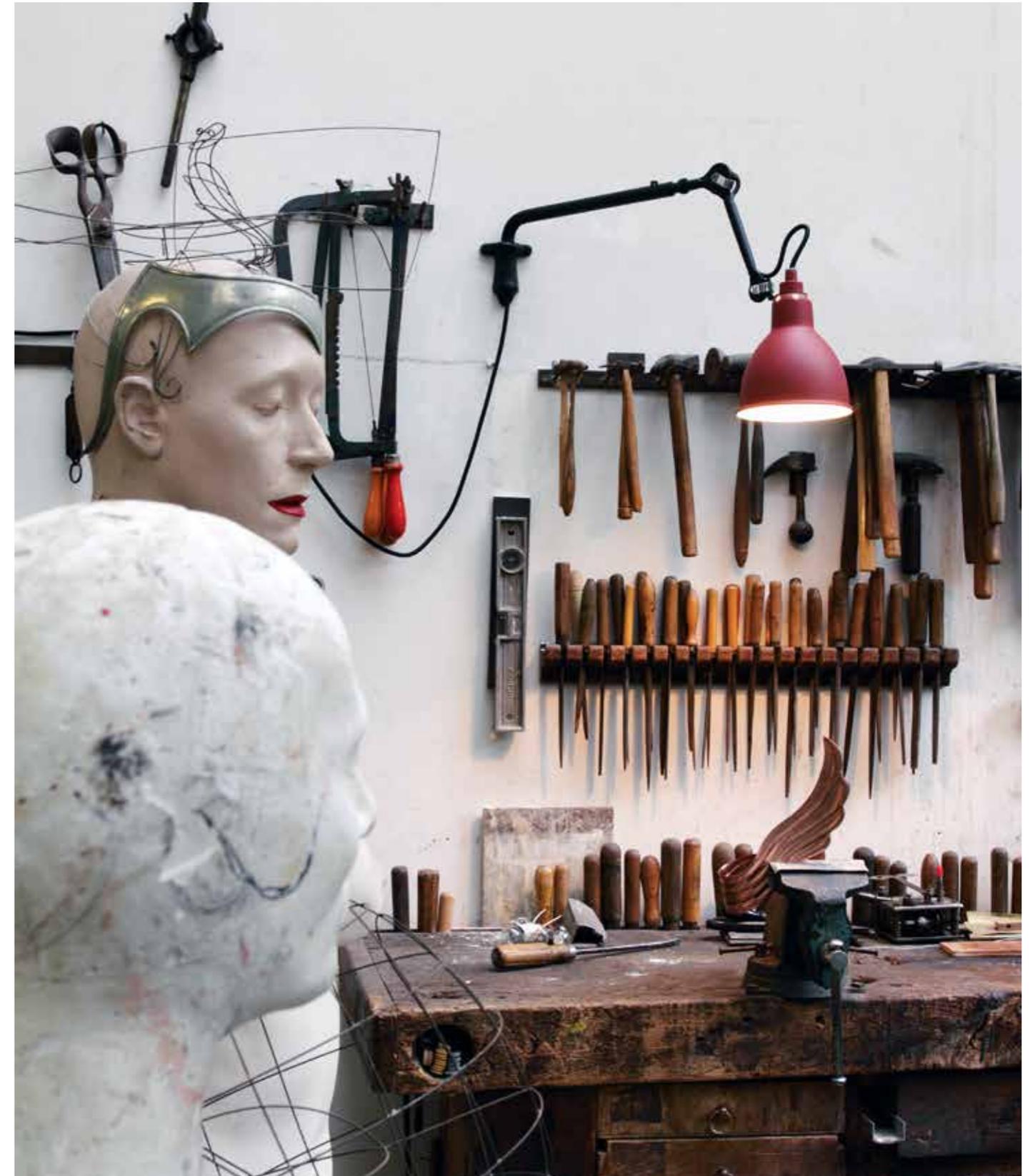




APPLIQUES / WALL LAMPS

**N° 203**



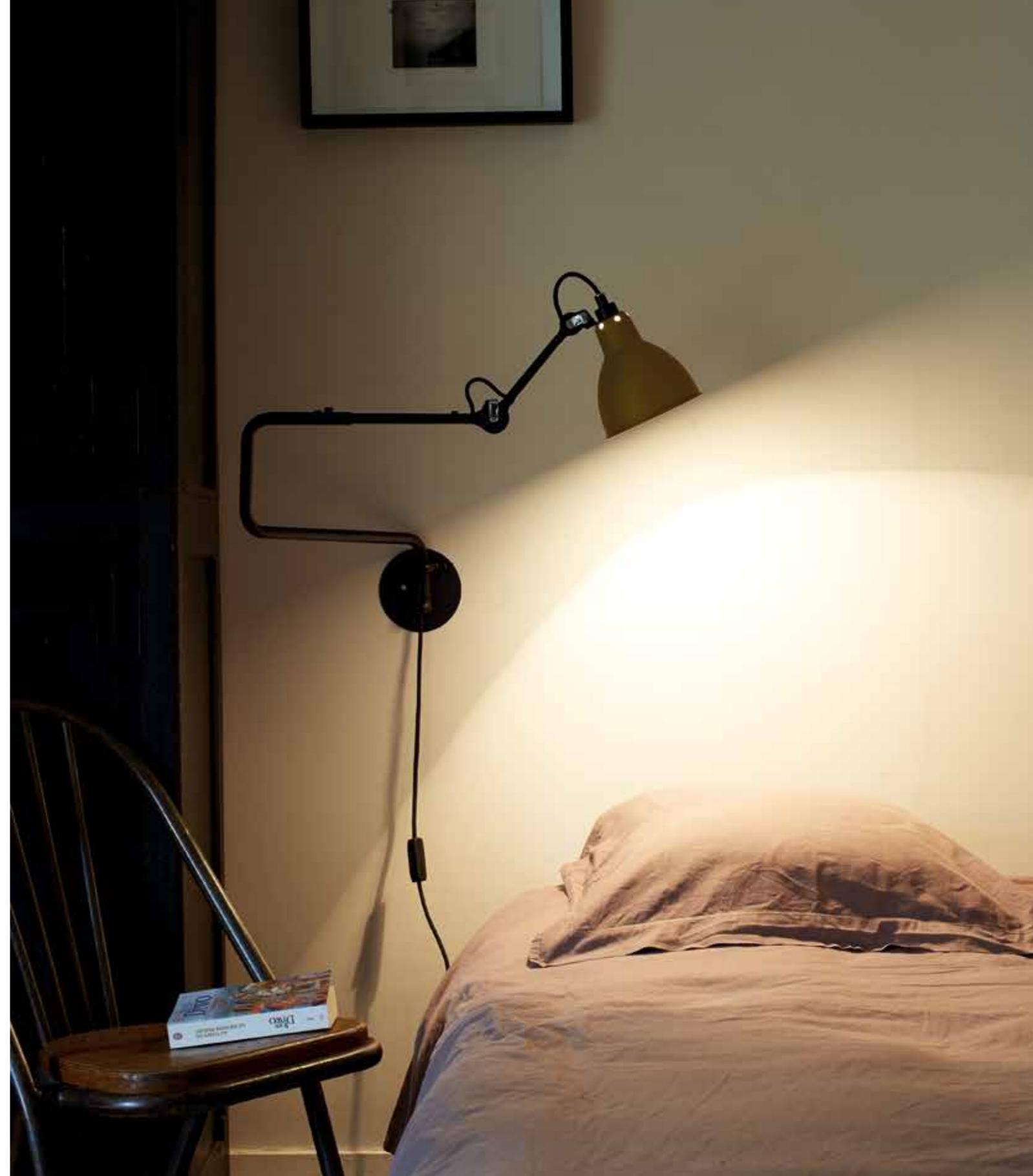


← № 203 BL-BL-COP | № 203 BL-RED ↑



APPLIQUES / WALL LAMPS

**Nº 303**





APPLIQUES / WALL LAMPS

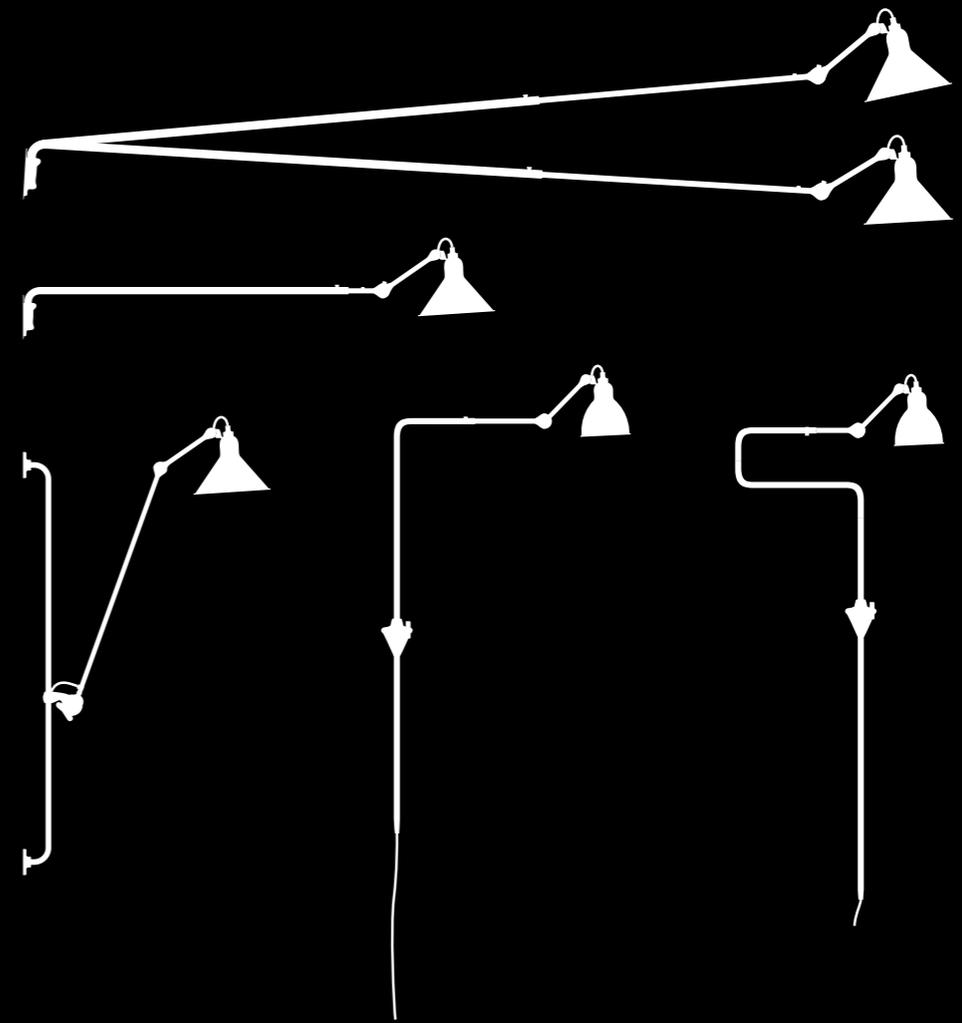
**N° 210**





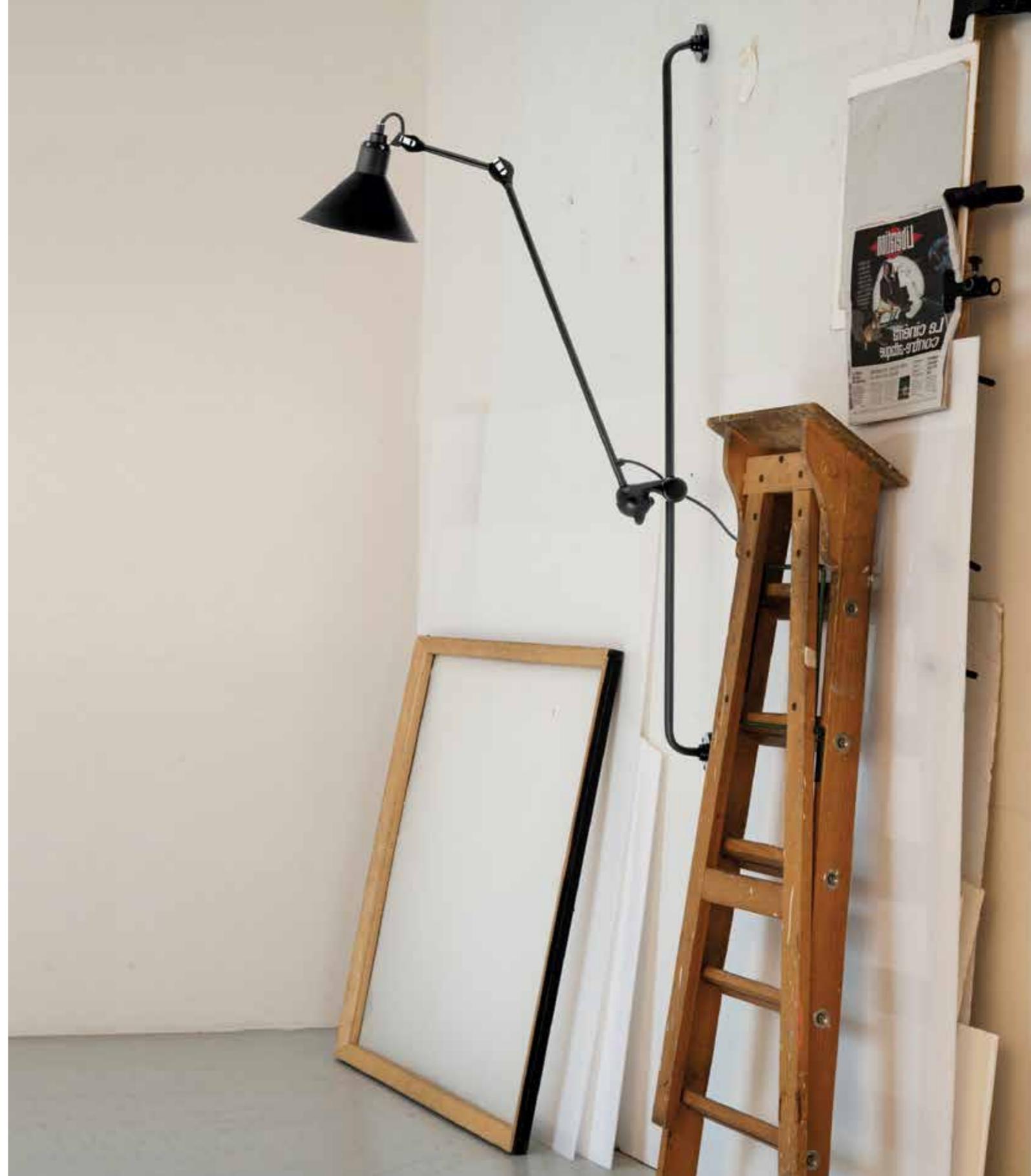


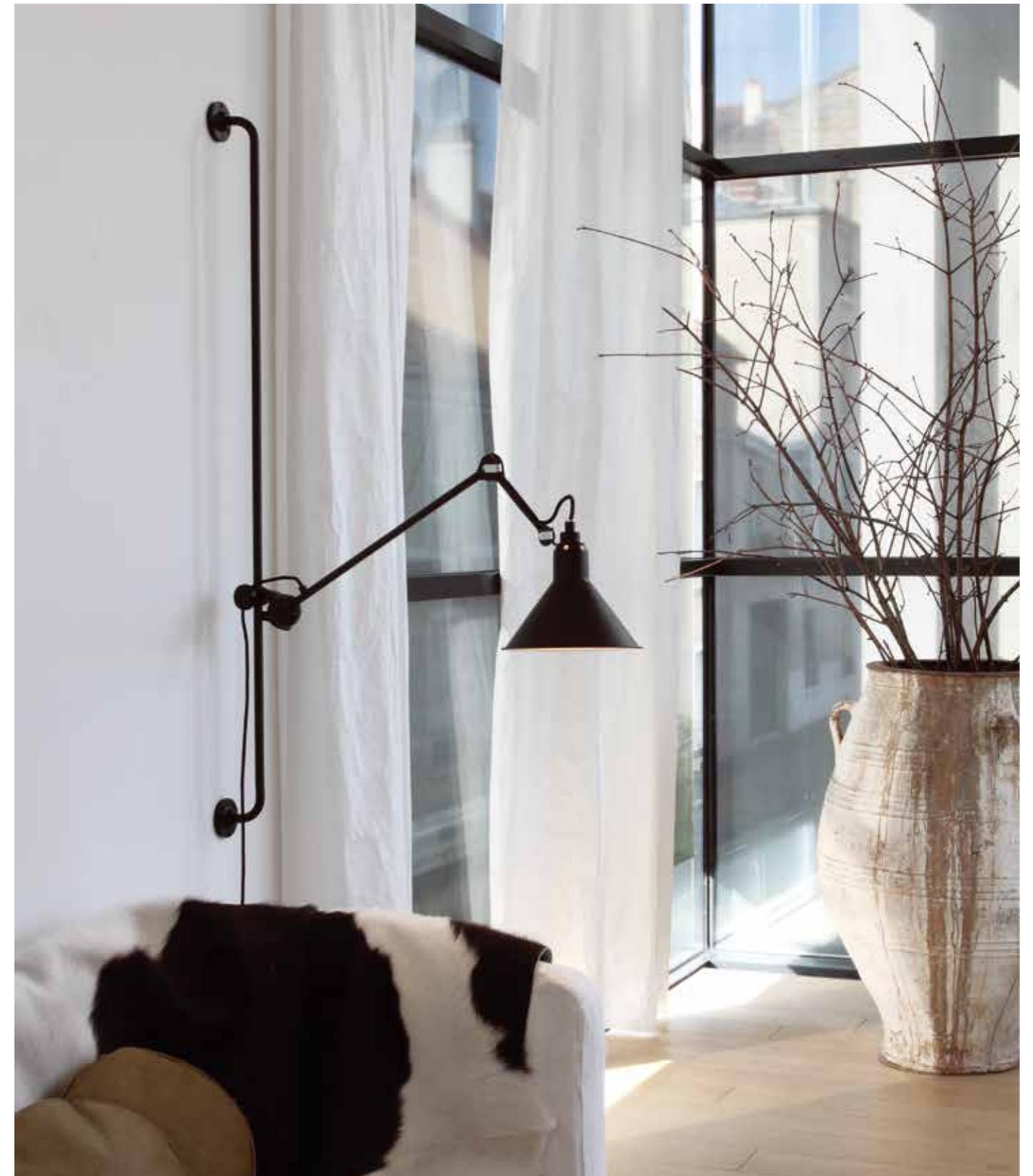
## APPLIQUES ATYPIQUES *ATYPICAL WALL LAMPS*



APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

**N° 214**





← № 214 BL-SAT ↑

**N° 213**





APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

**№ 213 L DOUBLE**





↑ № 213 L DOUBLE BL-BL-COP | № 213 L DOUBLE BL-COP →



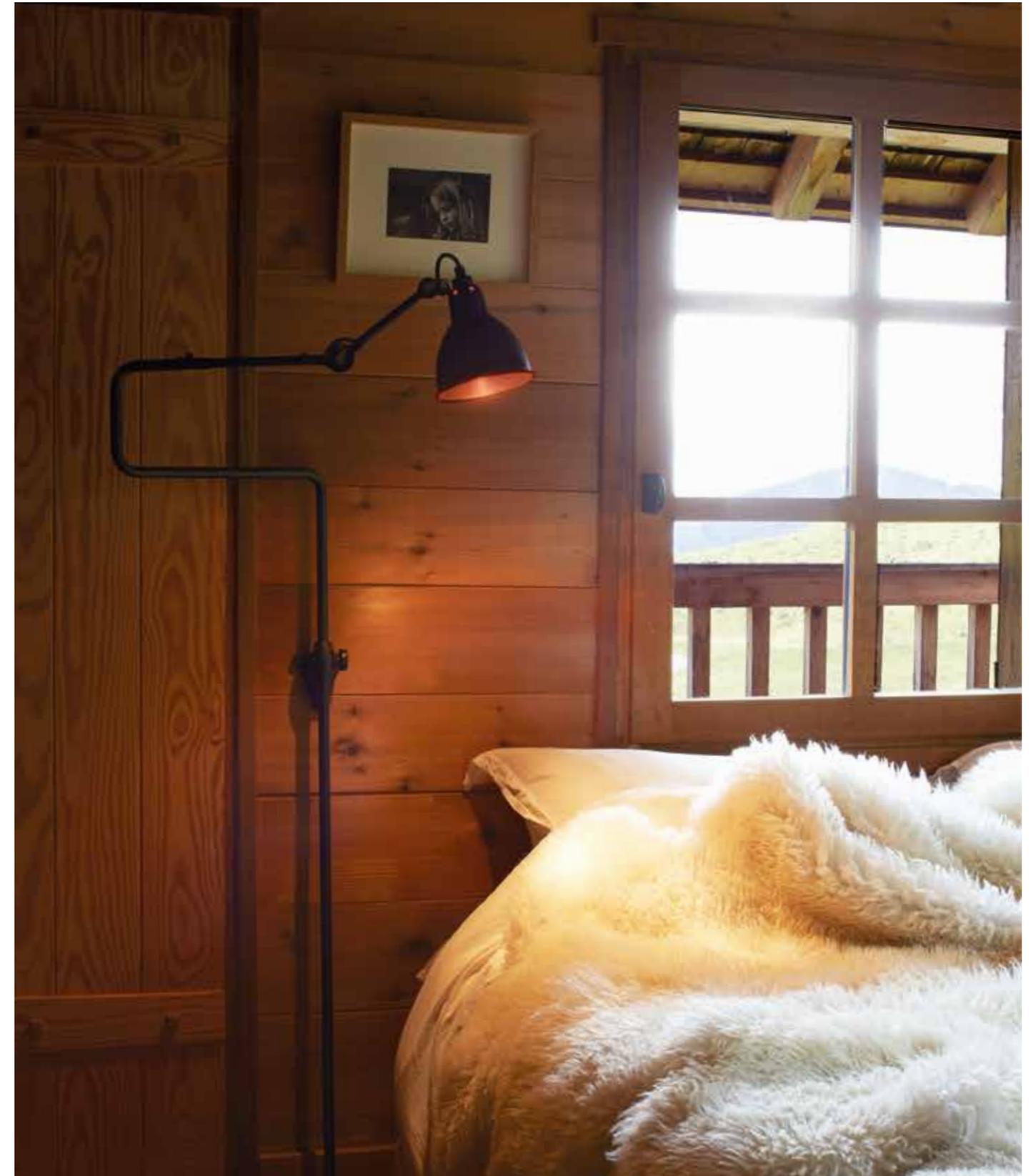
APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

**N° 216**



APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

**N° 217**

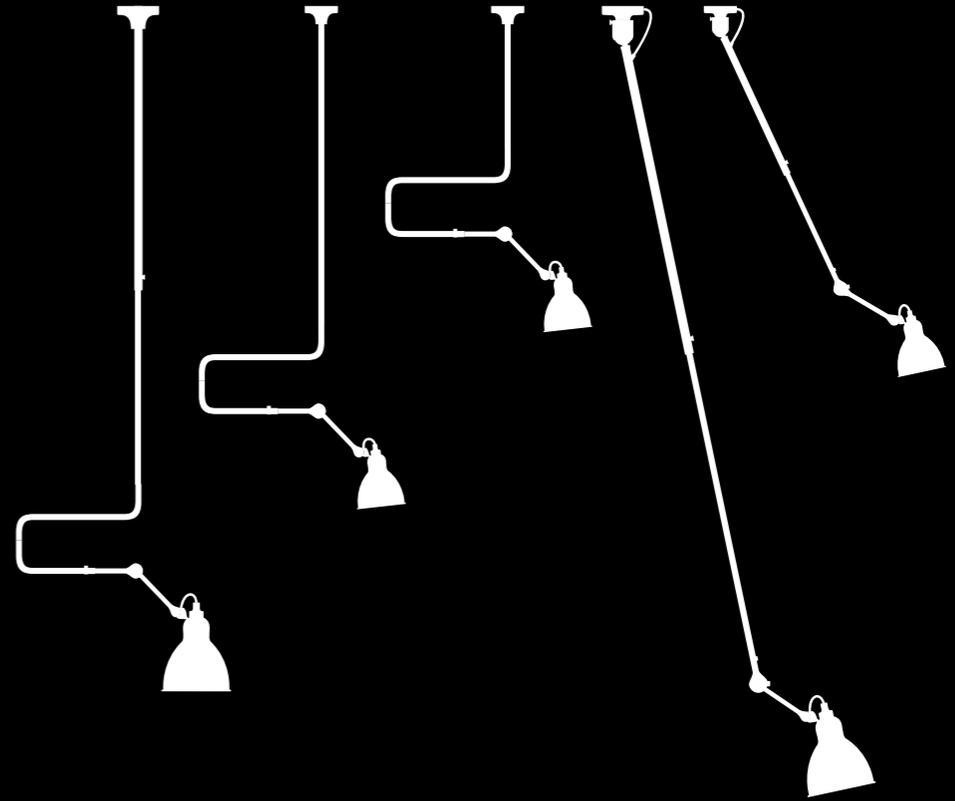






## SUSPENSIONS

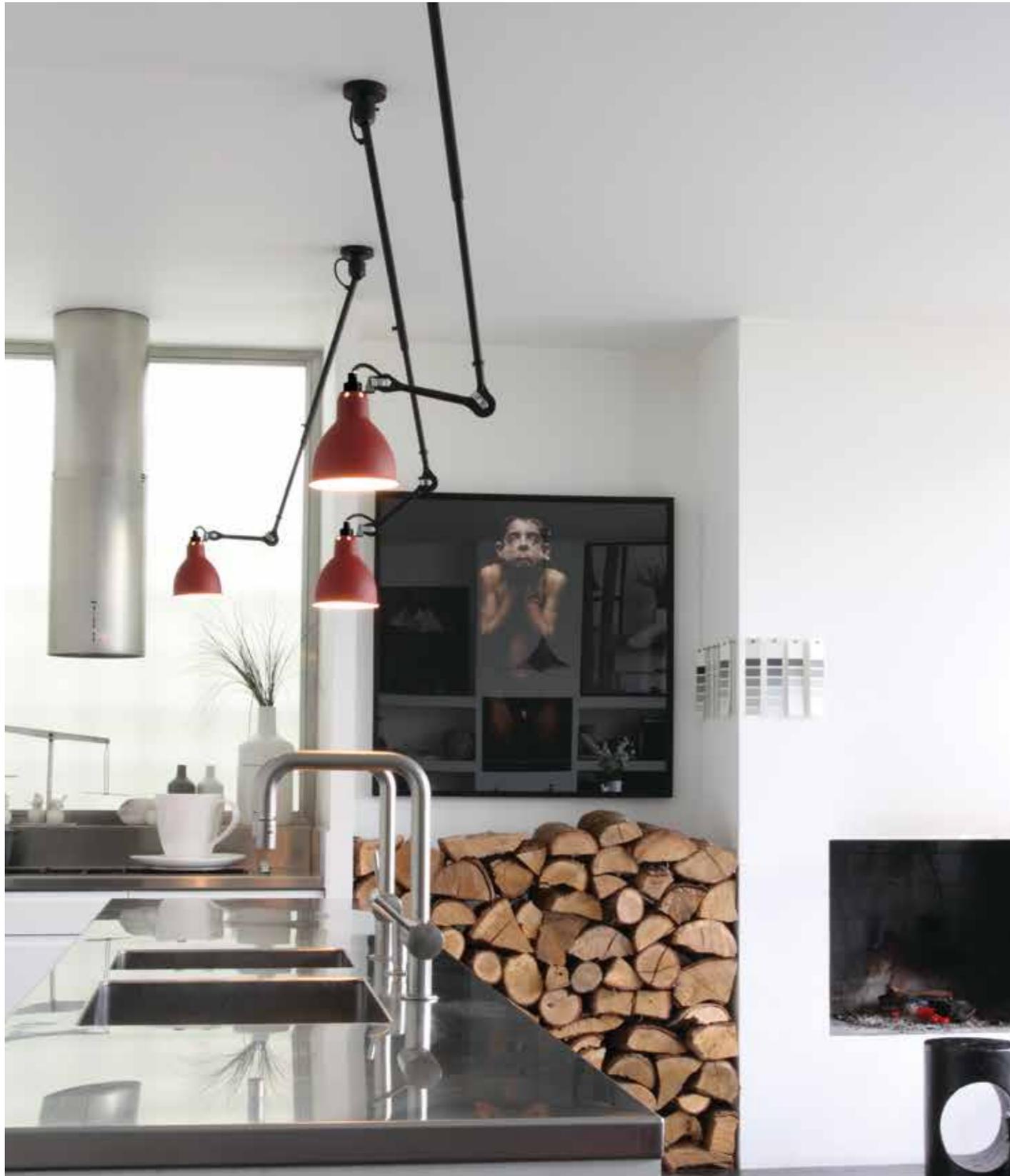
### CEILING LAMPS



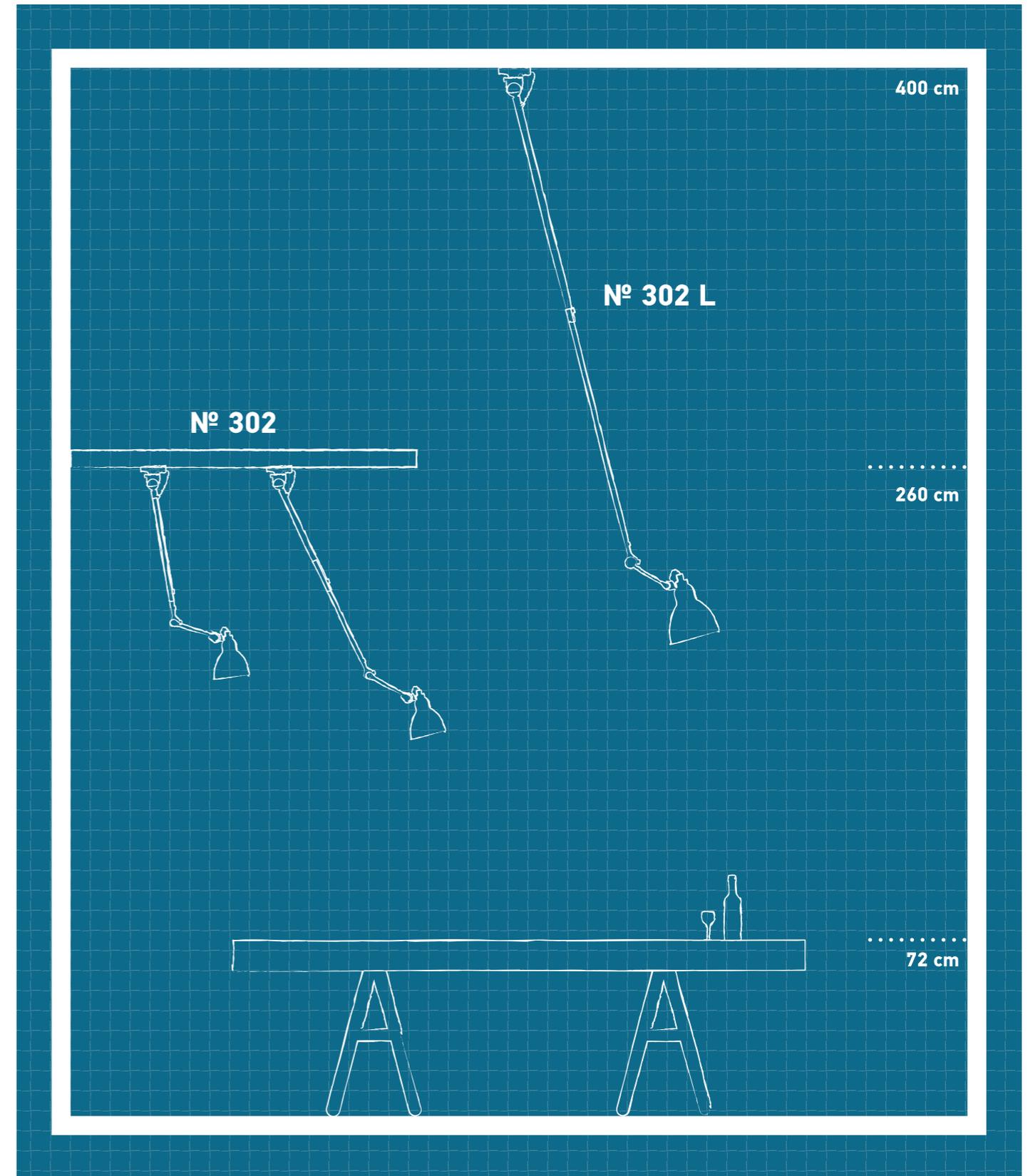
SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

**N° 302**





**N° 302 L**



SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

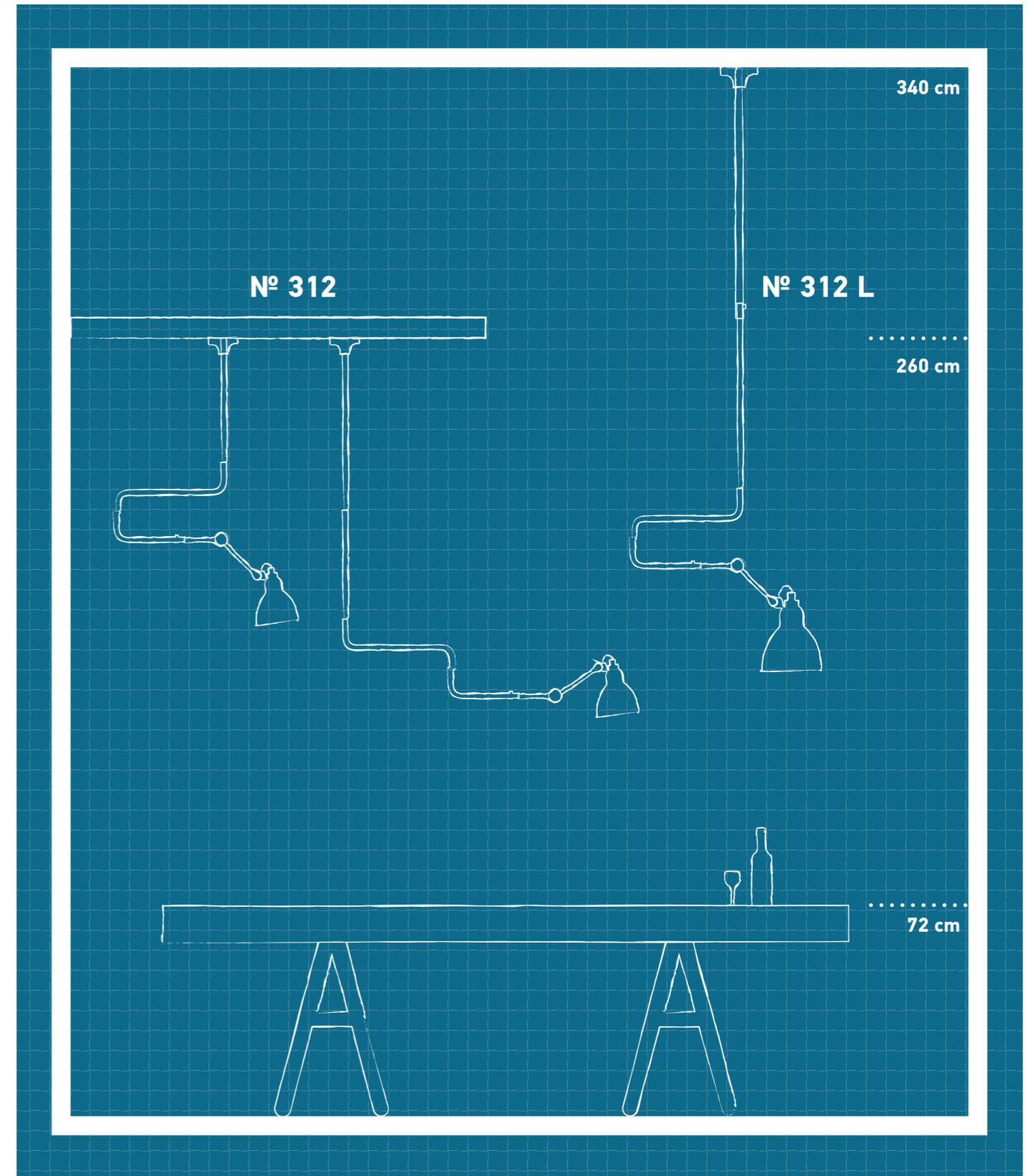
**N° 312**



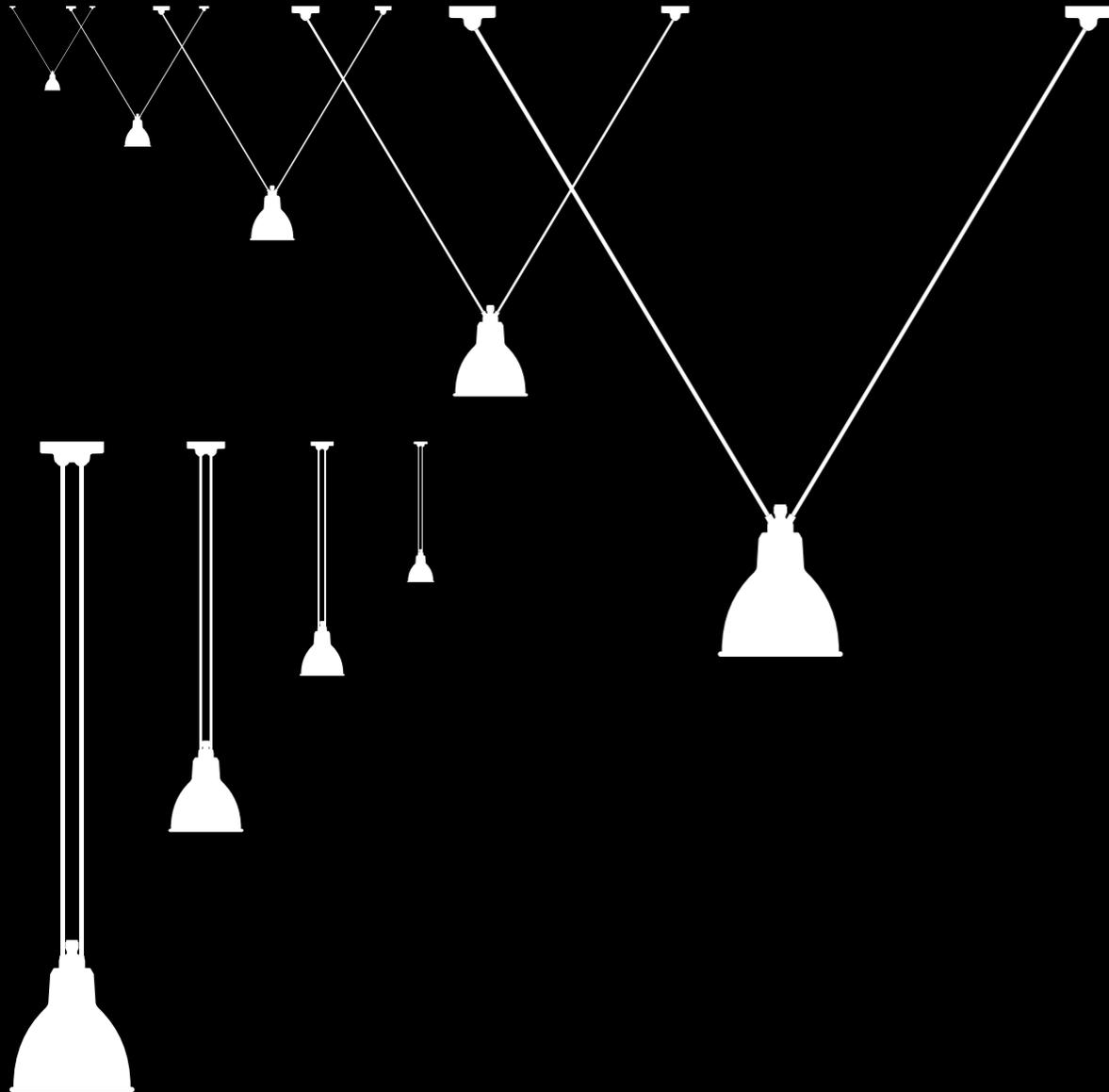


← № 312 BL-CH | № 312 BL-RED & № 311 BL-COP ↑

**N° 312 L**



**LES ACROBATES DE GRAS**  
**THE ACROBATES BY GRAS**



SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

**N° 323**



**Fr.**

**Les acrobates de GRAS** exécutent différentes figures dans les airs, perchés à plusieurs mètres de hauteur. Les voltigeurs (N° 323 et N° 324) exécutent l'acrobatie. Les diagonales donnent du dynamisme et de la gaieté au spectacle. Le porteur fiable et concentré (N° 322) réceptionne les voltigeurs. Le spectacle est fort : du mouvement, du rythme et de la couleur.

Les couleurs et les formes des réflecteurs de Gras (**tailles L et XL**) offrent un jeu dynamique et élégant. Les acrobates de Gras peuvent être reliés entre eux. Chacun peut monter son numéro !

Que le spectacle commence !

**En.**

« **Les acrobates de GRAS** » are adept at doing tricks high in the air, way above the ground. The high wire flyers (N° 323 and N° 324) do the acrobatics, the diagonals adding dynamism and fun to the spectacle. The catcher is concentrated and reliable (N° 322) as it receives the flyers. The spectacle is impressive, full of movement, rhythm and colour.

The colours and shapes of the Lampe Gras reflector-shades (**L, XL size**) are elegant and sharp. « **Les acrobates de GRAS** » can be combined with each other letting everyone make their own model.

Let the show begin!

**N° 324**



↑ N° 324 BL-SAT

**De.**

« **Les acrobates de Gras** » (Die Akrobaten von GRAS) sind geschickt darin, trickreich durch die Luft zu wirbeln, hoch in der Luft. Die Hochseil Flieger (N° 323 und N° 324) machen die Akrobatik, die Diagonalen tragen zusätzlich Dynamik und Spaß zu diesem Schauspiel bei.

Der Fänger ist konzentriert und zuverlässig (N° 322), wie es der Flieger benötigt.

Dieses Schauspiel ist beeindruckend, voller Bewegung, Rhythmus und Farbe.

Die Farben und Formen der Lampe Gras-Schirmfaben (**L, XL-Größe**) sind elegant und auf dieses Thema abgestimmt.

« **Les acrobates de Gras** » können miteinander kombiniert werden, so das sie ihr individuelles Modell gestalten können.

Die Show kann beginnen!

**It.**

« **Les acrobates de Gras** » Gli acrobati di GRAS disegnano diverse figure nell'aria, sospesi a diversi metri di altezza. I funamboli (N° 323 e N° 324) fanno acrobazie. Le diagonali regalano dinamismo e allegria allo spettacolo.

Il supporto, affidabile e concentrato, accoglie i funamboli.

Lo spettacolo è d'effetto, movimento ritmo e colore.

Colori e forme dei riflettori di Gras (**misure L e XL**) regalano un gioco dinamico ed elegante.

Gli acrobati di Gras possono essere collegati tra loro, ognuno può deciderne il numero.

Che lo spettacolo abbia inizio!



N° 324 BL-YELLOW (SHADE N° 230) ↑



N° 324 BL-SAT ↑

**N° 322**



↑ 3 × N° 322 BL-SAT

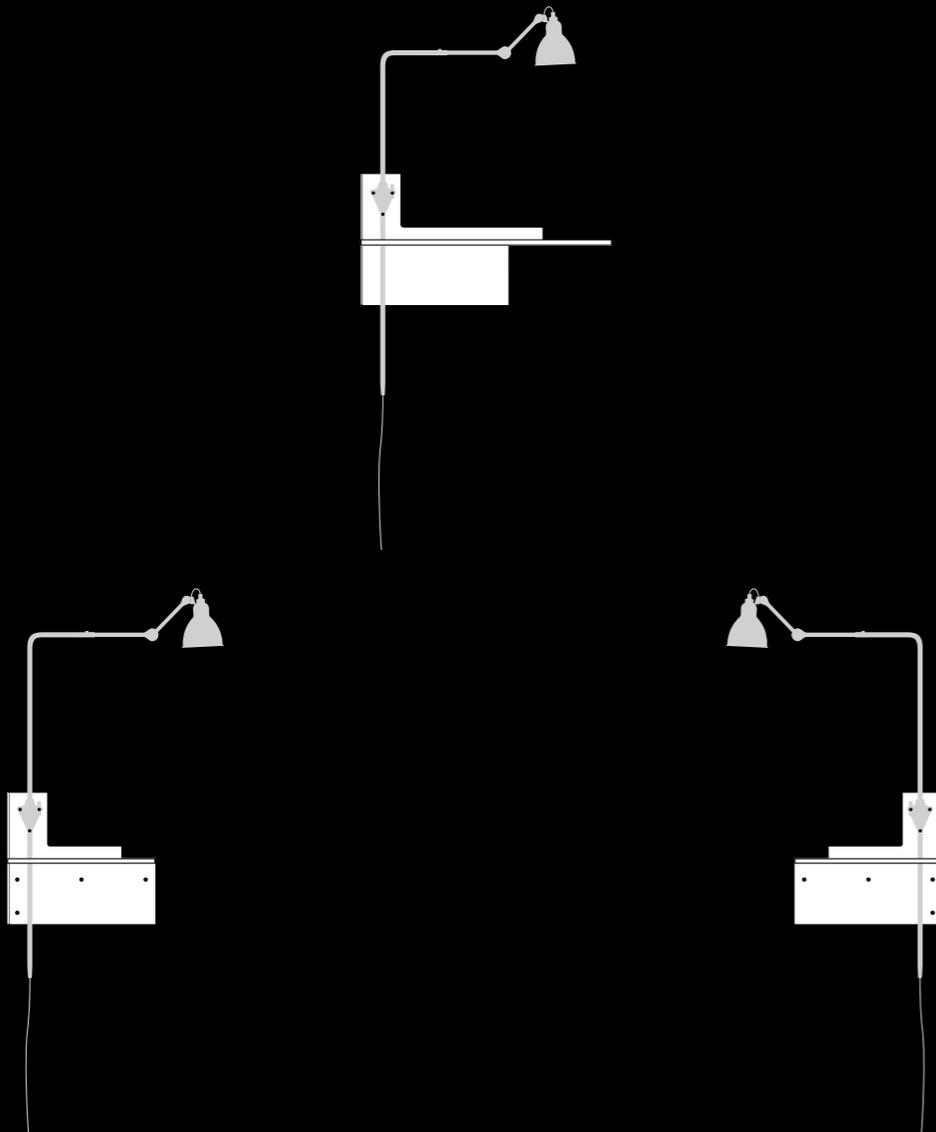


2 × N° 323 BL-SAT | N° 322 BL-RED ↑



## MOBILIER GRAS

### GRAS FURNITURE



## BUREAU - CONSOLE / DESK

### PLUG & WORK



## LE MOBILIER DE GRAS

Jamais Bernard-Albin Gras n'a dessiné de mobilier!  
Il a inventé la lampe Gras pour répondre à de multiples usages. Les lampes Gras se sont adaptées aux machines outils, aux bureaux, aux escaliers, aux navires, aux villas d'architecte...

Mais qu'est-ce, alors, **le mobilier de Gras** ?

C'est un début de proposition. Il s'agit **d'adapter du mobilier à la Lampe GRAS.**

Du mobilier fonctionnel, bien dessiné, dénué de tout égo, résistant, au service de celui qui s'en sert.

Le mobilier a un autre point commun avec la Lampe Gras. Il peut être dérivé de sa fonction première:

**une table de nuit (Plug and Dream)** peut devenir une console dans une entrée (**Plug and Welcome**).

**le bureau (Plug and Work)** peut devenir un petit comptoir (**Plug and Drink**).

Conçu pour résister au temps, conçu pour se patiner et non vieillir, le mobilier de Gras utilise des matériaux simples et solides: acier, bois et caoutchouc.

Installation simple et efficace.

**En.**

Bernard-Albin Gras never designed furniture!  
He invented his eponymous lamp for a variety of uses which is why they have found their way into machines, offices, stairways, ships and architects' houses...

So what then is **Le mobilier de Gras** (the Gras range of furniture) ?

It is the start of something new: a selection of furniture in keeping with the Lampe Gras.

Furniture that is functional, well designed, devoid of ego, resistant and serviceable in the sense that it serves the person who uses it.

Like Lampe Gras, the furniture can also be deflected from its original function: **a nightstand (Plug and Dream)** can become a console in an entrance (**Plug and Welcome**); **the desk (Plug and Work)** can become a freestanding counter (**Plug and Drink**).

Designed to stand the test of time, designed to wear with age, but not to show its age, the "mobilier de Gras" range uses simple but solid materials: steel, wood, rubber.

Installation is simple and efficient.

## PLUG & DREAM



↑ PLUG & DREAM LEFT + N° 216 BL-RED

De.  
**Die Möbel von Gras.**

Bernard-Albin Gras hat nie Möbel entworfen! Er erfand seine gleichnamige Lampe für eine Vielzahl von Anwendungen, weshalb sie ihren Weg in Fabriken, Büros, Treppenhäuser, Schiffe und Architektenhäuser gefunden hat...

Also, was sind dann **Die Möbel von Gras?**

Es ist der Beginn von etwas Neuem: eine Auswahl an Möbeln, kombiniert mit der Lampe Gras. Möbel, funktional gut gestaltet, ohne Ego, widerstandsfähig, zu Diensten der Person, die sie verwendet.

Wie die Lampe Gras, können auch die Möbel von ihrer ursprünglichen Funktion vielseitig genutzt werden: aus einem Nachttisch (**Plug and Dream**), kann eine Konsole in einem Eingang (**Plug and Welcome**) werden; der Schreibtisch (**Plug and Work**), kann zu einem freistehenden Tisch werden (**Plug and Drink**).

Entwickelt für den täglichen Gebrauch, um lange benutzt zu werden, aber nicht in die Jahre zu kommen, verwenden die «**Möbel von Gras**» einfache, aber solide Materialien: Stahl, Holz, Gummi.

Die Installation ist einfach und effizient.



PLUG & DREAM RIGHT + N° 216 BL-GL ↑

It.  
**Bernard- Albin Gras non ha mai ha progettato mobili!**

Inventò la lampada Gras per soddisfare molteplici utilizzi. Le lampade Gras si sono adattate alle macchine, alle scrivanie, alle scale, imbarcazioni e alle case degli architetti.

Ma che cosa sono, allora, **i gli arredi di Gras?**

É il debutto di una nuova proposta. Si tratta di adattare un concept di arredi alle lampade Gras.

Arredi funzionali, ben disegnati, privi di ego, resistenti, a servizio di colui che li utilizza.

Gli arredi hanno un comune denominatore con **Lampe Gras**, Possono cambiare la loro funzione primaria:

**un comodino (Plug and Dream)** può diventare **una console da ingresso (Plug and Welcome)**; **una scrivania (Plug and Work)** può trasformarsi in un piccolo banco bar (**Plug and Drink**).

Concepiti per resistere al tempo e patinarsi senza invecchiare, gli arredi Gras sono realizzati con materiali semplici e solidi: acciaio, legno e caucciù.

## INFORMATIONS TECHNIQUES LAMPE GRAS

### LAMPE GRAS TECHNICAL INFORMATION

## PIERRE BONNEFILLE, LES COULEURS DE GRAS

GRAS COLOURS – GRAS FARBEN – COLORI GRAS – COLORES GRAS



PIERRE BONNEFILLE

Nous avons demandé à Pierre Bonnefille, coloriste talentueux, Maître d'Art, d'habiller de couleurs les réflecteurs de la lampe GRAS. Le ROUGE BOLUS, ce rouge mystérieux qui donne aux feuilles d'or ses reflets. Le JAUNE CALME et silencieux, couleur de l'huile des machines. Le BLEU CARBONE en souvenir du papier carbone. Le BLANC NEIGE, avec intérieur blanc ou cuivre. Le NOIR des nuits profondes, avec intérieur blanc ou cuivre. Le CUIVRE CHAUD pour les nuits douces.

#### En.

We invited Pierre Bonnefille, a talented colourist and a «Maître d'Art» to colour the Lampe GRAS. Lampshades RED BOLUS the mysterious red that gives gold leaf its shimmering qualities. «RESTFUL» YELLOW, colour of machine oil, DEEP BLUE, reminiscent of that used in carbon paper, WHITE of the snow, with white inside or copper inside, DARK BLACK of the night, with white inside or copper inside. HOT COPPER for sweet night.

#### De.

Wir baten Pierre Bonnefille, einen talentierten Farbkünstler und «Maître d'Art», die Schirme der Lampe GRAS, farblich zu gestalten. «ROUGE BOLUS», ein Rot, das dem Blattgold seinen leuchtenden Charakter gibt. RUHIGES GELB, die Farbe von Maschinenöl. TIEFES BLAU, eine Erinnerung an Kohlepapier. SCHNEEWITTCHEN, innen weiss oder innen Kupfer. DAS SCHWARZ, der tiefen Nächte, innen weiss oder innen Kupfer. WARMES KUPFER für ruhige Nächte.

#### It.

Abbiamo invitato Pierre Bonnefille, un colorista di talento, «Maître d'Art», di rivestire di colore i riflettori della Lampe GRAS. «ROSSO BOLUS», misterioso «rosso bolus», quel rosso che dà i suoi riflessi alle foglie d'oro GIALLO «RIPOSANTE», il colore dell'olio per macchine BLU PROFONDO, che ricorda la carta carbone BIANCO DELLA NEVE, con interno bianco o rame NERO SCURO, con interno bianco o rame RAME CALDO per una dolce notte.

#### Es.

Hemos pedido al "Maestro" Pierre Bonnefille, colorista de gran talento, que vista con colores los reflectores de la lámpara Gras. El ROJO BOLUS, un rojo enigmático, misterioso que proporciona un reflejo dorado a las hojas. Un AMARILLO TENUE, del color del aceite industrial. El AZUL CARBONE, que nos recuerda el azul del papel carbón. El BLANCO APAGADO, con el interior blanco o color cobre. El NEGRO de las noches profundas, con el interior blanco o cobrizo. El COLOR COBRE, cálido para las noches apacibles.

Pierre Bonnefille is the creator of the ARGILE range of paints.

[www.pierrebonnefille.com](http://www.pierrebonnefille.com) / [www.argile-peinture.com](http://www.argile-peinture.com)

# RÉFLECTEURS / SHADES

LAMPSHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

Chaque Lampe Gras (excepté la N° 230, N° 207, L) peut recevoir 2 formes de réflecteurs, en 13 finitions dont 6 en cuivre et 1 en verre sablé.

**Facile à changer : 20 secondes!**

All Lampe Gras (except for N° 230, N° 207, L) can take 2 kinds of shades, in 13 different finishes of which 6 of copper and 1 frosted glass.

**Easily changed : 20 seconds!**

Alle Lampe Gras-Leuchten sind in zwei Lampenschirm-Formen erhältlich (mit Ausnahme der N° 230, N° 207, L), in 13 Ausführungen, davon 6 mit Kupfer und 1 Satiniertes Glas.

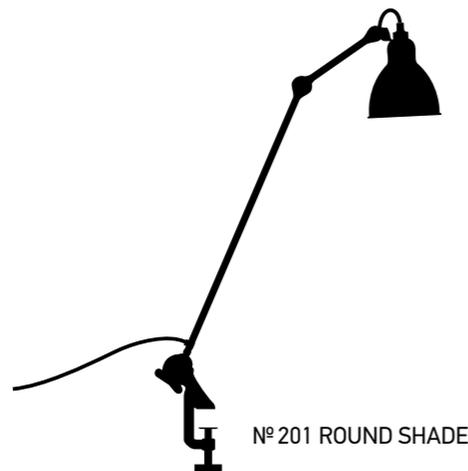
**Einfach auszutauschen : in 20 Sekunden!**

Tutte le Lampe Gras (ad eccezione della N° 230, N° 207, L) puo' prendere 2 tipi di riflettori, in 13 finiture di cui 6 in rame e 1 vetro smerigliato.

**E' facile da cambiare : 20 secondi!**

Todas las lámparas Gras (excepto el mod. N° 230, N° 207, L), admiten dos tipos de reflectores, con 13 acabados, 6 de ellos en cobre y 1 vidrio mate.

**¡Fáciles de cambiar, sólo se necesitan 20 segundos!**



## RÉFLECTEURS RONDS / ROUND SHADES



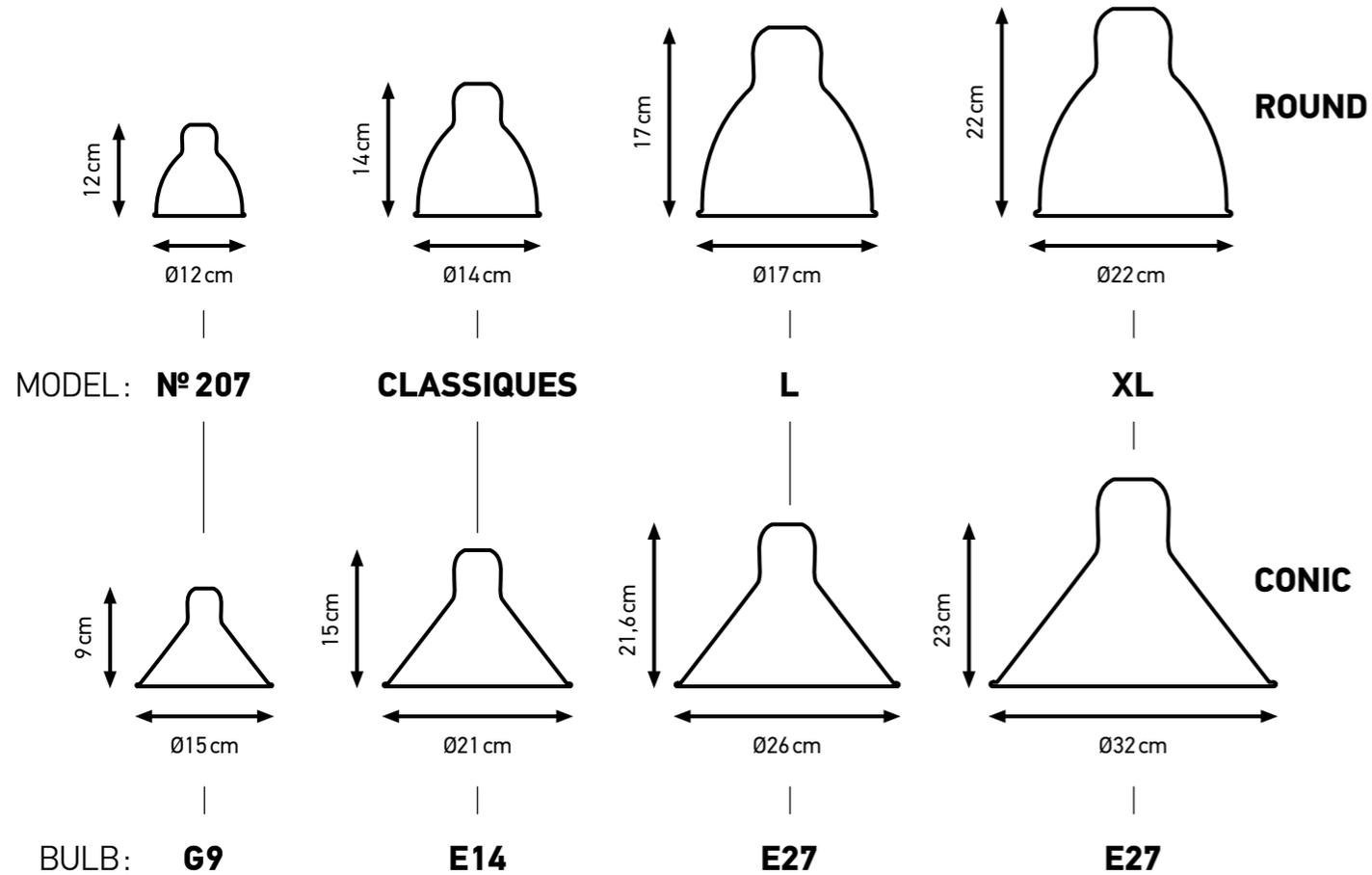
## RÉFLECTEURS CONIQUES / CONIC SHADES



# RÉFLECTEURS / SHADES

LAMPSHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

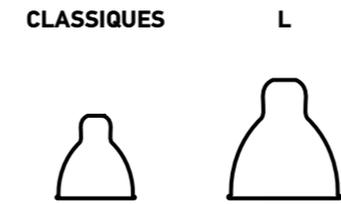
## TAILLES DES RÉFLECTEURS / SHADES' SIZES



# RÉFLECTEUR EN VERRE SABLÉ / FROSTED GLASS SHADE

LAMPSHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES



**MATERIAL:** Borosilicate glass



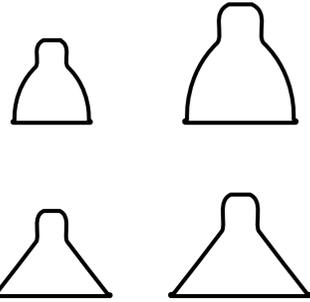
# COPPER SHADES

LAMPSHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES

CLASSIQUES

L



## FINITIONS DISPONIBLES / AVAILABLE FINISHES

### SHADE COPPER

OUTSIDE

Brushed satin varnish

INSIDE

Brushed mat varnish



### SHADE COPPER WHITE

OUTSIDE

Brushed satin varnish

INSIDE

Brushed mat varnish  
White painted



# RAW COPPER SHADES

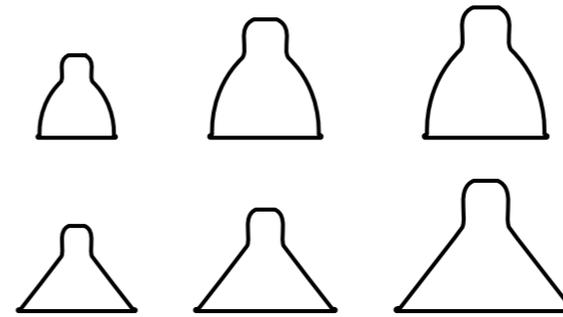
LAMPSHADE - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES

## TAILLES DISPONIBLES / AVAILABLE SIZES

CLASSIQUES

L

XL



## FINITIONS DISPONIBLES / AVAILABLE FINISHES

### SHADE COPPER

OUTSIDE

Brushed satin varnish

INSIDE

Brushed mat varnish



### SHADE COPPER WHITE

OUTSIDE

Brushed satin varnish

INSIDE

Brushed mat varnish  
White painted



# THE WHITE COLLECTION



# LAMPE DE TABLE N° 205

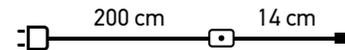
TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÂMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Bras 39 cm | Bielle 20 cm | Socle 16,5 cm  
 Arm 39 cm | Rod 20 cm | Base 16,5 cm

CL II – E14 – ESL11W

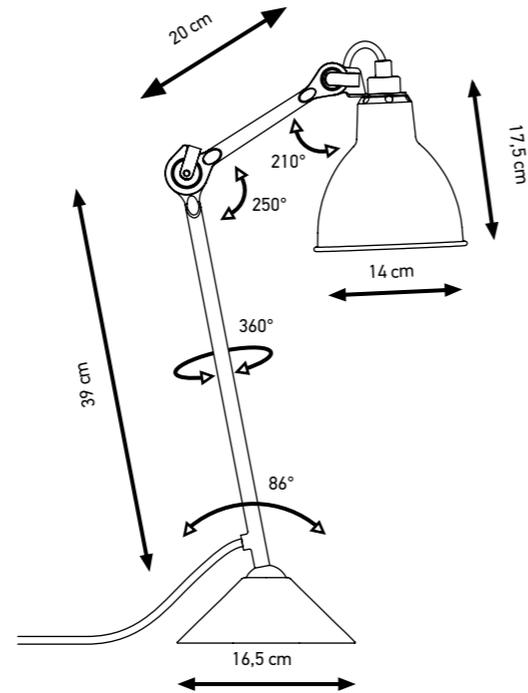
IP20 



N° 205 BL-SAT

N° 205 CH-CH

N° 205 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | chromé | blanc mat

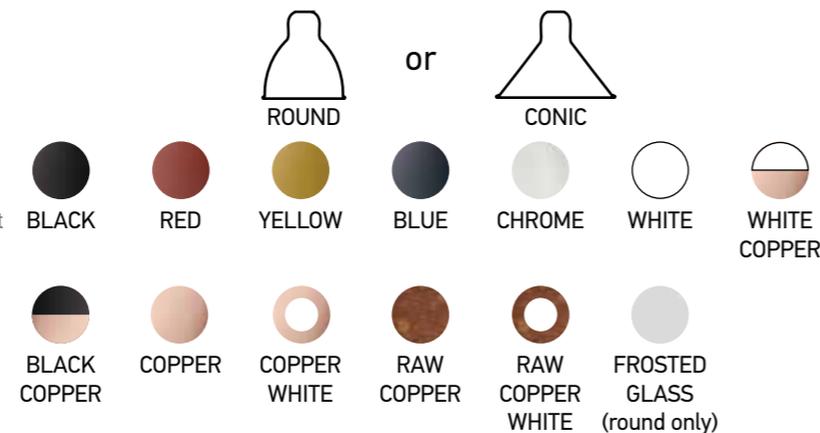
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | chrome | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | verchromt | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | cromato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | cromado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE DE TABLE N° 206

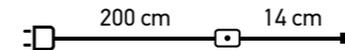
TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÂMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

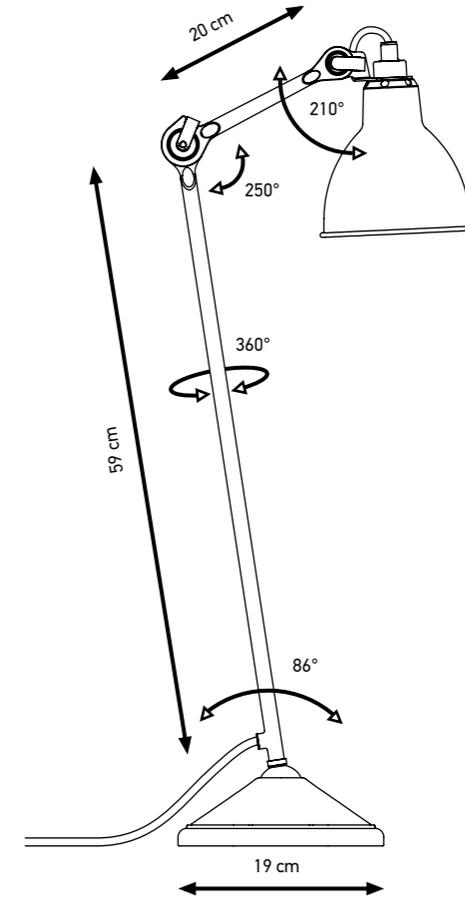
Bras 59 cm | Bielle 20 cm | Socle 19 cm  
 Arm 59 cm | Rod 20 cm | Base 19 cm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 



N° 206 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin  
**Base:** chêne

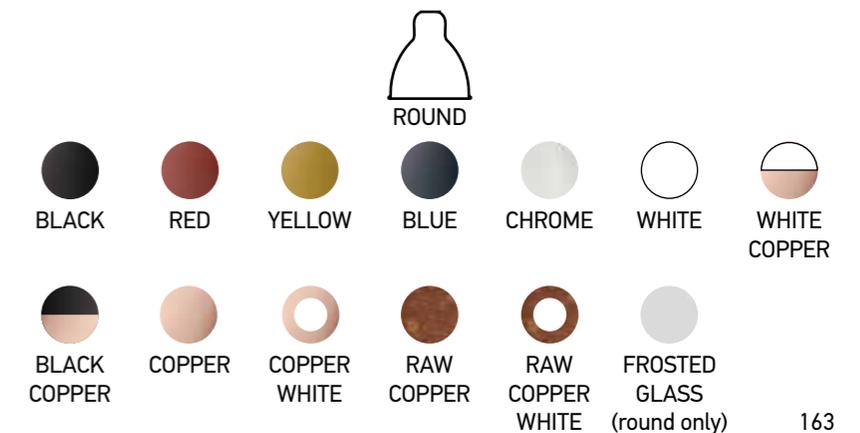
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin  
**Base:** oak wood

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert  
**Basis:** eiche

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato  
**Base:** quercia

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado  
**Base:** roble

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE DE TABLE N° 207

TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÂMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Bras 22 cm | Bielle 20 cm | Socle 17 cm  
 Arm 22 cm | Rod 20 cm | Base 17 cm

CL II – G9 – 25W

IP20

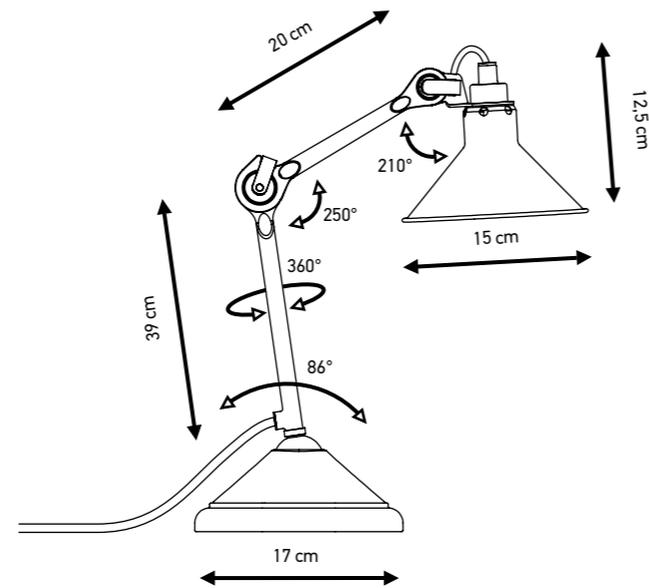
200 cm 14 cm



N° 207 BL-SAT

N° 207 CH-CH

N° 207 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | chromé | blanc mat  
**Base:** chêne

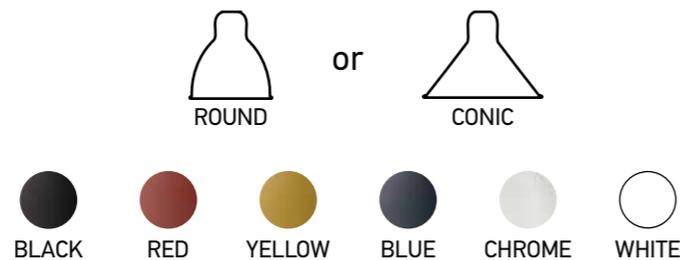
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | chrome | white mat  
**Base:** oak wood

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | verchromt | weiß matt  
**Basis:** eiche

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | cromato | bianco opaco  
**Base:** quercia

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | cromado | blanco mate  
**Base:** roble

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE DE TABLE N° 317

TABLE LAMP – TISCHLAMPE – LAMPADA DA TAVOLO – LÂMPARA DE MESA

## DIMENSIONS

Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Barre 49+16 cm  
 Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Bar 49+16 cm

CL I – E14 – ESL11W

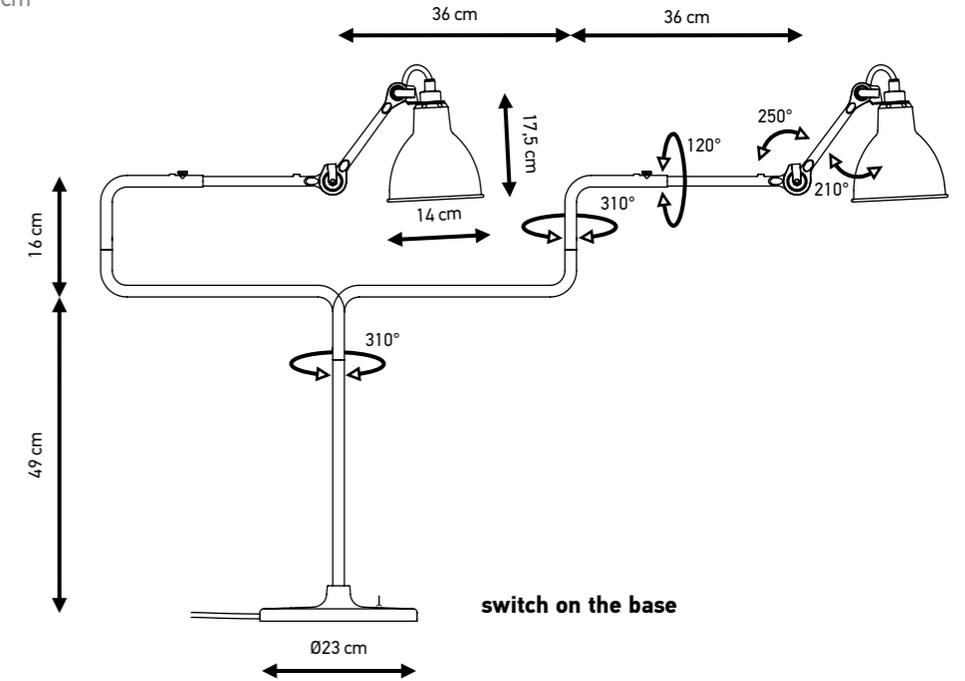
IP20

Prise CE SCHUKO / CE SCHUKO plug

200 cm



N° 317 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

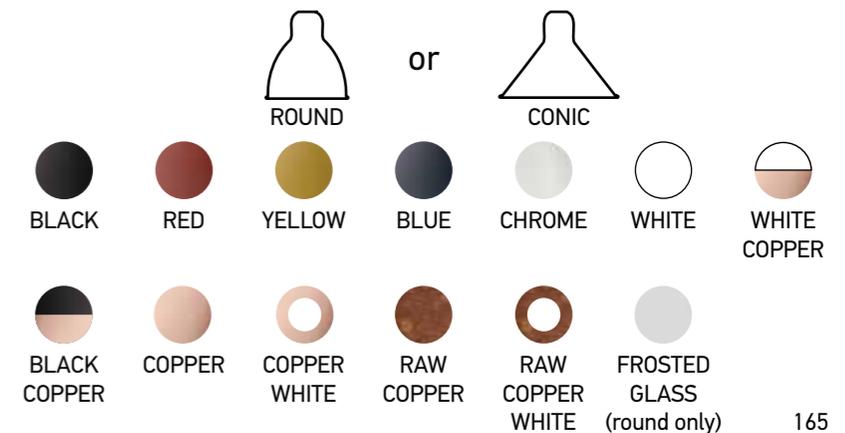
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ARCHITECTE N° 201

ARCHITECT LAMP – ARCHITEKTENLAMPE – LAMPADA DELL' ARCHITETTO – LÁMPARA D'ARCHITECTO

## DIMENSIONS

Bras 59 cm | Bielle 20 cm  
Arm 59 cm | Rod 20 cm

CL II – E14 – ESL 11W

IP20 

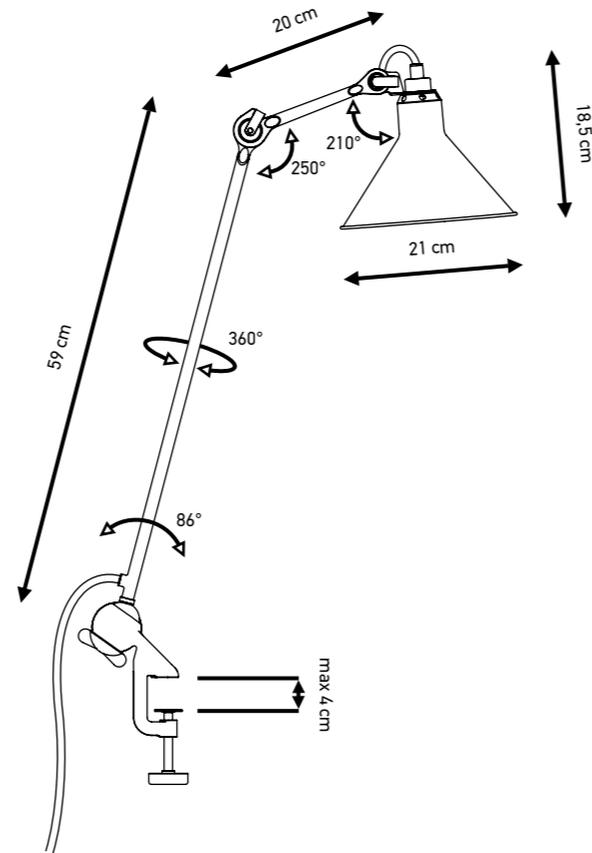
200 cm 14 cm



N° 201 BL-SAT



N° 201 CH-CH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | chromé

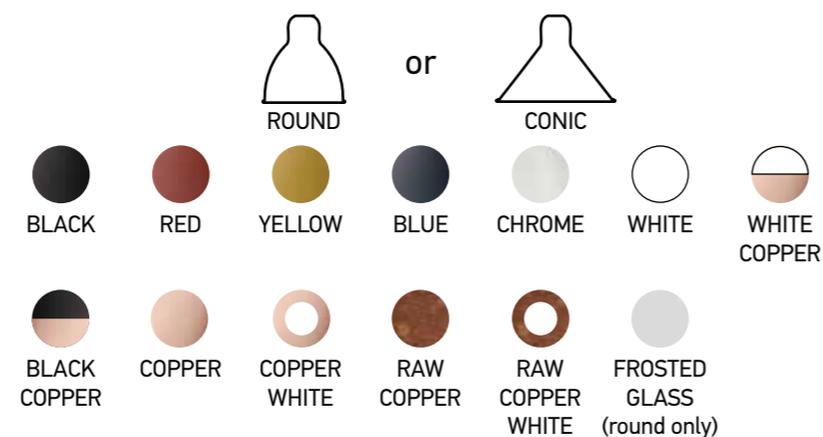
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | chrome

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | cromato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | cromado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ARCHITECTE N° 211-311

ARCHITECT LAMP – ARCHITEKTENLAMPE – LAMPADA DELL' ARCHITETTO – LÁMPARA D'ARCHITECTO

## DIMENSIONS

Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Barre 49+16 cm  
Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Bar 49+16 cm

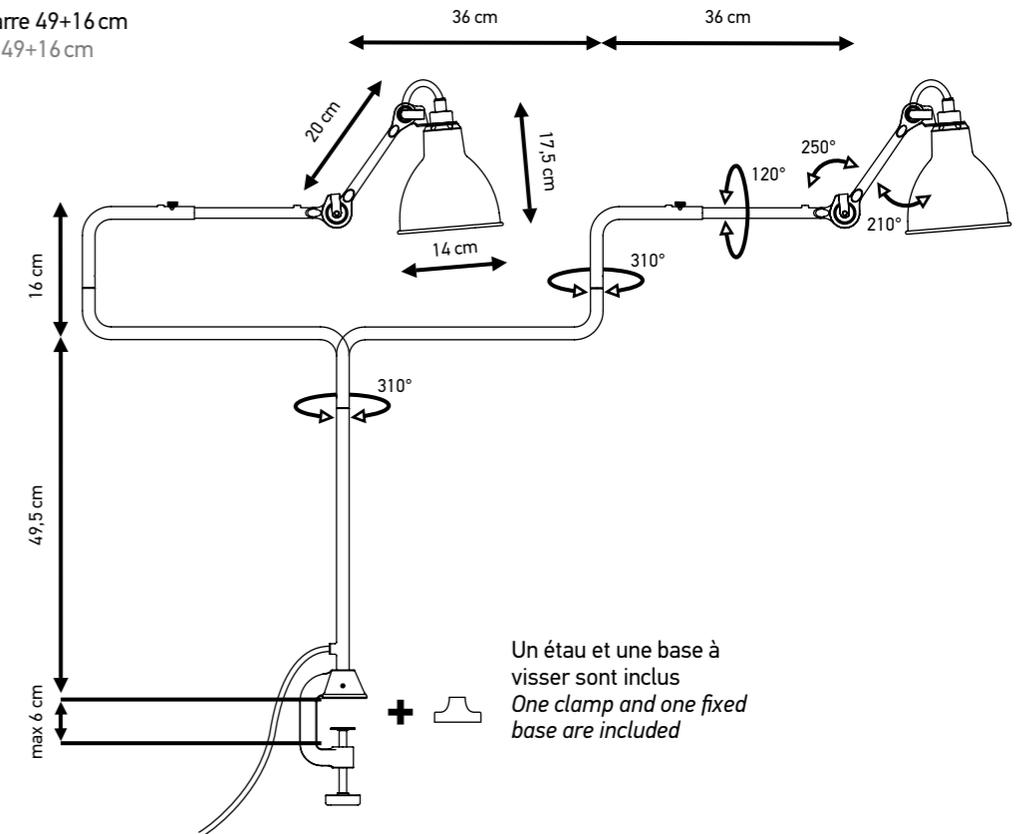
CL II – E14 – ESL11W

IP20 

200 cm 14 cm



N° 211 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

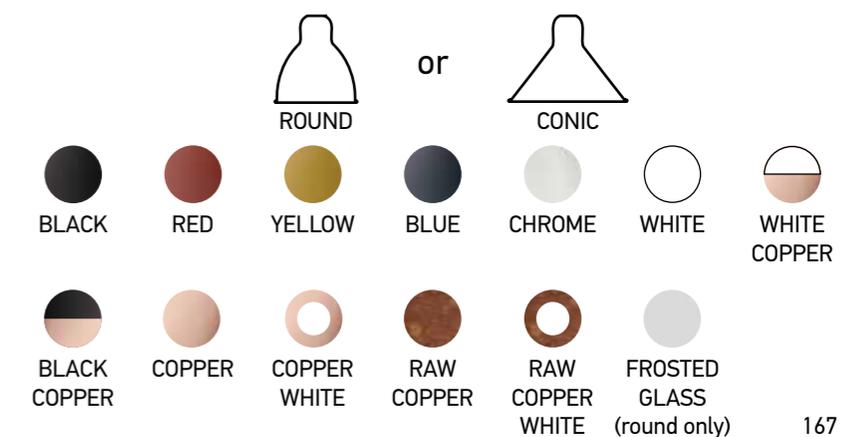
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPE D'ÉTAGÈRE N° 226

BOOKSHELF LAMP – REGALLAMPE – LAMPADA DI SCAFFALE – LÁMPARA D'ESTANTE

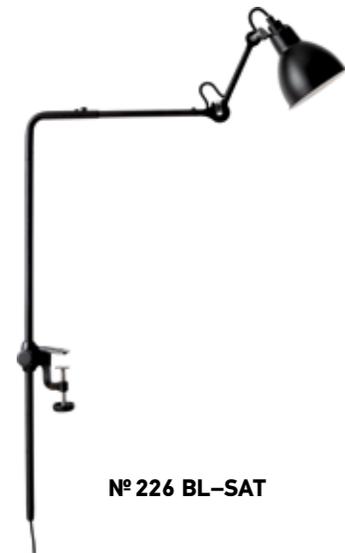
## DIMENSIONS

Bras 41 cm | Bielle 20 cm | Barre 82,5 cm  
Arm 41 cm | Rod 20 cm | Bar 82,5 cm

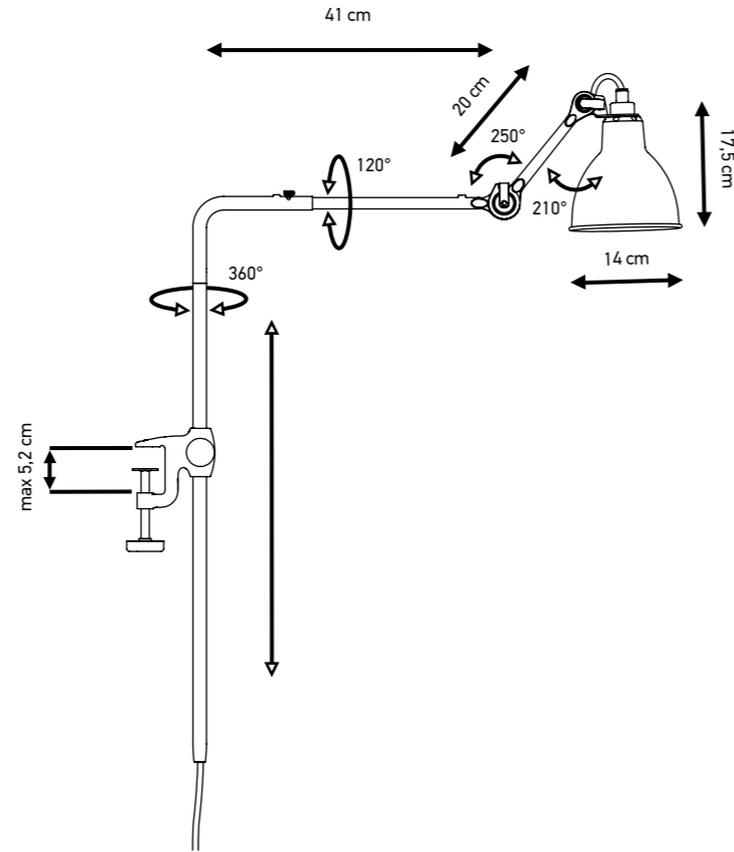
CL II – E14 – ESL11W

IP20 

180 cm 30 cm



N° 226 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

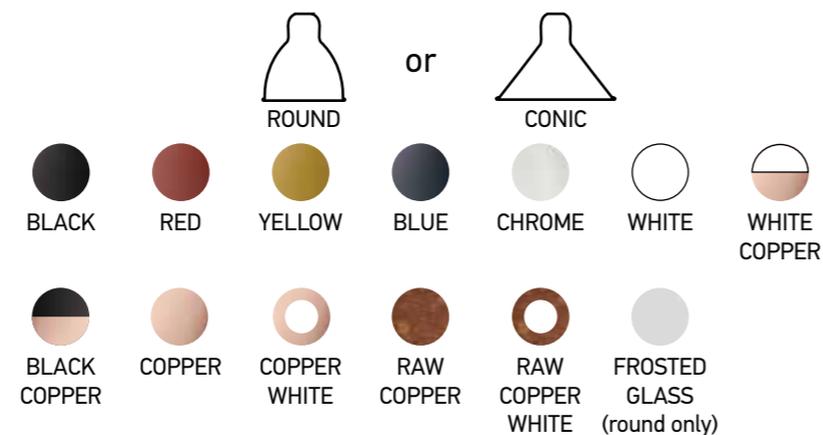
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE N° 215 L

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÁMPARA DE PIE

## DIMENSIONS

Bras 73 cm | Bielle 20 cm | Barre 135 cm  
Arm 73 cm | Rod 20 cm | Bar 135 cm

CL II – E14 – ESL11W

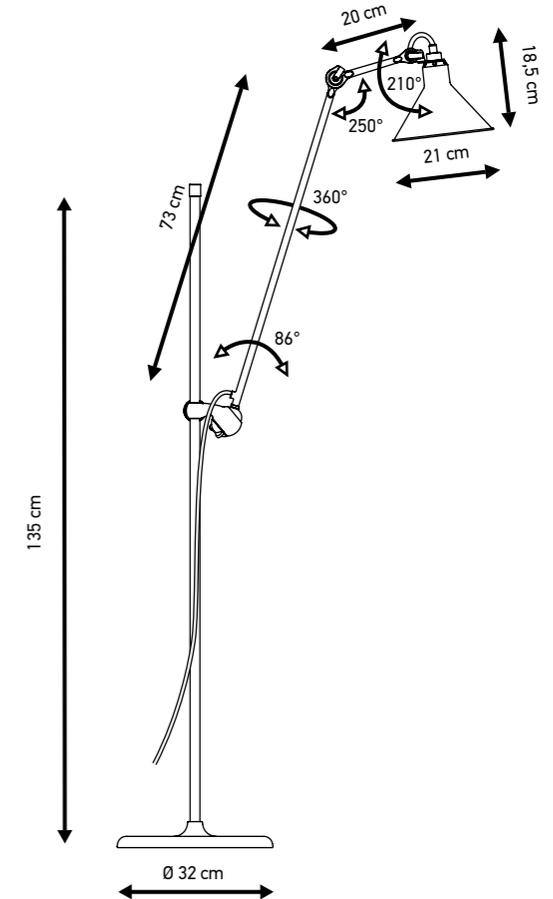
IP20 

180 cm 140 cm



N° 215 L BL-SAT

N° 215 L CH-CH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | chromé

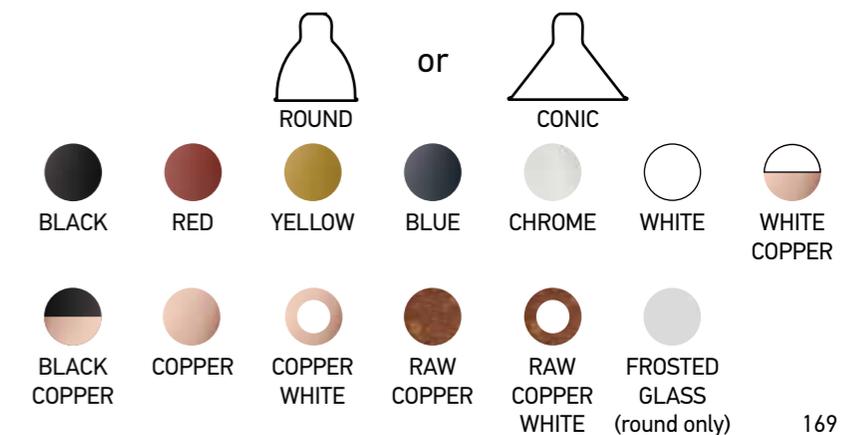
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | chrome

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | cromato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | cromado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE N° 411

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÂMPARA DE PIE

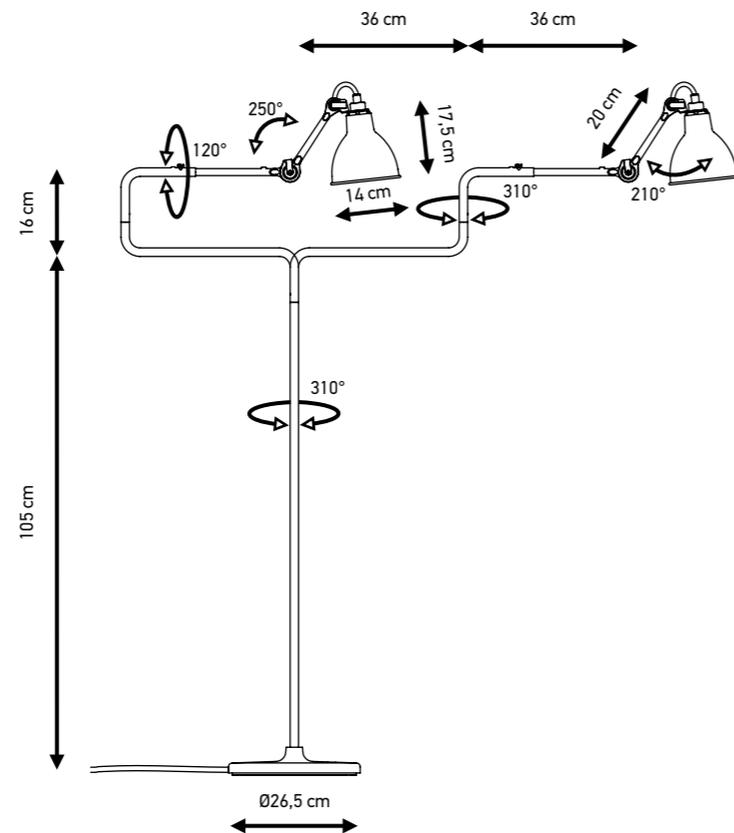
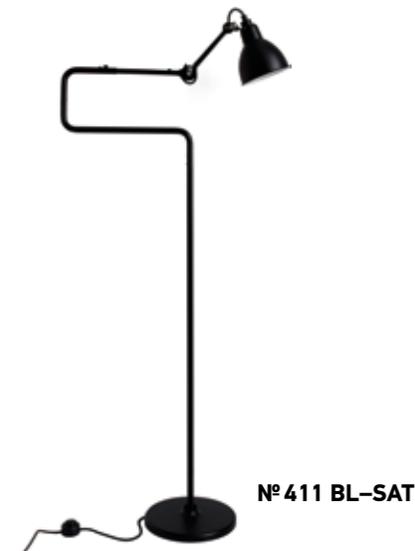
## DIMENSIONS

Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Barre 105+16 cm  
 Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Bar 105+16 cm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 

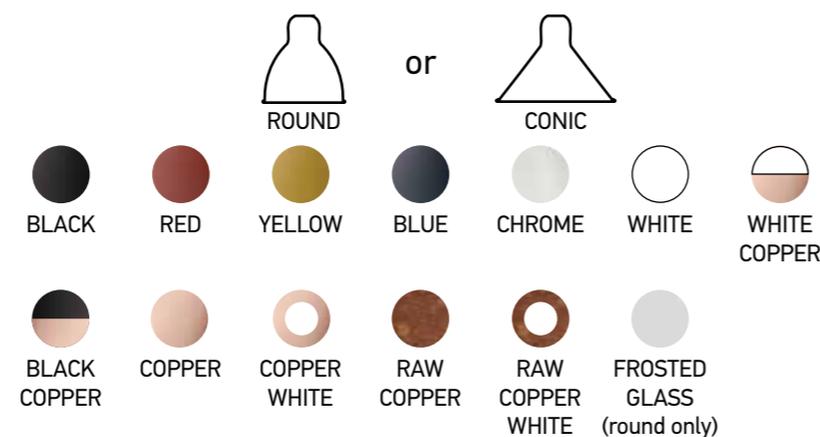
180 cm 30 cm



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin
- En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin
- De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert
- It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato
- Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# LAMPADAIRE N° 230

FLOOR LAMP – STEHLAMPE – LAMPADA A STELO – LÂMPARA DE PIE

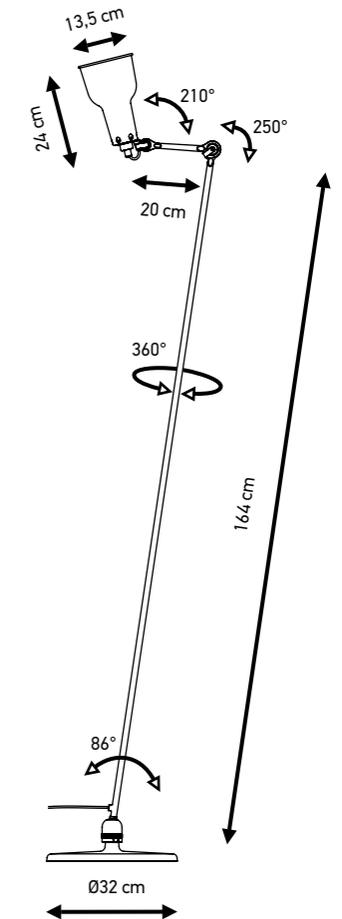
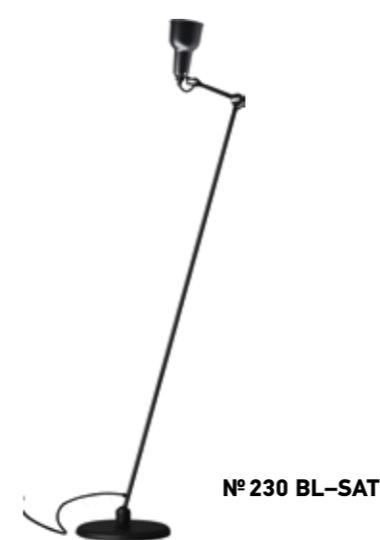
## DIMENSIONS

Bielle 20 cm | Barre 164 cm  
 Rod 20 cm | Bar 164 cm

CL II – E27 – ESL15W

IP20 

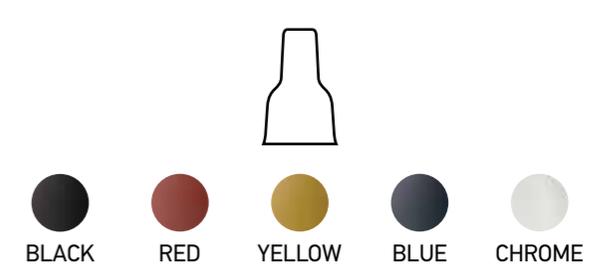
180 cm 30 cm



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin
- En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin
- De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert
- It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato
- Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 304

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 15 cm | Base Ø9,5 cm  
Arm 15 cm | Cast Ø9,5 cm

CL I - E14 - ESL11W

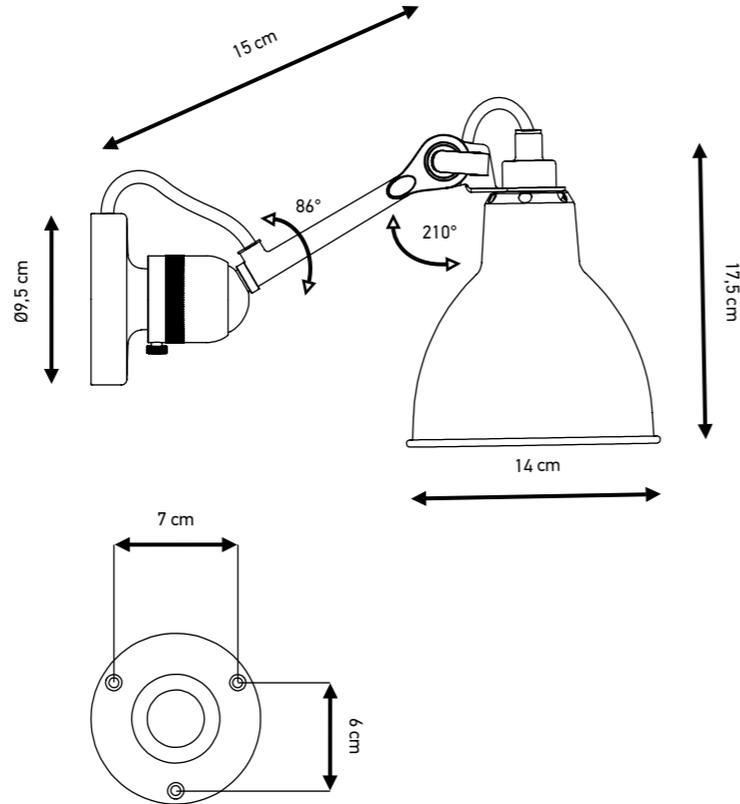
IP20



N° 304 BL-SAT



N° 304 WH-WH

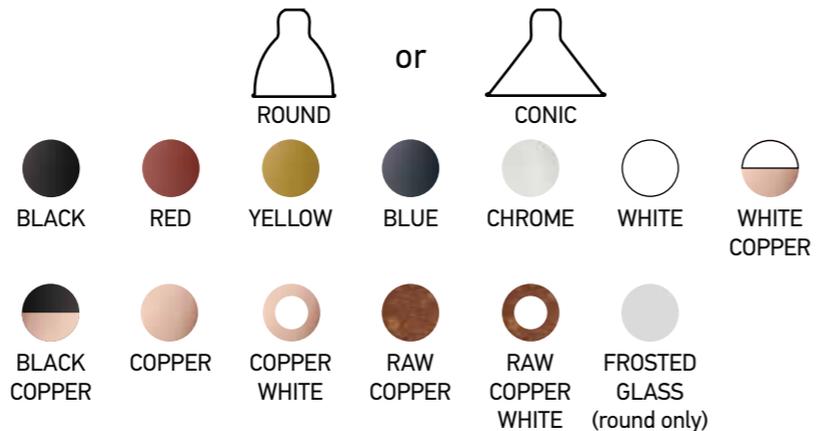


## FINITIONS / FINISHES

- Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat
- En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat
- De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt
- It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco
- Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS

(Except for IP64 version)



N° 304 BL-SAT

CL I - E14 - ESL11W - IP20



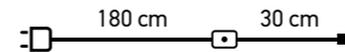
N° 304 SW BL-SAT

CL I - E14 - ESL11W - IP20



N° 304 CA BL-SAT

CL II - E14 - ESL11W - IP20



N° 304 BATHROOM BL-SAT

CL I - E14 - ESL11W - IP64



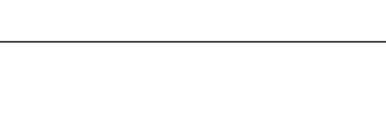
N° 304 WH-WH

without switch



N° 304 SW WH-WH

with switch on the base



with switch on the cable



N° 304 BATHROOM WH-WH

IP 64  
(dust and wet resistant)

# APPLIQUE N° 304 L 40 (40 cm)

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 40 cm | Bielle 20 cm | Base Ø9,5 cm  
Arm 40 cm | Rod 20 cm | Cast Ø9,5 cm

CL I - E14 - ESL11W

IP20 



N° 304 L 40 BL-SAT



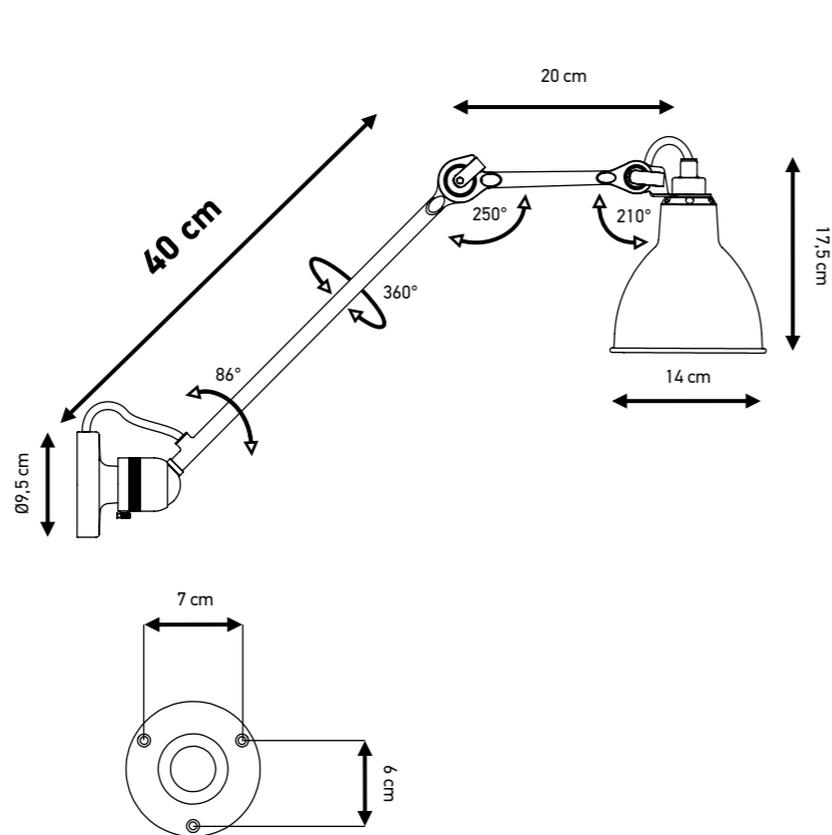
N° 304 L 40 WH-WH



N° 304 L 40 SW BL-SAT  
(with switch on the base)



N° 304 L 40 SW WH-WH  
(with switch on the base)



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat

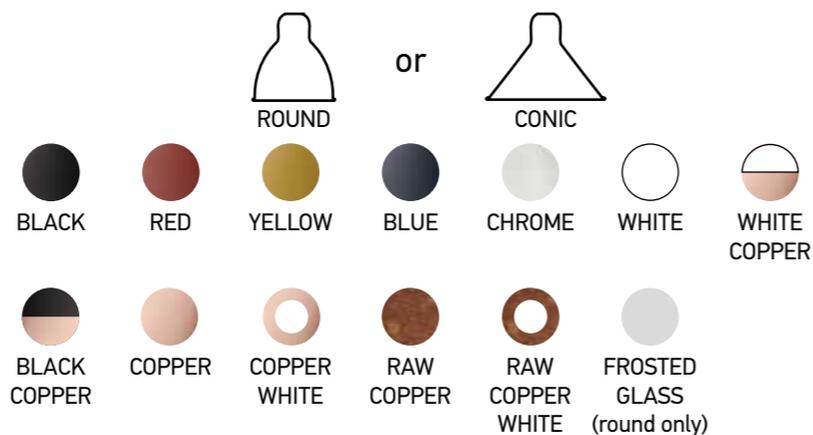
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 304 L 60 (60 cm)

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 60 cm | Bielle 20 cm | Base Ø9,5 cm  
Arm 60 cm | Rod 20 cm | Cast Ø9,5 cm

CL I - E14 - ESL11W

IP20 



N° 304 L 60 BL-SAT



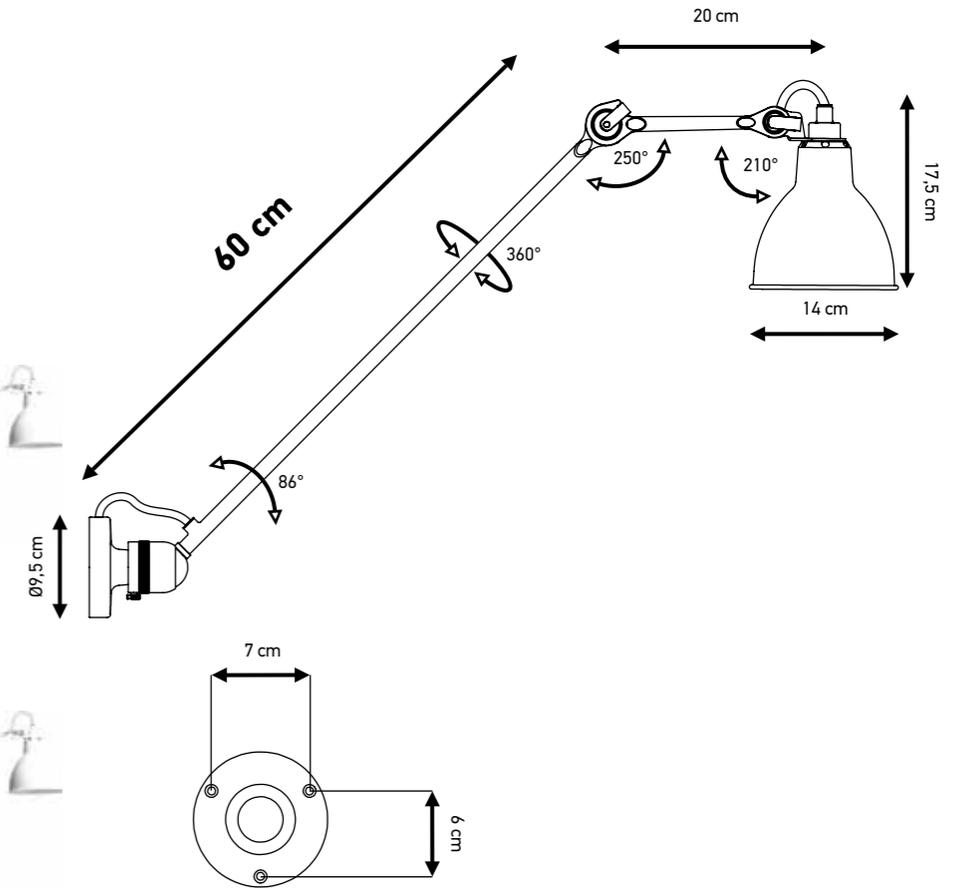
N° 304 L 60 WH-WH



N° 304 L 60 SW BL-SAT  
(with switch on the base)



N° 304 L 60 SW WH-WH  
(with switch on the base)



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat

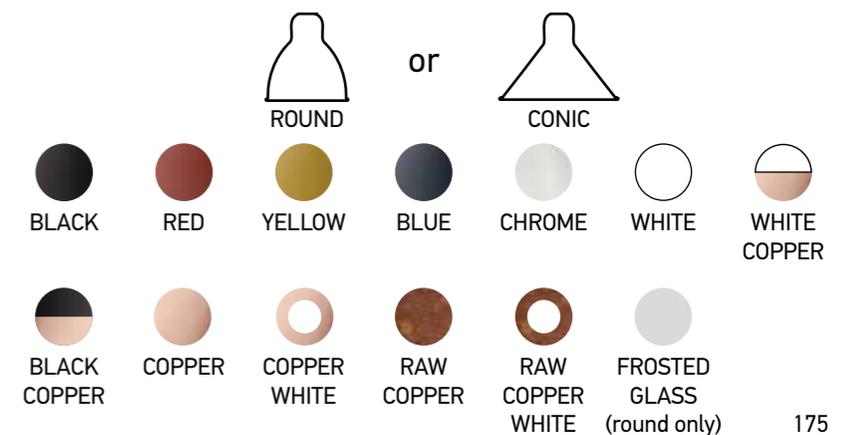
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 222

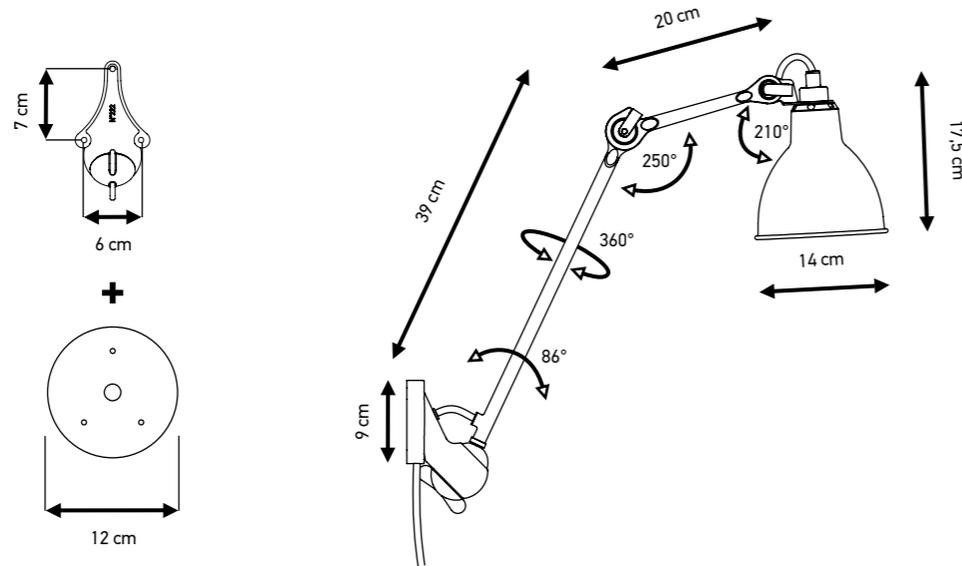
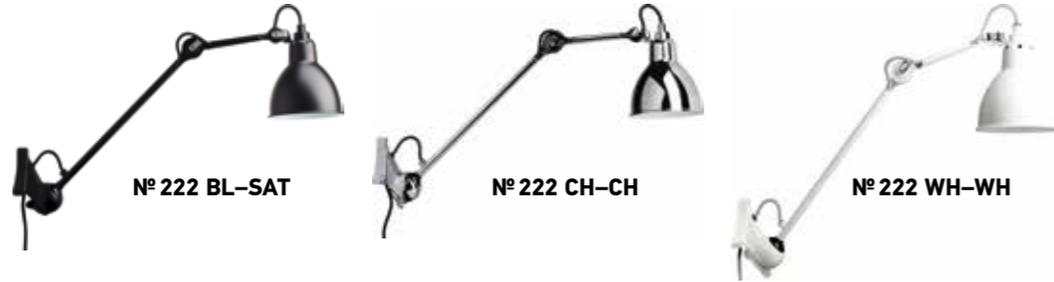
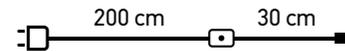
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 39 cm | Bielle 20 cm  
Arm 39 cm | Rod 20 cm

CL II - E14 - ESL11W

IP20 



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | chromé | blanc mat

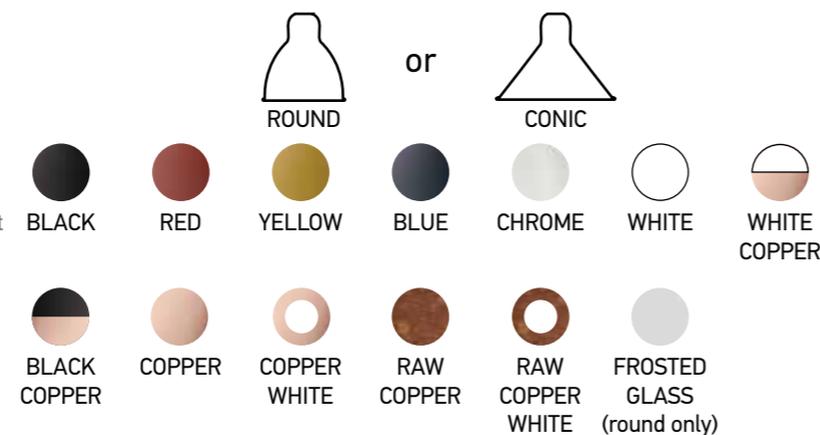
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | chrome | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | verchromt | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | cromato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | cromado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 203

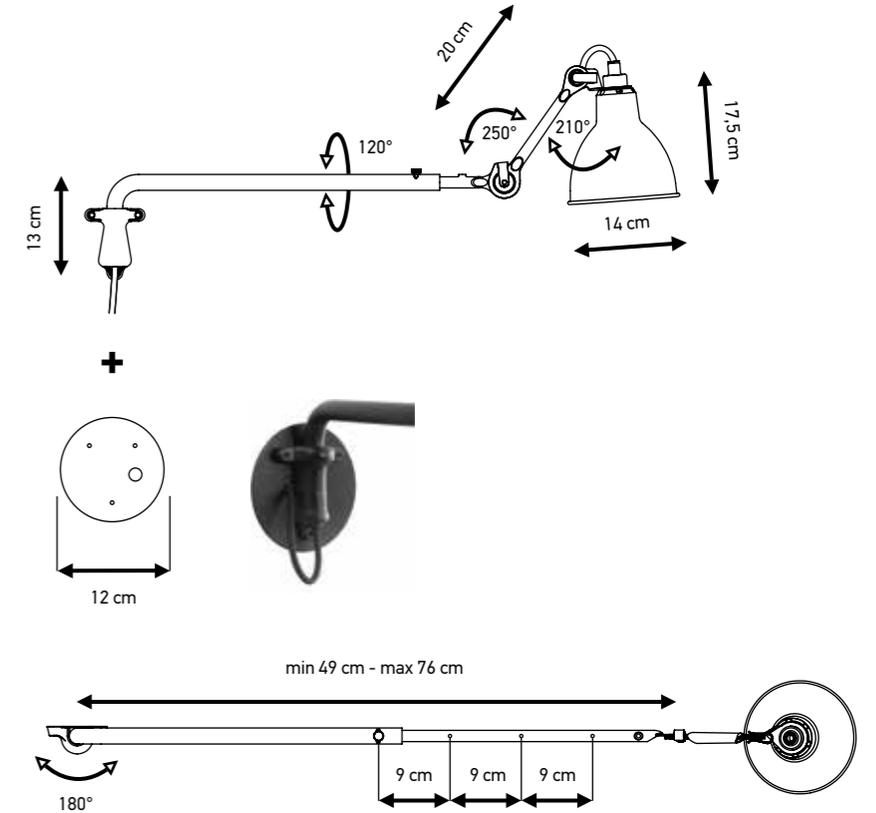
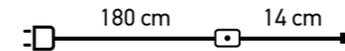
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras ajustable 49-76 cm | Bielle 20 cm  
Adjustable arm 49-76 cm | Rod 20 cm

CL II - E14 - ESL11W

IP20 



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat

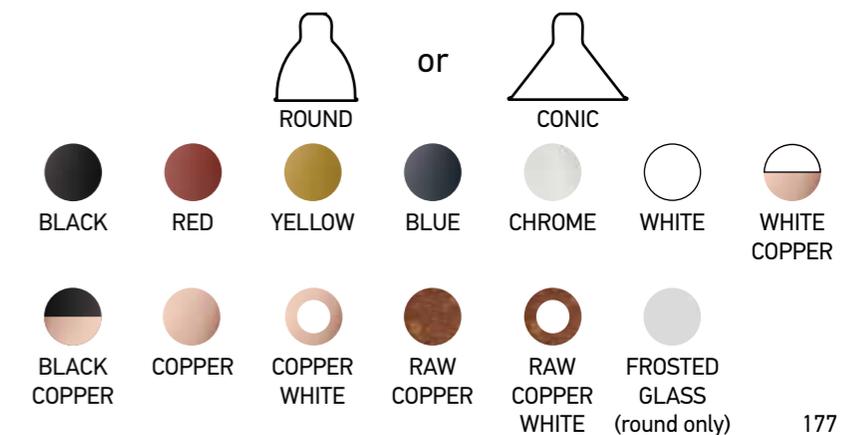
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 303

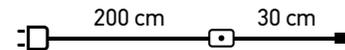
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

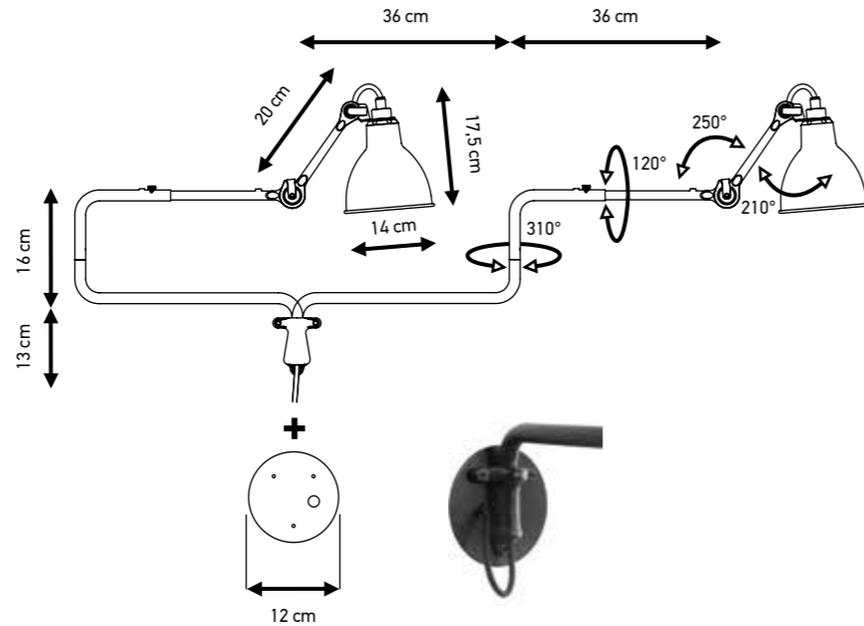
Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Barre 13+16 cm  
 Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Bar 13+16 cm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 



N° 303 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

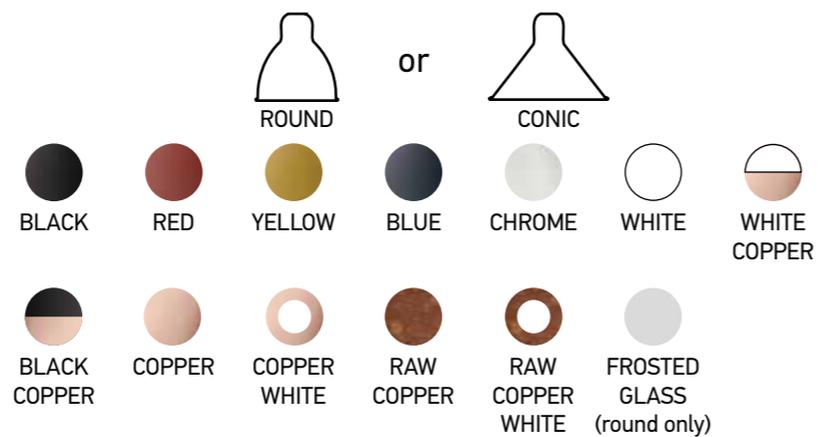
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 210

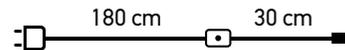
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 39 cm | Bielle 20 cm | Barre 78 cm  
Arm 39 cm | Rod 20 cm | Bar 78 cm

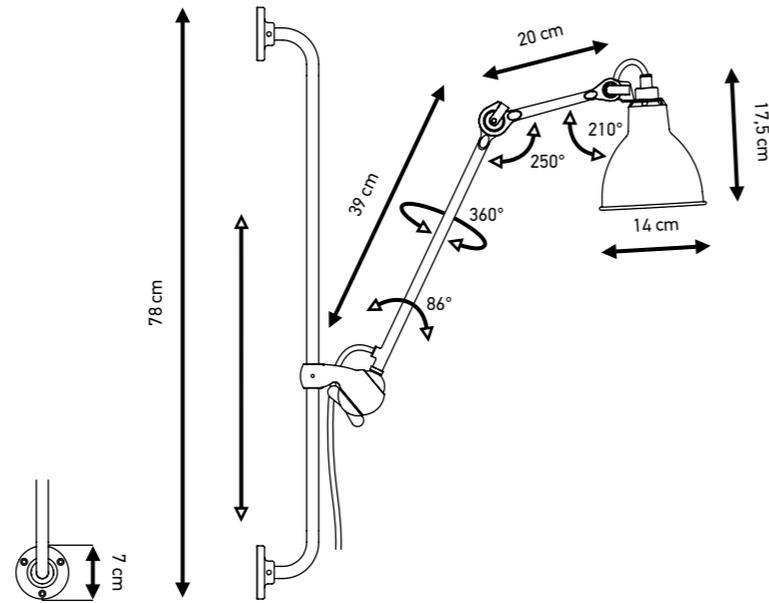
CL II – E14 – ESL11W

IP20 





N° 210 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

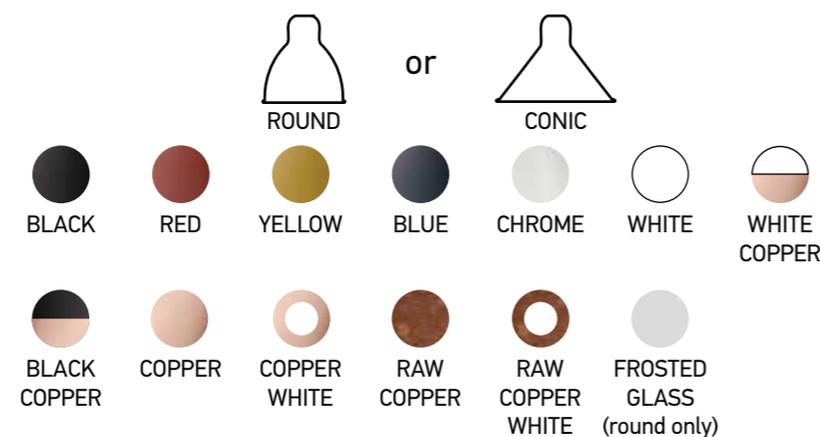
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 214

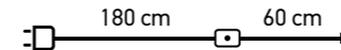
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras 73 cm | Bielle 20 cm | Barre 118 cm  
Arm 73 cm | Rod 20 cm | Bar 118 cm

CL II – E14 – ESL11W

IP20 

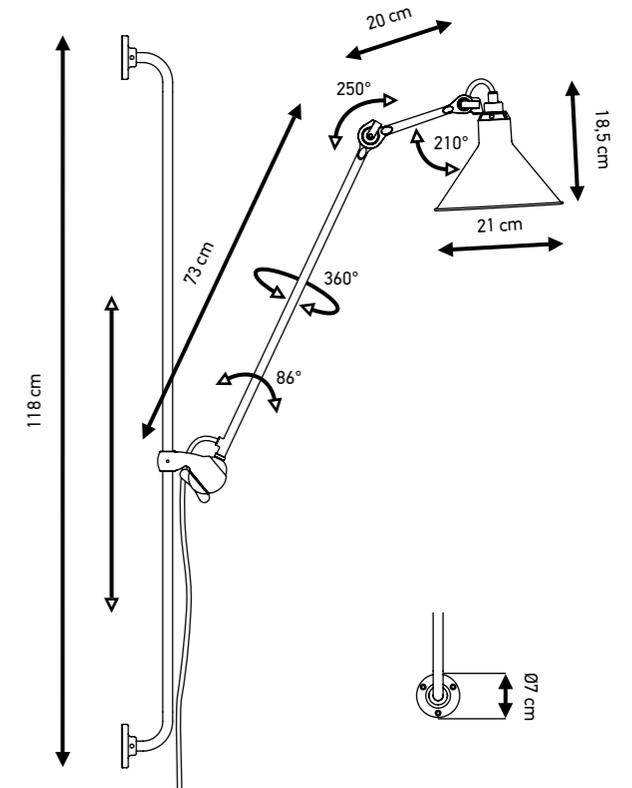




N° 214 BL-SAT



N° 214 WH-WH



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat

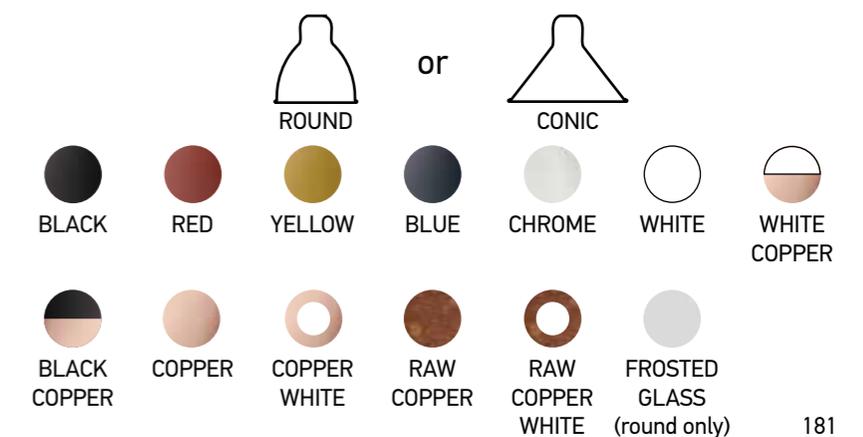
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 213

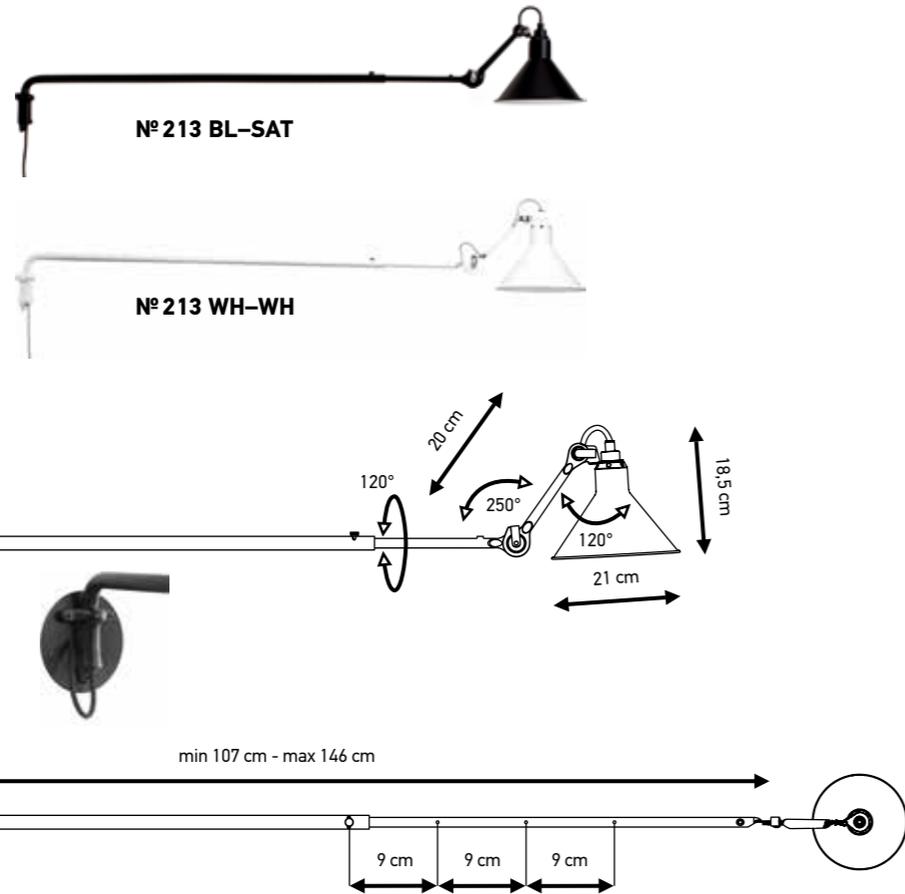
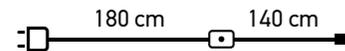
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras ajustable 107-146 cm | Bielle 20 cm  
Adjustable arm 107-146 cm | Rod 20 cm

CL II - E14 - ESL11W

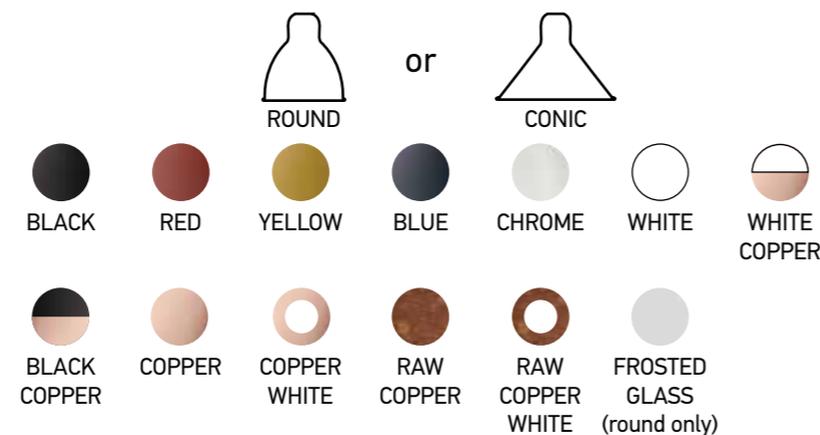
IP20



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin | blanc mat
- En. Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin | white mat
- De. Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert | weiß matt
- It. Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato | bianco opaco
- Es. Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado | blanco mate

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 213 L DOUBLE

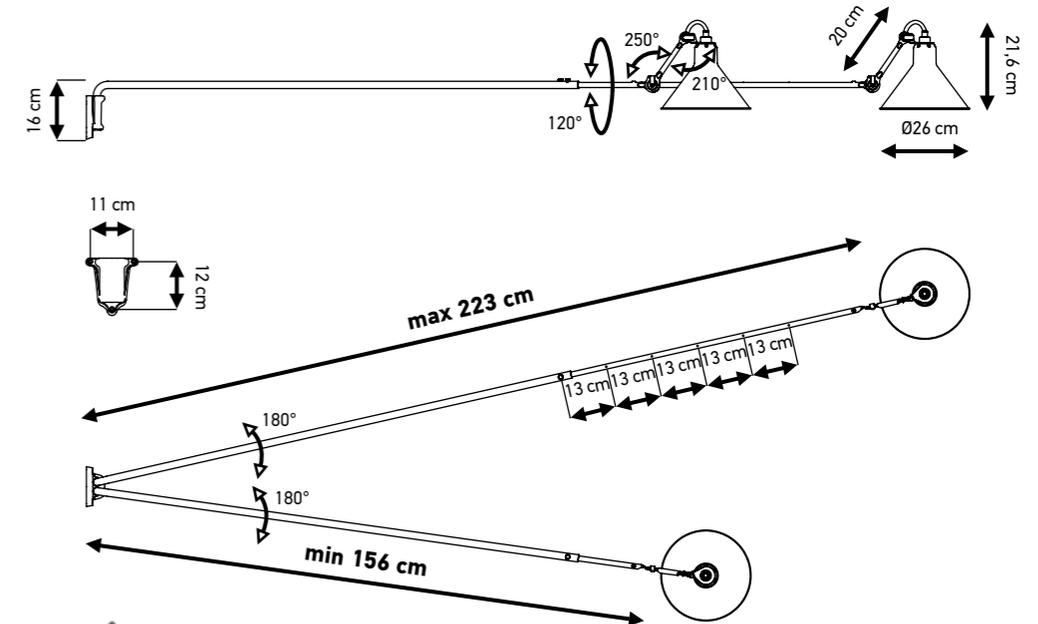
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bras ajustable 156-223 cm | Bielle 20 cm  
Adjustable arm 156-223 cm | Rod 20 cm

CL I - E27 - ESL15W

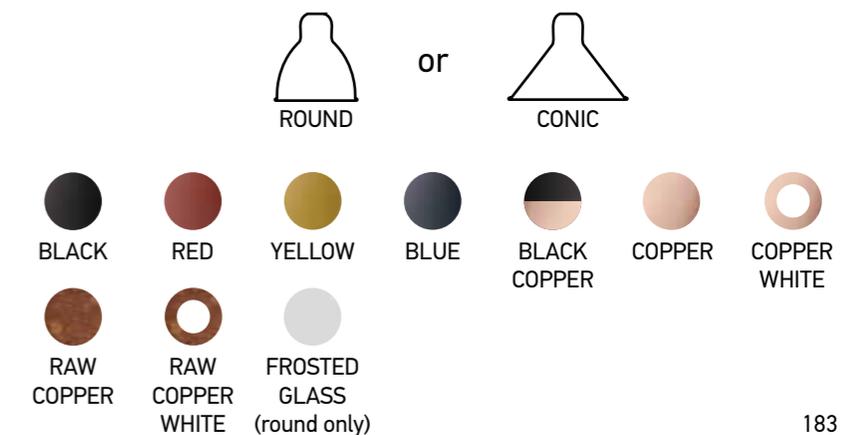
IP20



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin
- En. Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin
- De. Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert
- It. Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato
- Es. Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 216

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

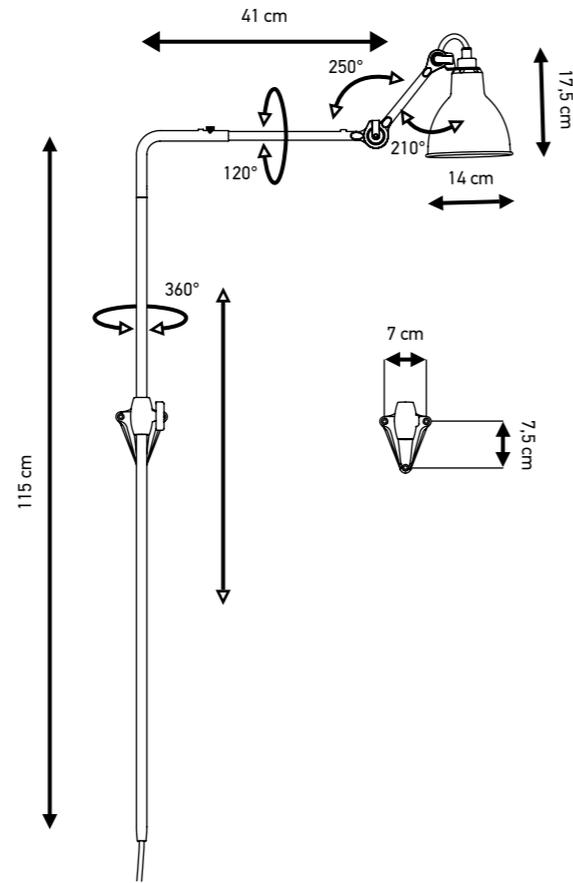
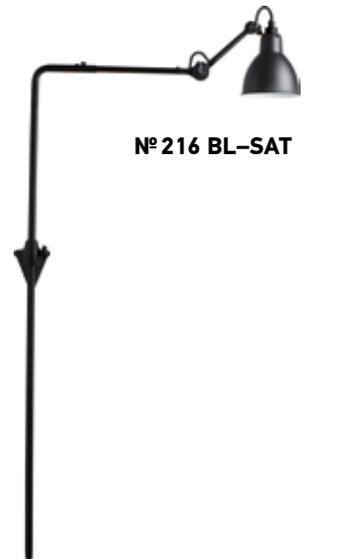
## DIMENSIONS

Bras 41 cm | Bielle 20 cm | Barre 115 cm  
 Arm 41 cm | Rod 20 cm | Bar 115 cm

CL II - E14 - ESL11W

IP20 





## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

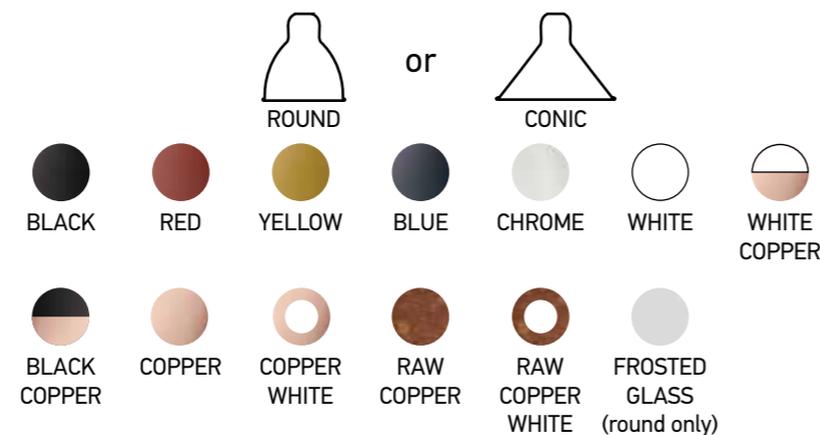
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 217

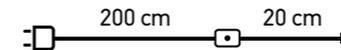
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

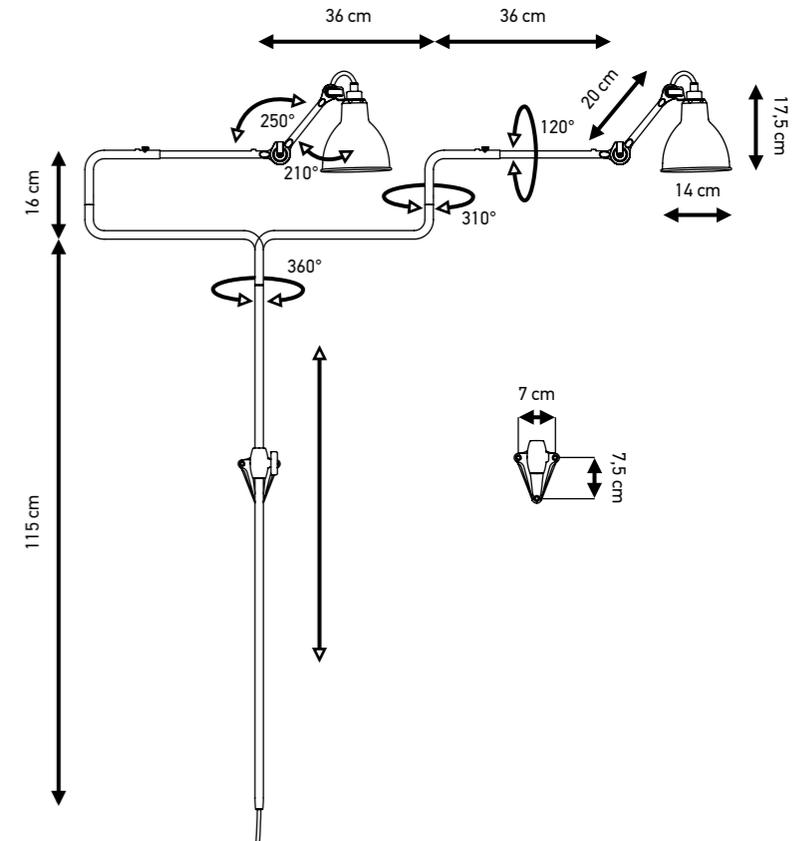
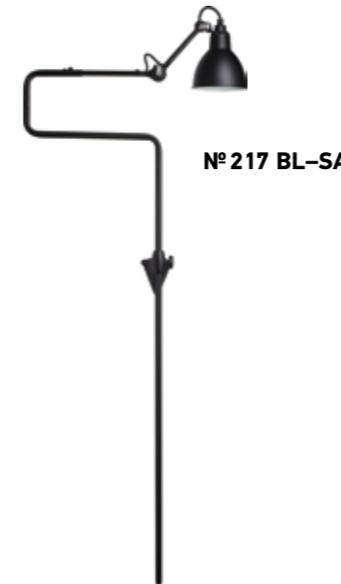
## DIMENSIONS

Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Barre 115+16 cm  
 Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Bar 115+16 cm

CL II - E14 - ESL11W

IP20 





## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin

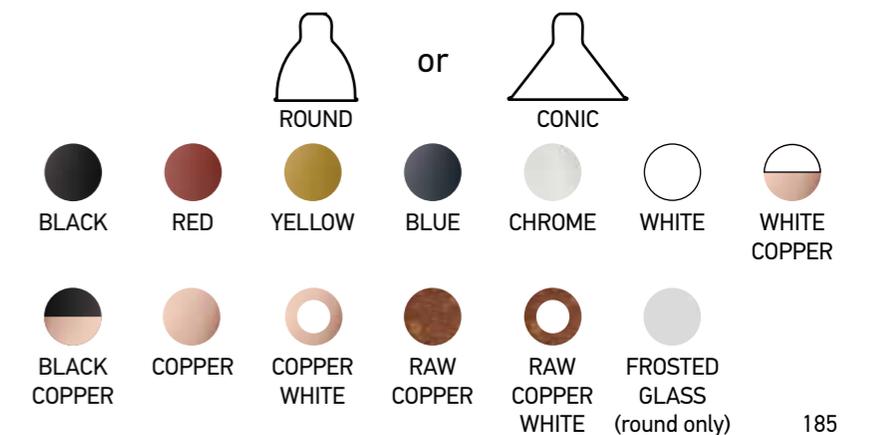
En. **Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin

De. **Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert

It. **Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato

Es. **Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 302

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

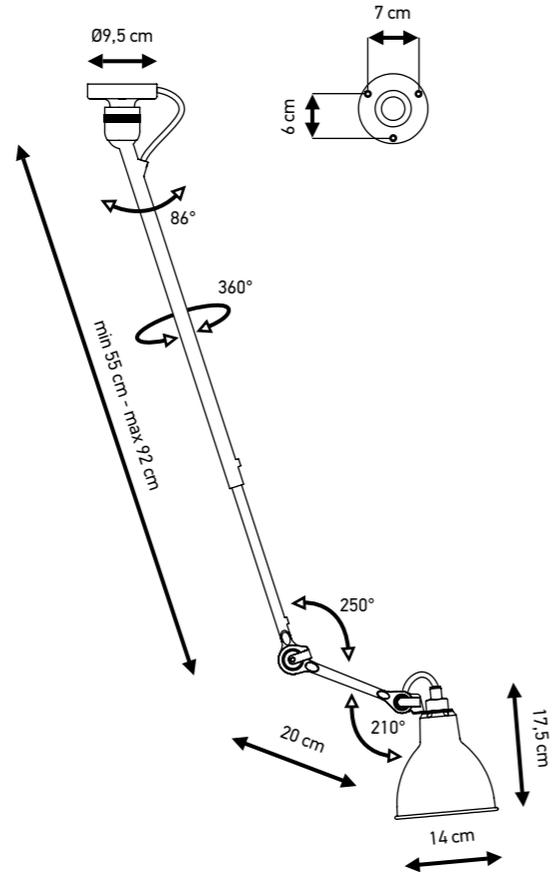
Bras ajustable 55-92 cm | Bielle 20 cm | Base Ø9,5 cm  
Adjustable arm 55-92 cm | Rod 20 cm | Cast Ø9,5 cm

CL I – E14 – ESL11W

IP20



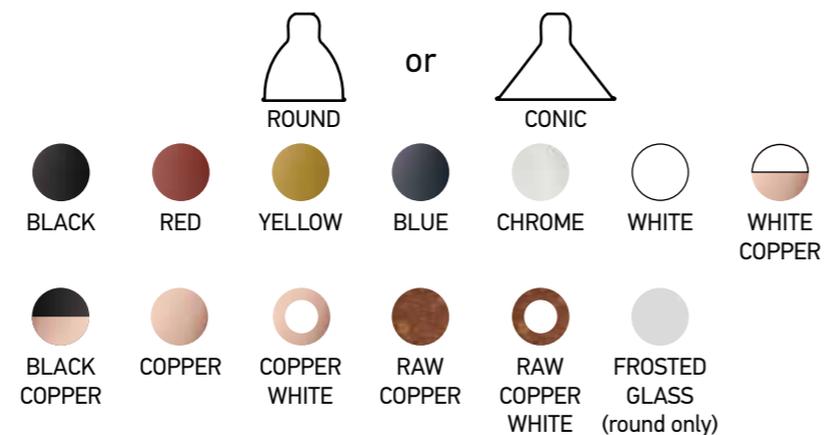
N° 302 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin
- En. Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin
- De. Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert
- It. Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato
- Es. Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 302 L

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

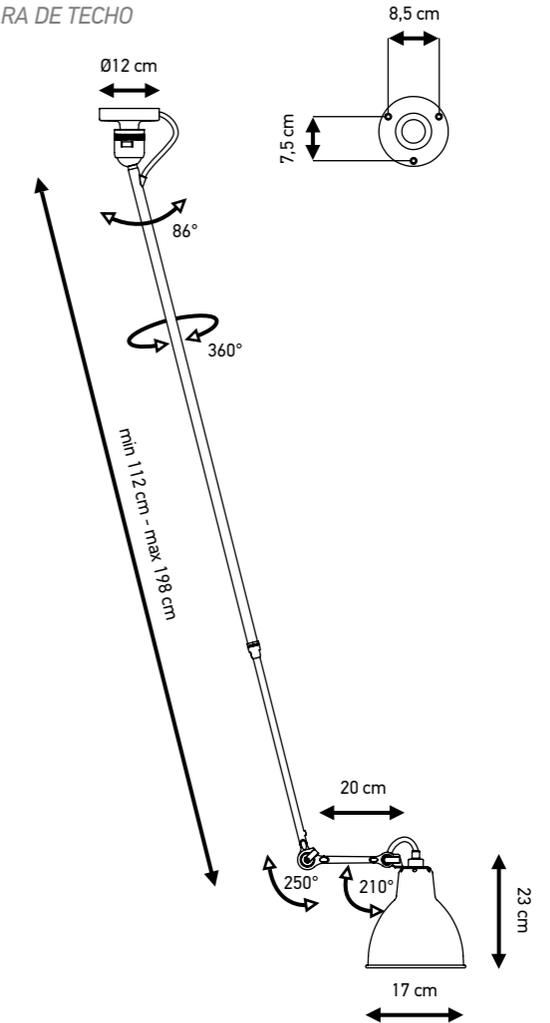
Bras ajustable 112-198 cm | Bielle 20 cm | Base Ø12 cm  
Adjustable arm 112-198 cm | Rod 20 cm | Cast Ø12 cm

CL I – E27 – ESL15W

IP20



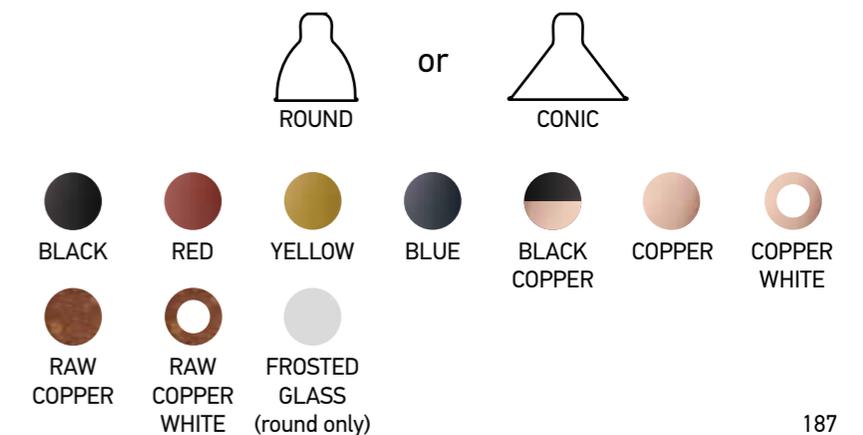
N° 302 L BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Socle, bras:** acier  
**Finition:** noir satin
- En. Socle, arms:** steel  
**Finish:** black satin
- De. Fuß, Arme:** stahl  
**Ausführung:** schwarz satiniert
- It. Zoccolo, braccia:** acciaio  
**Finiture:** nero satinato
- Es. Zócalo, brazos:** acero  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 312

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

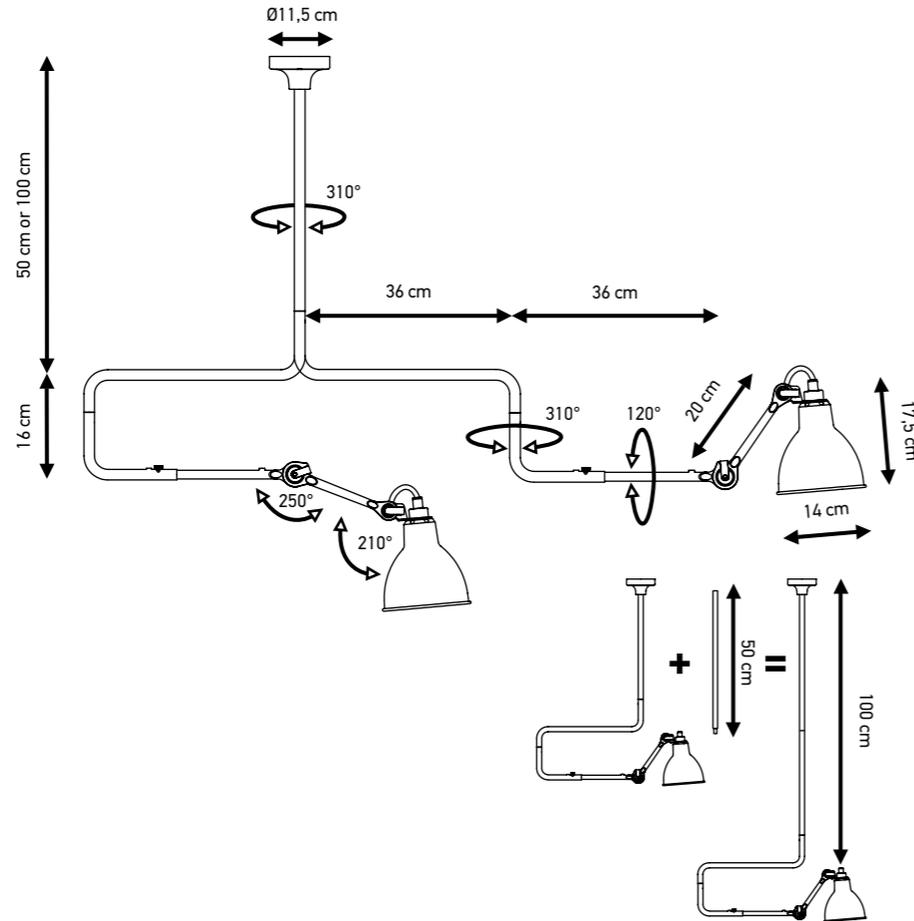
Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm  
Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm

CL I – E14 – ESL11W

IP20 



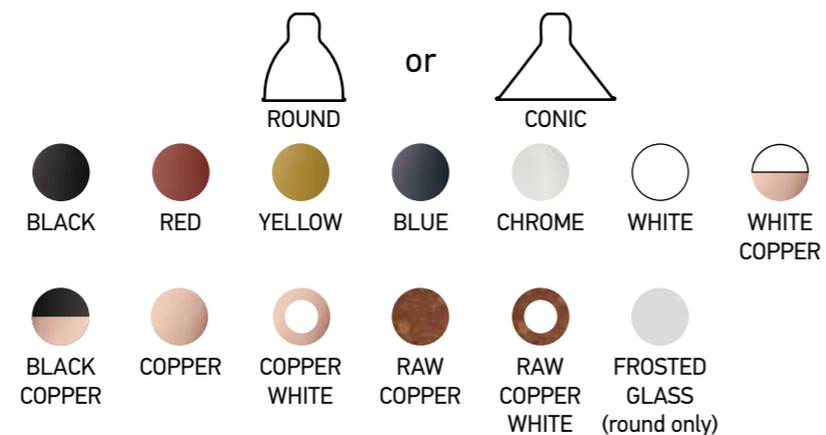
N° 312 BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

- Fr.** Socle, bras: acier  
Finition: noir satin
- En.** Socle, arms: steel  
Finish: black satin
- De.** Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert
- It.** Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato
- Es.** Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 312 L

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

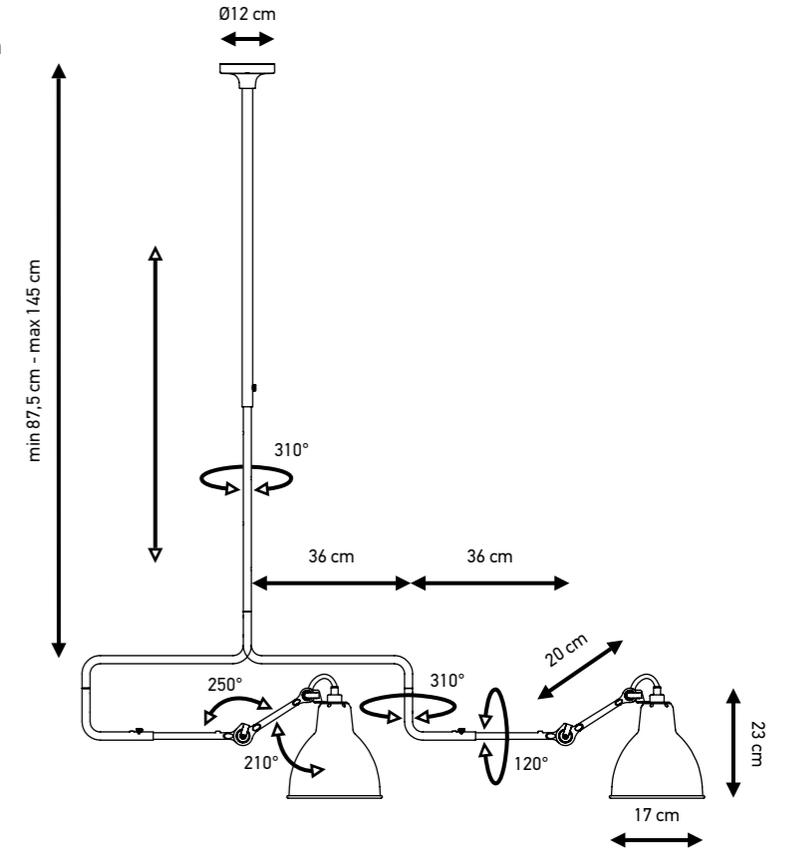
Double coude 36-72 cm | Bielle 20 cm | Bras ajustable 87,5-145 cm  
Double elbow 36-72 cm | Rod 20 cm | Adjustable arm 87,5-145 cm

CL I – E27 – ESL15W

IP20 



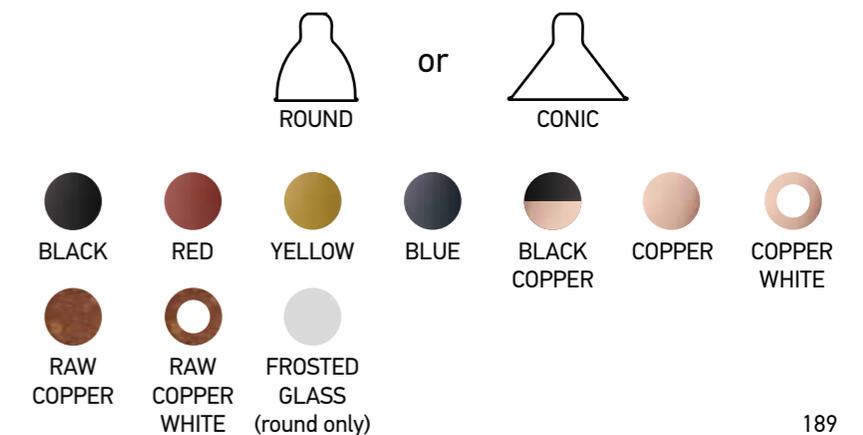
N° 312 L BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

- Fr.** Socle, bras: acier  
Finition: noir satin
- En.** Socle, arms: steel  
Finish: black satin
- De.** Fuß, Arme: stahl  
Ausführung: schwarz satiniert
- It.** Zoccolo, braccia: acciaio  
Finiture: nero satinato
- Es.** Zócalo, brazos: acero  
Acabados: negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 322

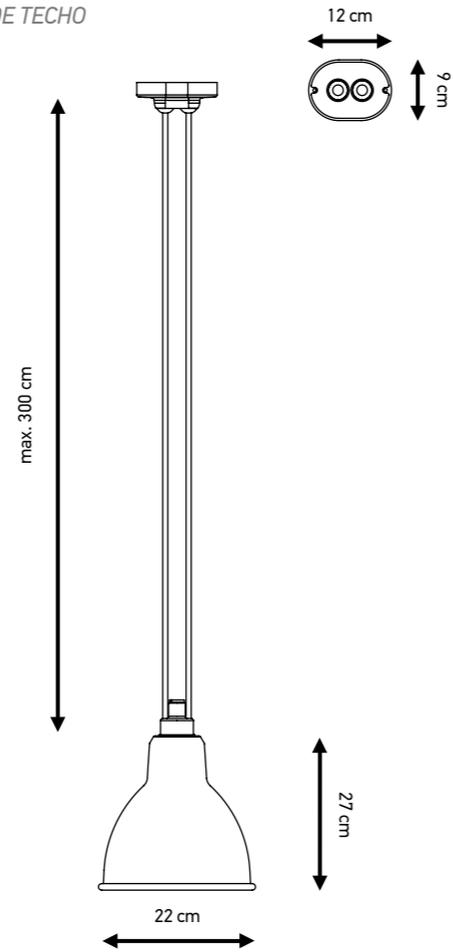
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Câbles ajustables max. 2 × 300 cm | Pavillon 12 × 9 cm  
Adjustable wires max. 2 × 300 cm | Canopy 12 × 9 cm

CL II – E27 – ESL 15W – HALO 60W – LED BULB

IP20    



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Pavillon:** fonte d'acier noir satin  
**Câble:** textile noir

En. **Canopy:** black satin steel cast  
**Wire:** black fabric

De. **Decken rosette:** stahl schwarz  
**Kabel:** Textilkabel schwarz

It. **Rosone:** acciaio  
**Cavo:** cavo elettrico di tessuto

Es. **Floron:** acero  
**Cable:** textil negro

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# SUSPENSION N° 323

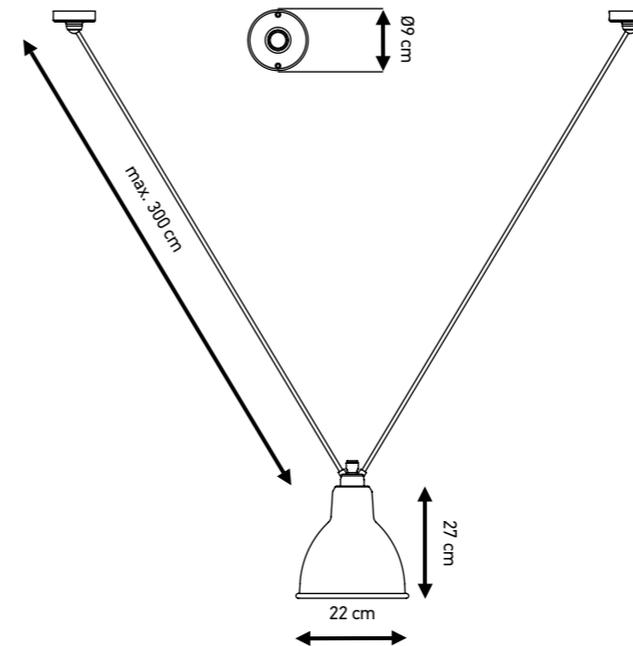
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Câbles ajustables max. 2 × 300 cm | 2 × Pavillons diamètre Ø9 cm  
Adjustable wires max. 2 × 300 cm | 2 × Canopies diameter Ø9 cm

CL II – E27 – ESL 15W – HALO 60W – LED BULB

IP20    



## FINITIONS / FINISHES

Fr. **Pavillon:** fonte d'acier noir satin  
**Câble:** textile noir

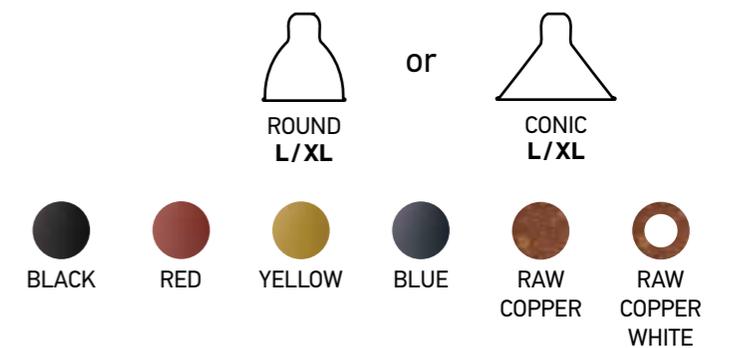
En. **Canopy:** black satin steel cast  
**Wire:** black fabric

De. **Decken rosette:** stahl schwarz  
**Kabel:** Textilkabel schwarz

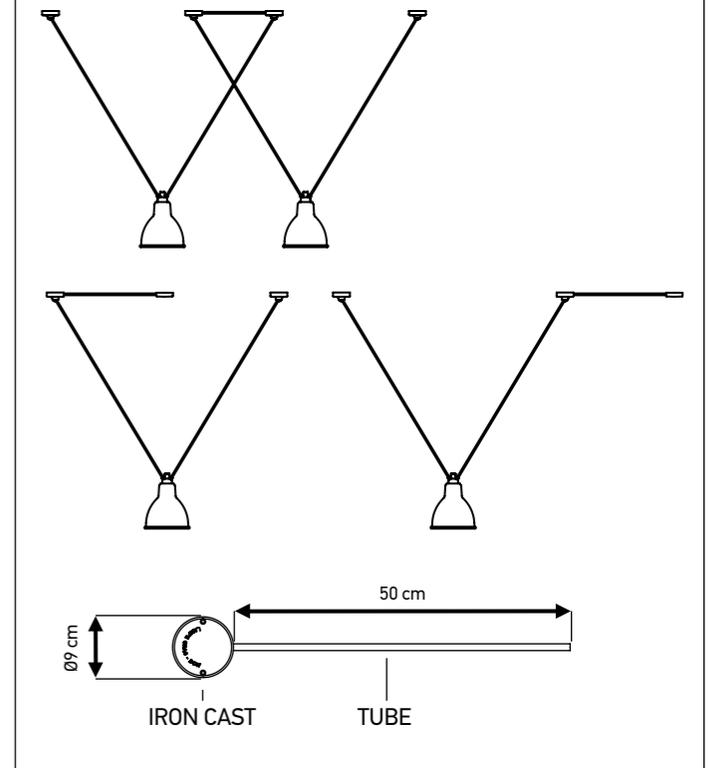
It. **Rosone:** acciaio nero  
**Cavo:** cavo elettrico di tessuto

Es. **Floron:** acero negro  
**Cable:** textil negro

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



## N° 324 – VERSION ACCESSOIRISÉE\* / WITH ACCESSORY\*



# CONSOLE - BUREAU

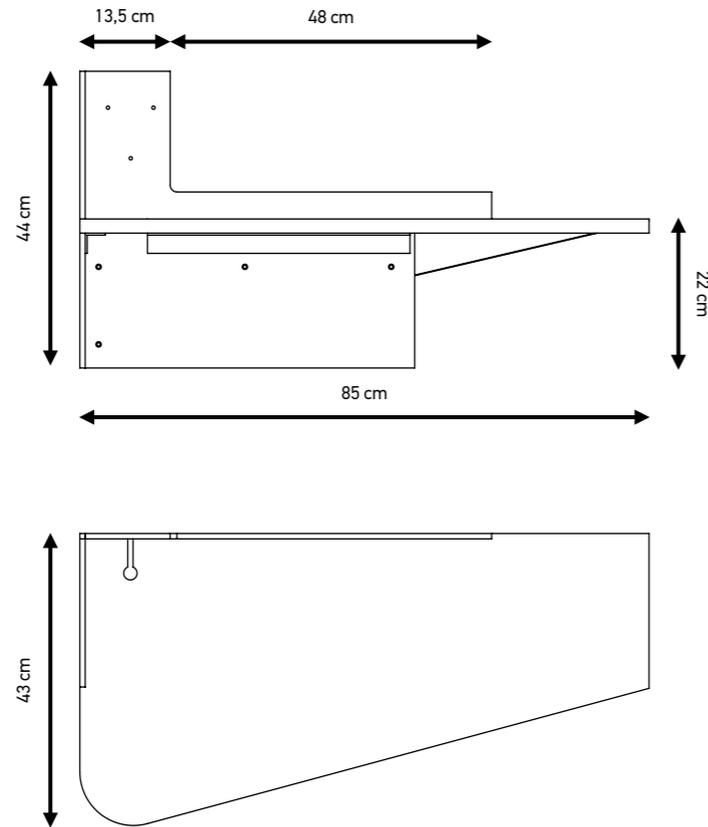
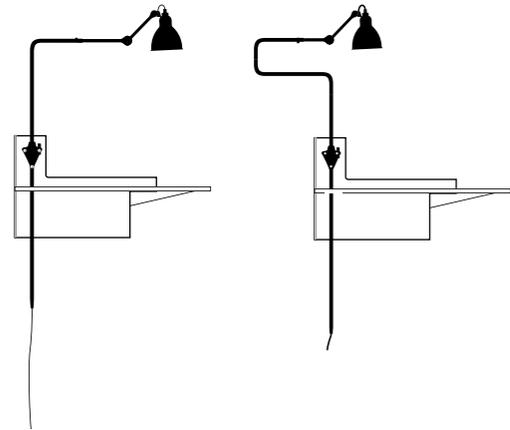
## PLUG AND WORK

### DIMENSIONS

Longueur 85 cm | Hauteur 44 cm | Profondeur 43 cm  
Length 85 cm | Height 44 cm | Depth 43 cm

### LAMPES COMPATIBLES

N° 216 & N° 217



### FINITIONS / FINISHES

Fr. **Support:** aluminium thermolaqué noir  
**Plateau:** chêne et caoutchouc

En. **Support:** aluminium black powder coating  
**Table top:** oakwood and rubber

### COULEURS DU PLATEAU / TABLE TOP COLOURS



\* Autres couleurs sur demande  
\* Other colours upon request

# TABLE DE NUIT

## PLUG AND DREAM

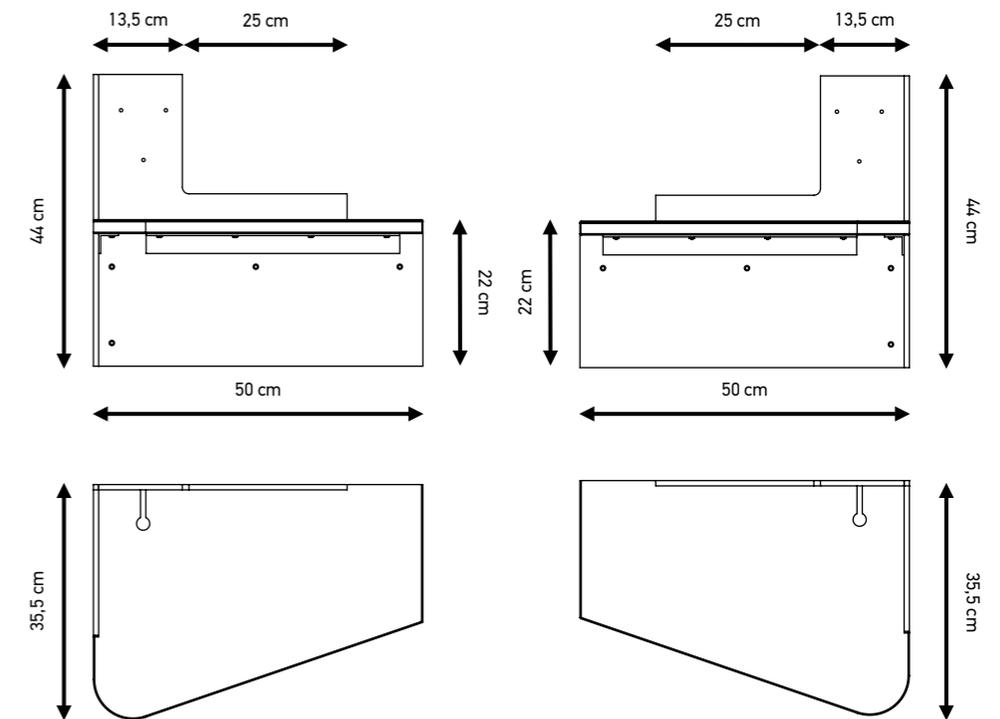
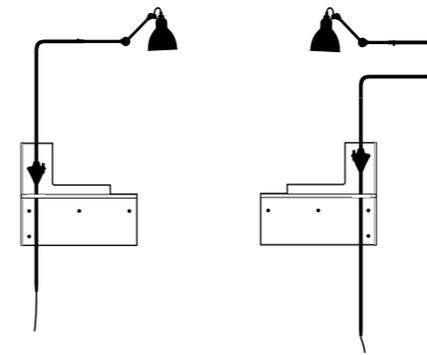
DROITE / RIGHT - GAUCHE / LEFT

### DIMENSIONS

Longueur 50 cm | Hauteur 44 cm | Profondeur 35,5 cm  
Length 50 cm | Height 44 cm | Depth 35,5 cm

### LAMPES COMPATIBLES

N° 216 & N° 217



### FINITIONS / FINISHES

Fr. **Support:** aluminium thermolaqué noir  
**Plateau:** chêne et caoutchouc

En. **Support:** aluminium black powder coating  
**Table top:** oakwood and rubber

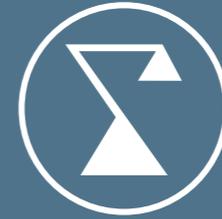
### COULEURS DU PLATEAU / TABLE TOP COLOURS



\* Autres couleurs sur demande  
\* Other colours upon request



dcw. Éditions



LA LAMPE GRAS™  
**XL OUTDOOR**



# LA LAMPE GRAS XL OUTDOOR™

dcw. Éditions



## XL OUTDOOR - IP64

Les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** constituent une collection atypique dans l'univers du luminaire OUTDOOR. Contrairement aux autres luminaires, les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** éclairent à partir du mur. L'extérieur devient alors une pièce à vivre, le prolongement de la maison. La lumière extérieure, souvent négligée, est un élément principal qui donne le ton et invite à la convivialité.

**Appliques extérieures, ajustables, et orientables.**

**Qualités des Lampes Gras XL OUTDOOR.**

**Bien pensées :**

Une collection d'appliques outdoor, ajustables et orientables conçue pour résister aux situations parfois rudes en extérieur.

**Bien dessinées :**

La dimension XL respecte les proportions de la Lampe Gras

qui donnent cette élégance sans arrogance.

Ainsi les lampes s'intègrent à tout type d'architecture : de la maison ancienne à l'architecture contemporaine, du bois au béton, du balcon à la terrasse, elles sonnent toujours juste.

**Bien fabriquées :**

Les Lampes Gras OUTDOOR sont conçues pour résister et traverser le temps. Elles sont réalisées avec des matériaux fiables, les fontes sont donc en acier inoxydable, les joints d'étanchéité en silicone, et les réflecteurs sont fermés par des verres en borosilicate.

Nous avons voulu une qualité dans les standards de l'accastillage.

Les Lampes Gras XL OUTDOOR résistent donc à la pluie, la neige, la salinité, au froid comme au soleil brûlant.



## XL OUTDOOR - IP64

The «**Lampes GRAS XL OUTDOOR**» is an atypical collection in the outdoor lighting world.

And it's not the usual outdoor light because here it comes in the form of an adjustable outdoor wall fitting. Normally, outdoor lights are wall washers, they illuminate the wall. The **Lampe GRAS** Out shines light out from the wall.

The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** with their clever design are practical and reliable, whether on a terrace or balcony and provide for a surprising aesthetic in which the exterior becomes a prolongation of the interior. The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** make the outside of the home a new living space in which lighting — often a neglected feature when it comes to the exterior — is the main element that sets the tone and atmosphere.

### **Lampes GRAS XL OUTDOOR features.**

#### **Well detailed:**

They are adjustable and specified to resist the vagaries and rigours of life outdoors.

#### **Well designed:**

The XL dimensions and proportions are what give the lamps their elegance, while avoiding any feeling of arrogance. The XL is 1,5 times the size of the standard version.

They are suited to all architectural situations: from old houses to contemporary designs, from wood to concrete, from balconies to terraces, in every instance they fit harmoniously with their environment.

#### **Well made:**

The **Lampes Gras XL OUTDOOR** range is designed for durability and

weather-resistance, using materials made to resist the elements: stainless steel for the body, silicon for the waterproof seals, borosilicate glass for the reflector casing.

Shipbuilding standards was the level we set ourselves, and the **Lampes GRAS XL OUTDOOR** are resistant to rain, snow and saltwater as well as to extremes of heat and cold.



### **De.**

Die «**Lampe GRAS XL OUTDOOR**» ist eine atypische Kollektion von Leuchten für den Außenbereich.

Ungewöhnlich, weil diese Leuchten als Besonderheit eine einstellbare Außenwandbefestigung haben. Normalerweise sind Außenleuchten Wandfluter, welche die Wand beleuchten. Die Lampe Gras Out strahlt Licht von der der Wand auf das Objekt.

Die **Lampe GRAS XL OUTDOOR** mit ihrem cleveren Design sind praktisch und zuverlässig. Auch auf Terrasse oder Balkon sorgen Sie für eine überraschende Wirkung, der Außenraum verschmelzt mit dem Innenraum.

Die **Lampe GRAS XL OUTDOOR** schafft außerhalb des Hauses einen neuen Lebensraum, in dem die Beleuchtung — oft eine vernachlässigte Funktion im Außenbereich — zum wichtigsten Element wird, das den Ton und die Atmosphäre prägt.

Lampes **GRAS XL OUTDOOR** Besonderheiten:

#### **Einzigartige Details:**

Sie sind verstellbar und absolut für die speziellen und manchmal widrigen Verhältnisse im Aussenbereich geeignet.

#### **Gut gestaltet:**

Die XL-Dimensionen und Proportionen sind es, die die Lampen ihre Eleganz und gleichzeitig das Gefühl der Dominanz verleihen. Die XL ist 1,5 mal so groß wie die Standardversion. Sie sind für alle architektonischen Situationen geeignet: von alten Häusern zu zeitgenössischen Designs, im Umfeld von Holz und Beton, auf Balkonen und Terrassen, in allen Fällen fügen sie sich harmonisch in ihre Umgebung ein.

#### **Gut gemacht:**

Die **Lampes Gras XL OUTDOOR** Bereich ist haltbar und witterungsbeständig entwickelt. Sie ist aus Materialien hergestellt, die widerstandsfähig sind: Edelstahl für die Struktur, Silikon für die wasserdichten Dichtungen, Borosilikatglas für das Reflektorgehäuse.

Standerds aus dem Schiffbau sind das Niveau, das wir uns gesetzt haben. Die

**Lampes GRAS XL OUTDOOR** sind resistent gegen Regen, Schnee und Salzwasser, aber auch gegen extreme Hitze.

### **It.**

«**Lampe GRAS XL OUTDOOR**» è una collezione atipica nel mondo dell'illuminazione per esterni: non è la solita lampada perché si presenta sottoforma di un corpo illuminante regolabile. Normalmente, le luci esterne sono wall-washer, ovvero illuminano la parete. La Lampe Gras Out, invece, ne porta la luce oltre.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** con il loro design intelligente sono pratiche e affidabili, sia su una terrazza sia su un balcone e con un'estetica sorprendente tale da rendere l'esterno un prolungamento naturale degli interni.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** rendono l'esterno della casa un nuovo spazio di vita in cui l'illuminazione — spesso una caratteristica trascurata quando si tratta dell'esterno — è l'elemento principale che dà il tono e l'atmosfera.

**Lampes GRAS XL OUTDOOR** caratteristiche.

#### **Dettagli curati:**

Sono regolabili e costruite per resistere alle intemperie.

#### **Design curato:**

Le dimensioni e le proporzioni XL sono ciò che dà le lampade la loro eleganza, evitando ogni gesto di arroganza. La XL è 1.5 volte maggiore rispetto alla dimensione della versione standard.

Esse sono adatte a tutti i contesti architettonici: da vecchie case al design più contemporaneo, dal legno al cemento, dai balconi alle terrazze, poiché si adattano ad ogni contesto in modo armonioso.

#### **Materiali di pregio:**

La gamma **Lampes Gras XL OUTDOOR** è progettata con materiali tali da avere una lunga durata e resistenza agli agenti atmosferici: acciaio inox per il corpo, silicone per le guarnizioni di tenuta, vetro borosilicato per l'involucro del riflettore.

Lo standard della costruzione navale è stato il livello che ci eravamo prefissati, e le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** sono resistenti alla pioggia, alla neve e all'acqua di mare, nonché a caldo e freddo estremi.

### **Es.**

Las Lámparas **GRAS XL OUTDOOR** es una colección atípica en el mundo de la iluminación de exterior. A diferencia de otros luminarias, las lámparas **GRAS XL OUTDOOR** se fijan en la pared.

El exterior se convierte en una sala de estar, una extensión de la casa. La luz exterior, a menudo sin interés, pasa a ser un elemento clave que marca la diferencia e invita a la convivencia.

Apliques de exterior, ajustables y orientables. Cualidades de las Lámparas **GRAS XL OUTDOOR**

#### **Bien pensadas:**

Una colección de lámparas de pared outdoor, ajustables y orientables concebidas para soportar las condiciones mas extremas al aire libre

#### **Bien diseñadas:**

La dimensión XL respeta las proporciones de la lámpara Gras que le dan esta elegancia sin arrogancia.

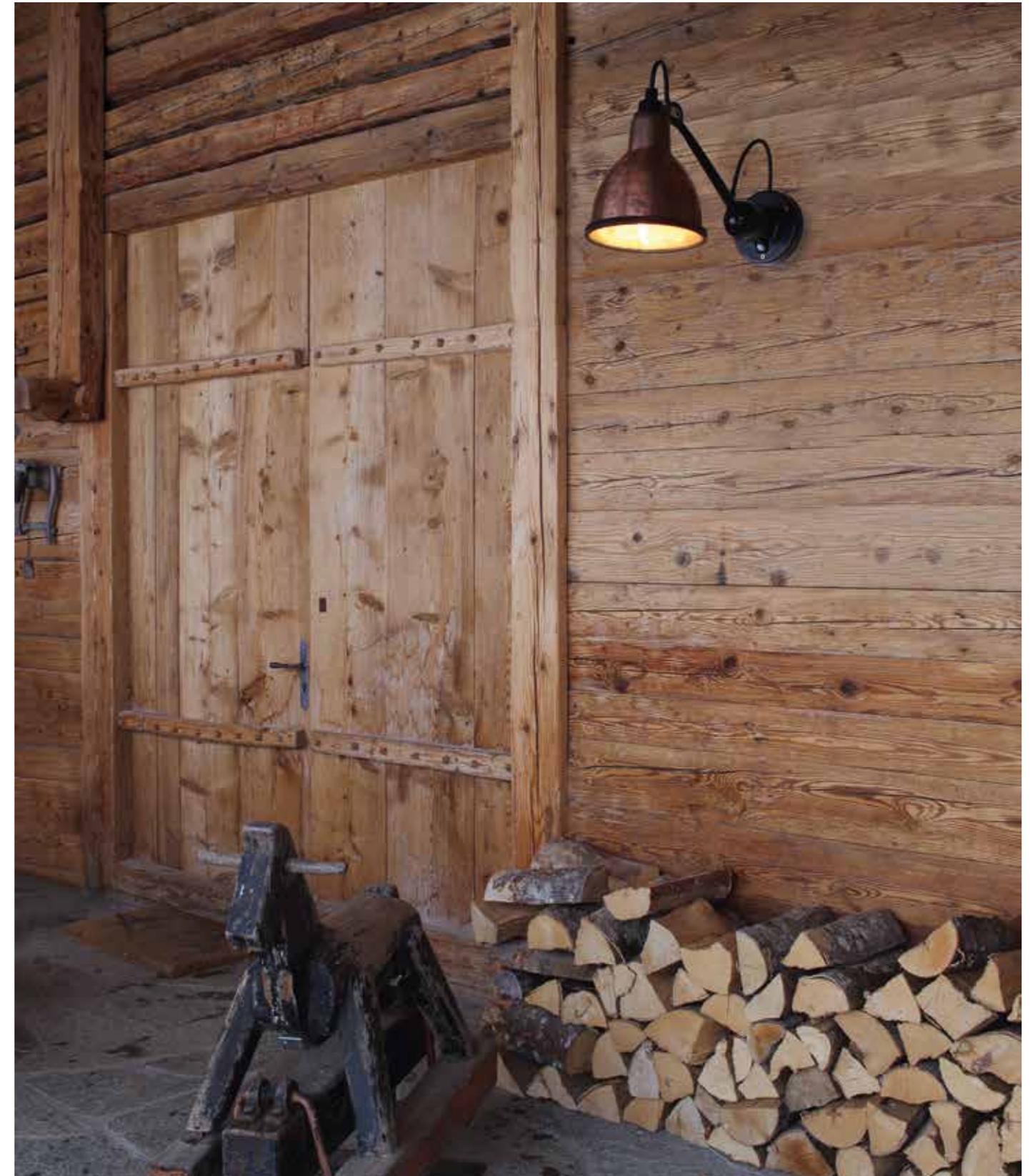
Así, las lámparas se integran en cualquier tipo de arquitectura: desde una casa tradicional a una arquitectura contemporánea, desde la madera al ladrillo, desde un balcón a una terraza, siempre de una forma correcta.

#### **Bien fabricadas:**

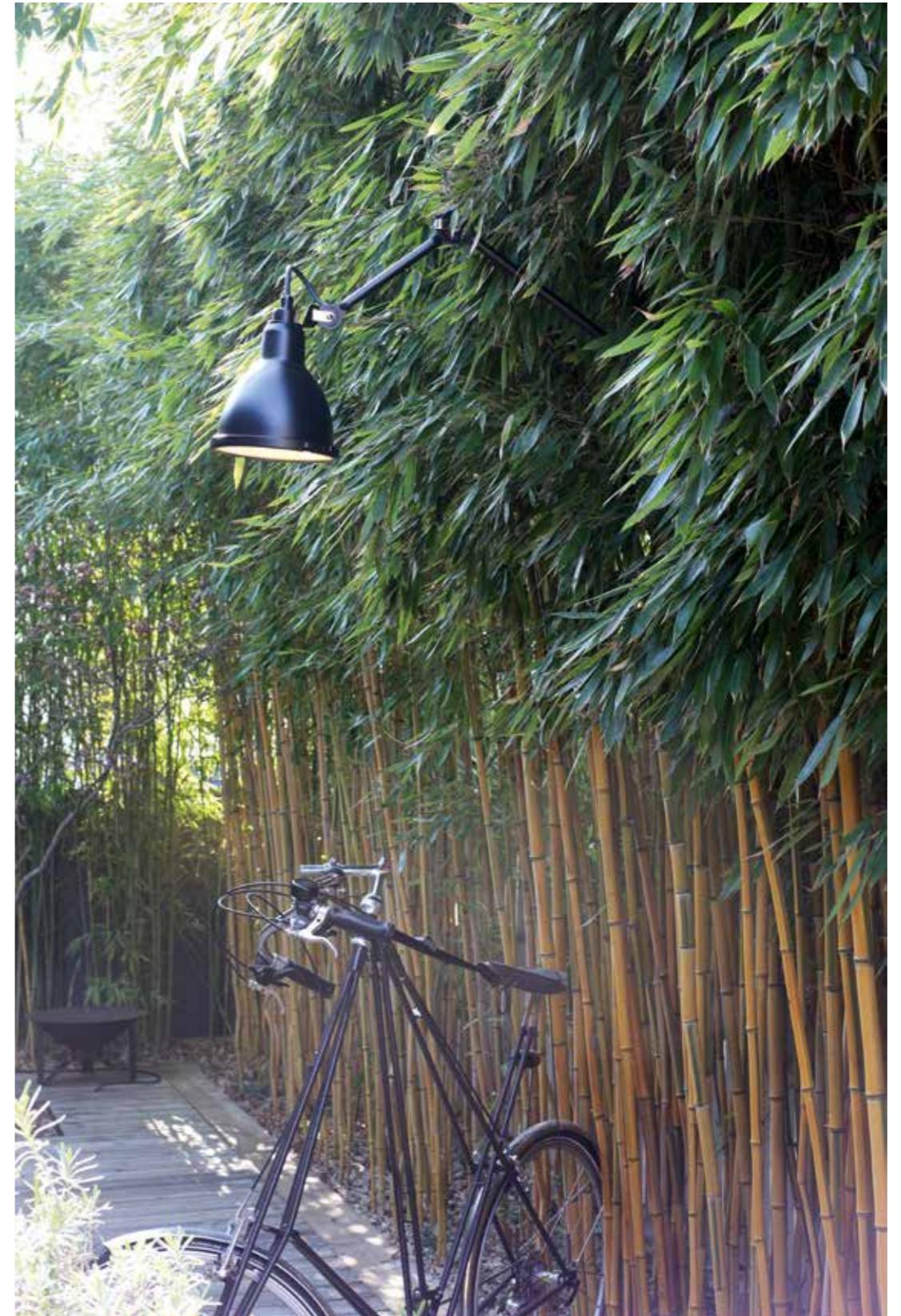
Las Lámparas **GRAS OUTDOOR** y están concebidas para soportar el paso del tiempo. fabricadas con los materiales mas fiables: la estructura en acero inoxidable, juntas de silicona o los reflectores cerrados con vidrios de borosilicato.

Hemos querido utilizar una calidad de construcción naval:

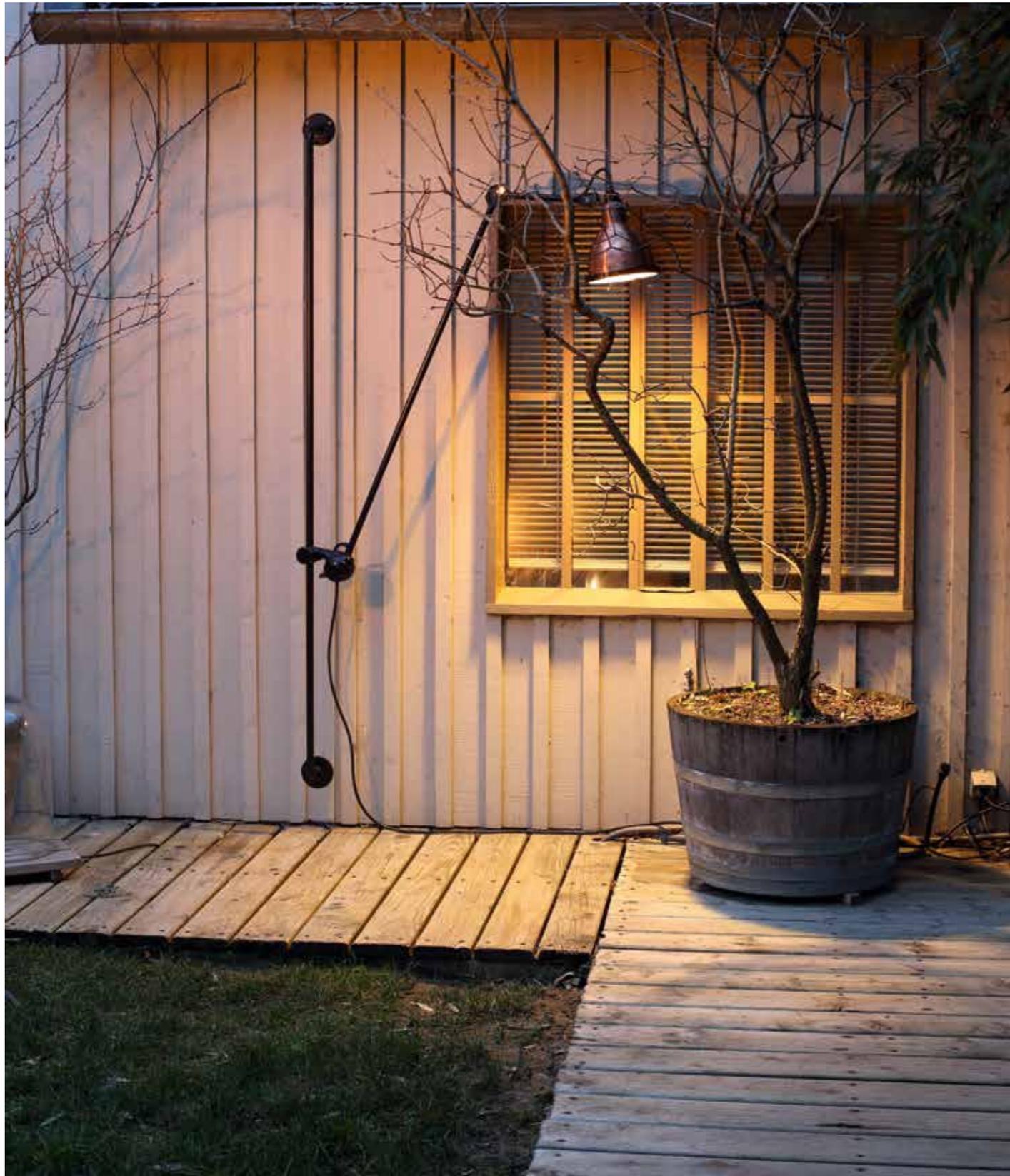
**Lámparas Gras XL In and Out**, son por lo tanto resistentes a la lluvia, la nieve, la salinidad o al frío, así como al sol mas ardiente.

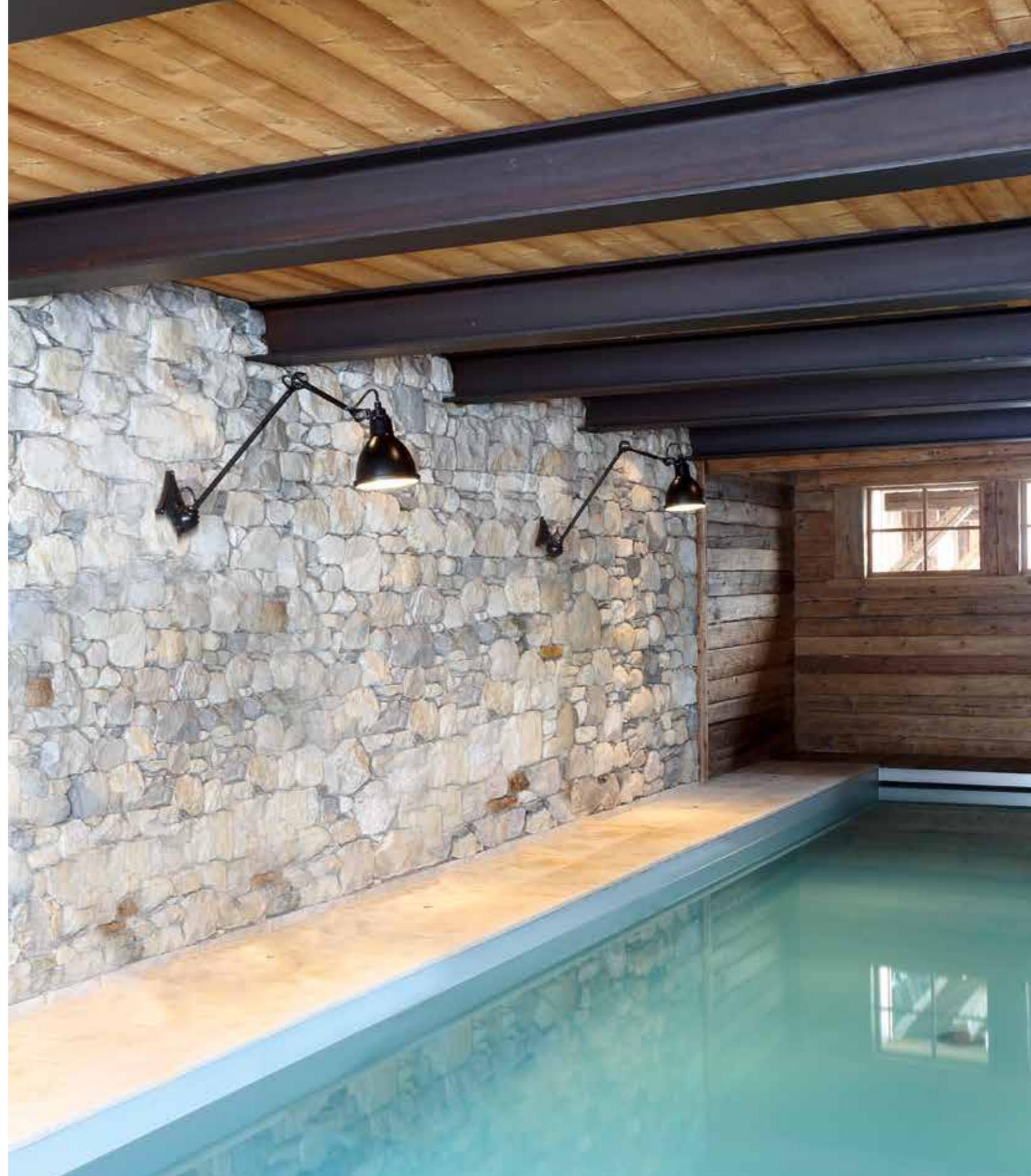


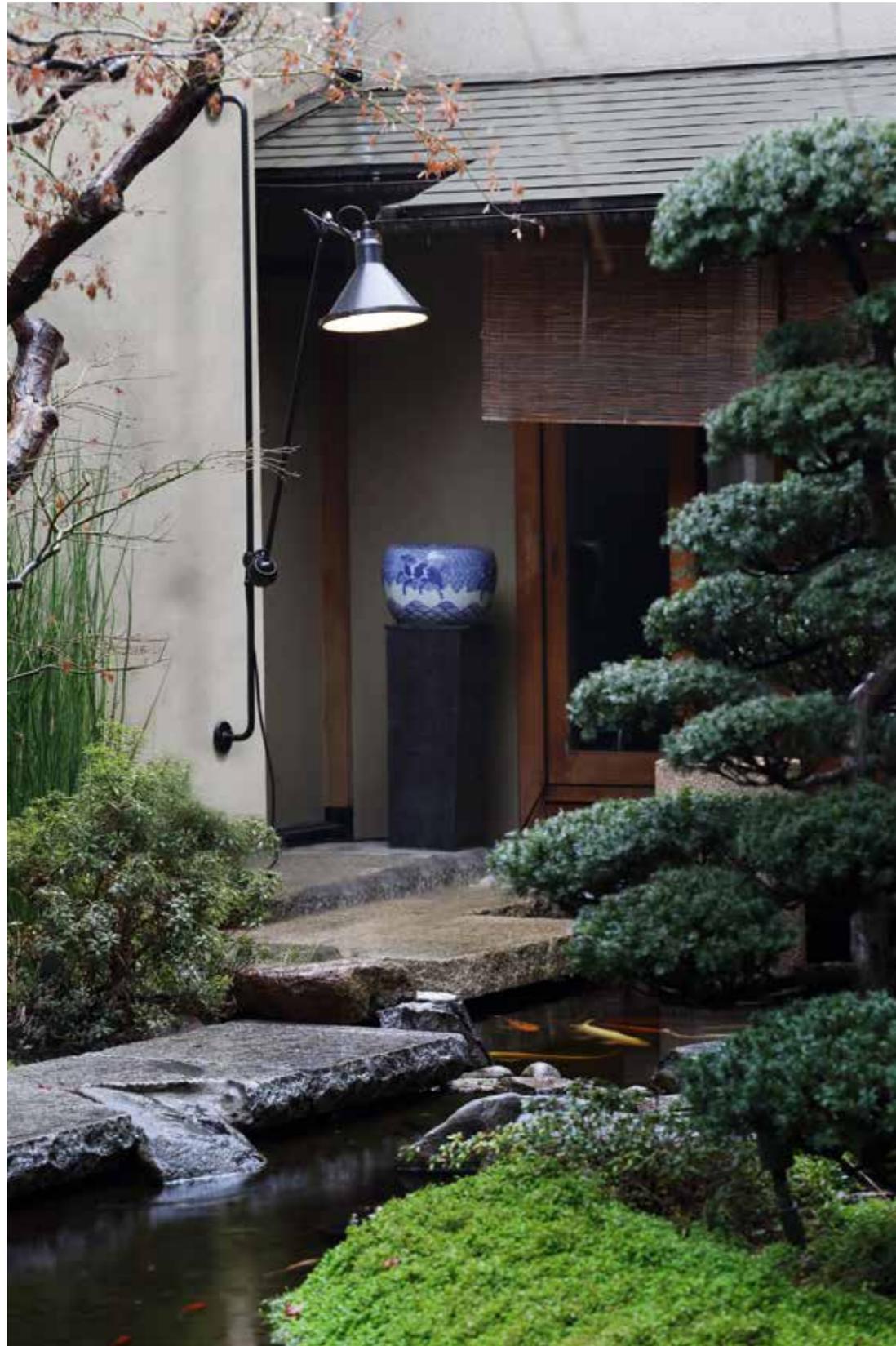
← № 304 XL OUTDOOR BL-SAT | № 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP ↑



← № 304 XL 90 OUTDOOR BL-SAT ↑







↑ № 214 XL OUTDOOR BL-SAT | № 304 L 90 XL OUTDOOR BL-RED →





# RÉFLECTEURS XL OUTDOOR

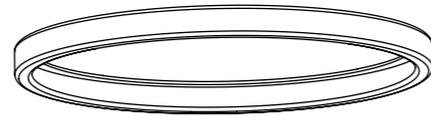
SHADES - LAMPENSCHIRM - RIFLETTORI - REFLECTORES



ROUND XL SHADE BL-SAT



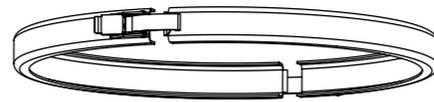
CONIC XL SHADE BL-SAT



JOINT SILICONE / SILICON SEALS



VERRE BOROSILICATE / BOROSILICATE GLASS



CERCLAGE / STRAPPING

## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr. Réflecteur:** aluminium, verre borosilicate, joints silicone

**En. Socle, arms:** aluminium, borosilicate glass, silicone seals

**De. Fuß, Arme:** aluminium, borosilikat glas, silikon dichtungen

**It. Zoccolo, braccia:** alluminio, vetro borosilicato, guarnizioni in silicone

**Es. Zócalo, brazos:** aluminio, vidrio de borosilicato, juntas de silicona

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 304 XL OUTDOOR

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÁMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

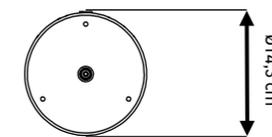
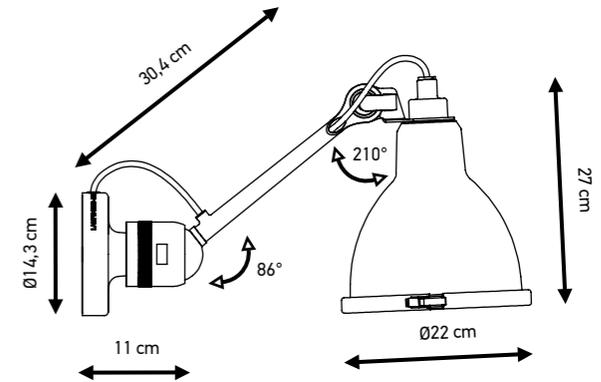
Bielle 30,4 cm | Fonte Ø14,3 cm  
Rod 30,4 cm | Cast Ø14,3 cm

CL I - E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64



N° 304 XL BL-SAT  
SENSOR / DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS



## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En. Socle, arms, shade:** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

# APPLIQUE N° 304 XL 90 OUTDOOR

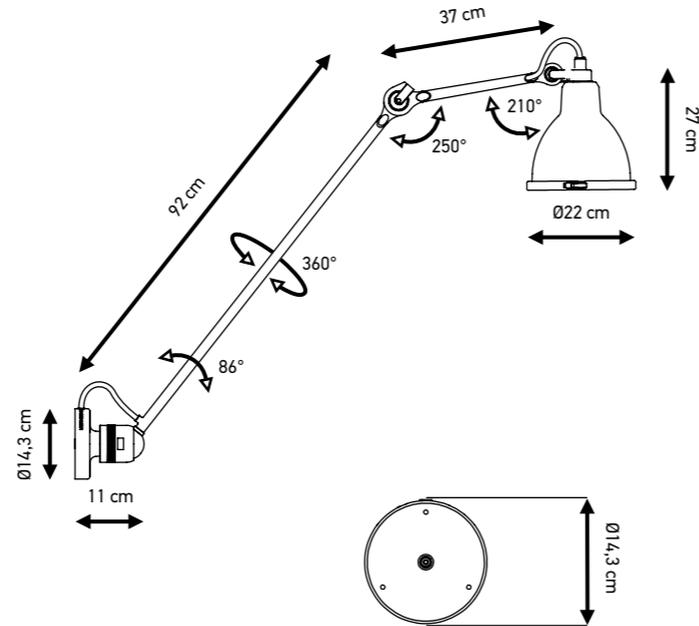
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 37 cm | Bras: 92 cm | Fonte Ø14,3 cm  
Rod 37 cm | Arm: 92 cm | Cast Ø14,3 cm

CL I – E27 – ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En. Socle, arms, shade:** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De. Fuß, Arme, lampenschirm:** edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It. Zoccolo, braccia, riflettori:** acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es. Zócalo, brazos, reflectores:** acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 222 XL OUTDOOR

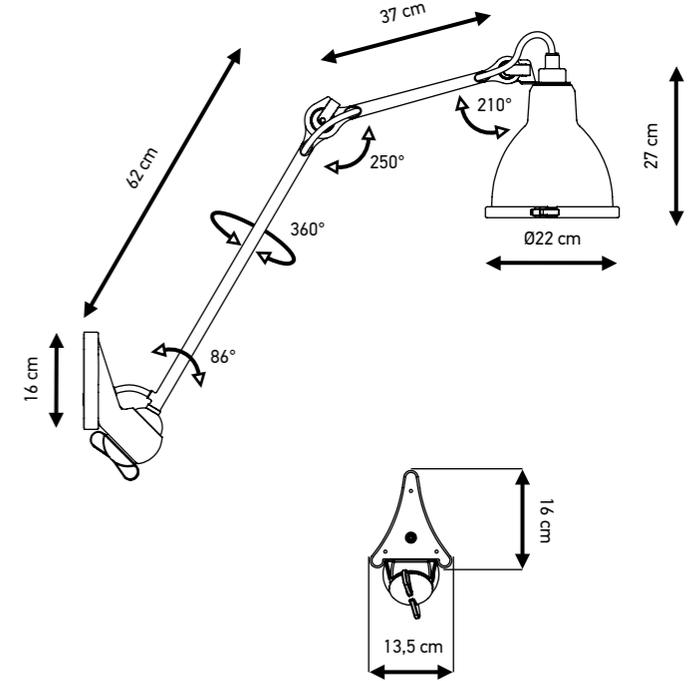
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 37 cm | Bras: 62 cm | Fonte 13,5 × 16 cm  
Rod 37 cm | Arm: 62 cm | Cast 13,5 × 16 cm

CL I – E27 – ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En. Socle, arms, shade:** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De. Fuß, Arme, lampenschirm:** edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It. Zoccolo, braccia, riflettori:** acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es. Zócalo, brazos, reflectores:** acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 217 XL OUTDOOR

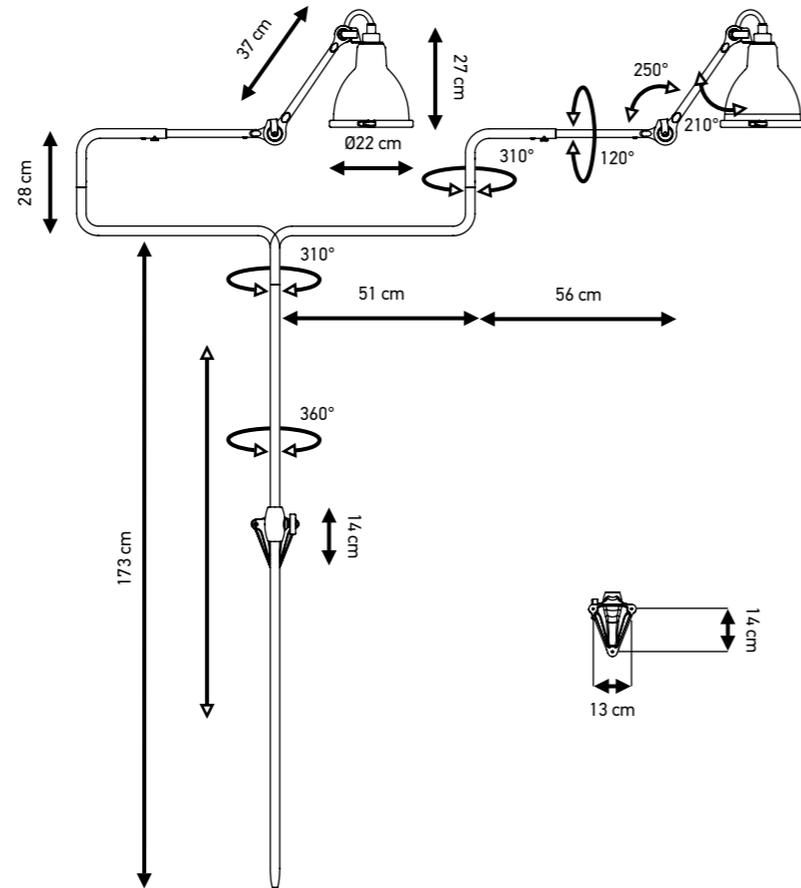
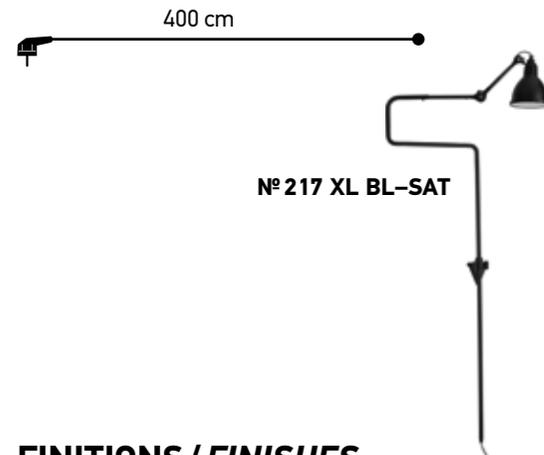
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 37 cm | Double coude: 51-107 cm | Fonte 13 x 14 cm  
Rod 37 cm | Double elbow: 51-107 cm | Cast 13 x 14 cm

CL I - E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En. Socle, arms, shade:** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De. Fuß, Arme, lampenschirm:** edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It. Zoccolo, braccia, riflettori:** acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es. Zócalo, brazos, reflectores:** acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 213 XL OUTDOOR

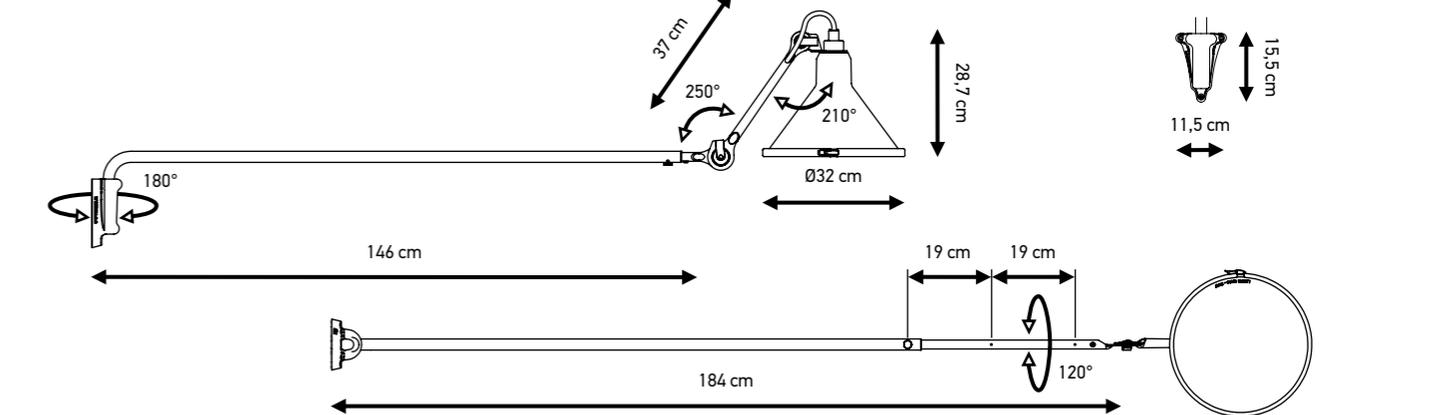
WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

Bielle 37 cm | Bras ajustable: 146-184 cm | Fonte 11,5 x 15,5 cm  
Rod 37 cm | Adjustable arm: 146-184 cm | Cast 11,5 x 15,5 cm

CL I - E27 - ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition:** noir satin

**En. Socle, arms, shade:** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish:** black satin

**De. Fuß, Arme, lampenschirm:** edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung:** schwarz lackiert

**It. Zoccolo, braccia, riflettori:** acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture:** nero satinato

**Es. Zócalo, brazos, reflectores:** acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados:** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



# APPLIQUE N° 214 XL OUTDOOR

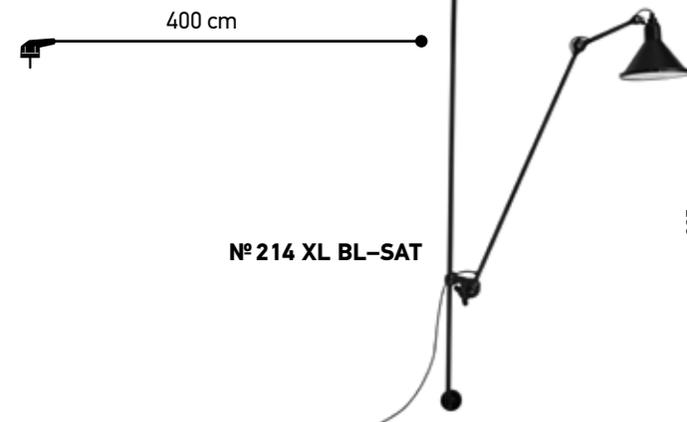
WALL LAMP – WANDLAMPE – LAMPADA DA PARETE – LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

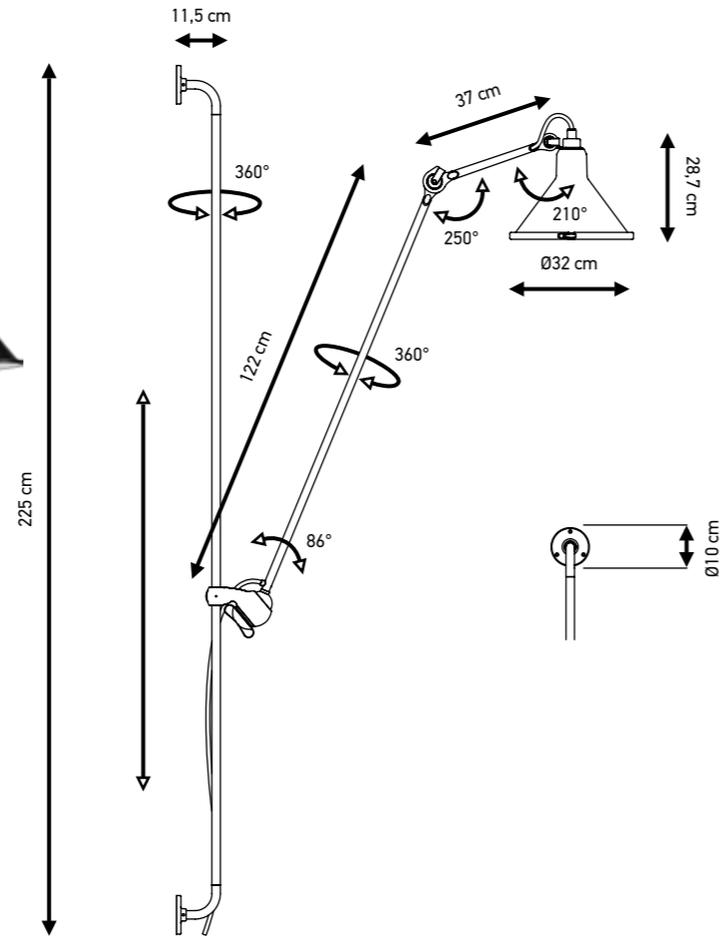
Bielle 37 cm | Bras : 122 cm | Barre : 225 cm | Fonte Ø10 cm  
 Rod 37 cm | Arm : 122 cm | Bar : 225 cm | Cast Ø10 cm

CL I – E27 – ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



N° 214 XL BL-SAT



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Socle, bras, réflecteur :** acier inoxydable, celoron, aluminium, verre borosilicate, acier galvanisé, joints silicone  
**Finition :** noir satin

**En. Socle, arms, shade :** stainless steel, celoron, aluminium, borosilicate glass, galvanized steel, silicone seals  
**Finish :** black satin

**De. Fuß, Arme, lampenschirm :** edelstahl, celoron, aluminium, borosilikat glas, galvanisierter stahl, silikon dichtungen  
**Ausführung :** schwarz lackiert

**It. Zoccolo, braccia, riflettori :** acciaio inossidabile, celoron, alluminio, acciaio galvanizzato, guarnizioni in silicone  
**Finiture :** nero satinato

**Es. Zócalo, brazos, reflectores :** acero inoxidable, celoron, aluminio, vidrio de borosilicato, acero galvanizado, juntas de silicona  
**Acabados :** negro satinado

## COULEURS DE RÉFLECTEURS / SHADES COLOURS



dcw. Éditions

LAMPE  
**HERE COMES THE SUN™**

DE BERTRAND BALAS



# HERE COMES THE SUN

De Bertrand Balas

## HERE COMES THE SUN™

Bertrand Balas, architecte de Toulouse né en 1935, aime contempler les couchers de soleil sur la Garonne.

Comme il aime à le dire avec une certaine musicalité :  
« *Cela me fait du bien* ».

En août 1970, il crée le luminaire **Here Comes the Sun**.  
A première vue, cette lampe originale ressemble à toutes les lampes dites elles aussi originales. Mais allumée, la suspension **Here Comes the Sun** est magique. La nuit devient douce, et rassurante.

Parallèlement, au printemps 1969, le groupe *The Beatles* du label *Apple Records* n'est pas en grande forme. Les tensions au sein du groupe sont fortes. Les relations sont glaciales. George Harrison écrit alors *Here comes the sun*. Après l'hiver, le froid, la glace il est bon de sentir la chaleur des rayons du soleil.

Le titre sort en 1970 quelques jours avant la lampe de Bertrand Balas. A ce moment-là, Bertrand Balas décide alors de changer le nom de son luminaire de peur de se faire attaquer par les *Beatles*.

La chanson et le luminaire de Bertrand Balas auraient dû sortir de concert !

*Come together...*



BERTRAND BALAS



## HERE COMES THE SUN™

Bertrand Balas, born in Toulouse in 1935 likes to watch the sun set over the Garonne river.

With that musical lilt typical of the south, he likes to say:  
«*It does me good*».

In August 1970 he designed the lamp **Here Comes the Sun**.

At first glance, this original design is like all the other lamps that get called an «original».

But once lit, the **Here Comes the Sun** hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.

At the same time as Balas was designing his lamp, in the Spring of 1969, *the Beatles* were having difficulties; tension was running high and relations between the members distinctly frosty.

All of which prompted George Harrison to write *Here comes the sun*. After the cold and ice of the winter it is always good to feel the first rays of sunshine.

The song came out in 1970, just a few days before Bertrand Balas' lamp, prompting him to change the name, just in case *the Beatles* might take offence.

In fact, they could have taken the stage together...  
Come Together...

### De.

Bertrand Balas, 1935 in Toulouse geboren, mag den Sonnenuntergang über dem Fluss Garonne

Mit dem im Süden typischen, musikalischen Tonfall, pflegte er zu sagen:  
«*Sie tut mir gut*».

Im August 1970 entwarf er die Lampe **Here Comes the Sun**.

Auf den ersten Blick ist dieser ursprüngliche Entwurf wie alle anderen Lampen die «original» genannt werden.

Aber ein winziges Detail gibt der Hängeleuchte **Here Comes The Sun** eine magische Qualität. Die Dunkelheit verliert ihre Rohheit und verwandelt sich in eine beruhigende Atmosphäre.

Zum gleichen Zeitpunkt, als Balas seine Lampe gestaltete, im Frühjahr 1969, hatten die *Beatles* Schwierigkeiten. Es hatten sich Spannungen aufgebaut und die Beziehungen der Mitglieder wurden frostig.

Diese Situation inspirierte George Harrison, *Here Comes The Sun* zu schreiben. Nach der Kälte und dem Eis des Winters ist es immer gut, die ersten Sonnenstrahlen spüren.

Der Song kam 1970, nur wenige Tage vor Bertrand Balas Lampe heraus, was ihn veranlasste, der Leuchte einen anderen Namen zu geben, falls die *Beatles* Anstoß nehmen könnten.

In der Tat könnten sie hätten die Bühne zusammen betreten sollen.

### It.

Bertrand Balas, nato a Tolosa nel 1935, ama contemplare il sole che tramonta sulla Garonna.

Con un tipico accento del Sud, l'architetto dice:

«*mi fa star bene*».

Nell'agosto del 1970 disegnò la lampada **Here comes the Sun**. A prima vista si potrebbe pensare che il suo design originale assomigli a quello di tutte le altre lampade altrettanto «originali».

Ma, una volta accesa, la lampada a sospensione **Here comes the Sun** si illumina di qualcosa di magico. Il buio si dissocia dall'oscurità, diventando, al contrario, rassicurante.

Parallelamente, nella primavera del 1969, i *Beatles* vivevano un momento di crisi; la tensione era alle stelle e i rapporti tra i membri del gruppo musicale incominciarono a rompersi.

Tutto ciò portò George Harrison a scrivere un nuovo pezzo intitolato *Here comes the Sun*. Dopo il duro e freddo inverno è sempre piacevole avvertire il calore del primo raggio di sole.

Il brano uscì nel 1970, proprio alcuni giorni prima della lampada di Balas, spingendo l'architetto a cambiare il nome della sua lampada, per paura di una reazione da parte dei *Beatles*.

In realtà la canzone e la lampada avrebbero dovuto calcare il palcoscenico insieme...Come together!

### Es.

Bertrand Balas, nace en Toulouse en 1935, le gusta ver la puesta de sol sobre el río Garonne. Como le gusta decir con una cierta musicalidad

«*Esto me hace sentir bien*».

En agosto de 1970 crea la luminaria **Here Comes the Sun**.

A primera vista, esta lampara original es como todas las lamparas que se llaman «originales».

Pero iluminada, la Luminaria de suspension **Here Comes de Sun** tiene una calidad magica. La noche se vuelve dulce y tranquilizadora.

Paralelamente, en la primavera del 1969, el grupo *The Beatles* y su marca Apple Records no estan en la mejor forma. Las tensiones en el seno del grupo son fuertes. Las relaciones son glaciares.

George Harrison escribió entonces *Here comes the sun*. Después del invierno, el frío y el hielo es agradable sentir el calor de los rayos del sol.

El título aparece en 1970 algunos días antes de la luminaria de Bertrand Balas. En ese momento, Bertrand Balas decide entonces cambiar el nombre de su luminaria por temor a ser denunciado por *The Beatles*.

La canción y la luminaria de Bertrand Balas deberían de haber ido juntas de concierto!

Come together...



← HCS 0175+0250+0350 | HCS 0350+HCS 0250 BL-COP ↑



Ø 175 mm



Ø 250 mm



Ø 350 mm



Ø 450 mm



Ø 550 mm





# SUSPENSION Ø175

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

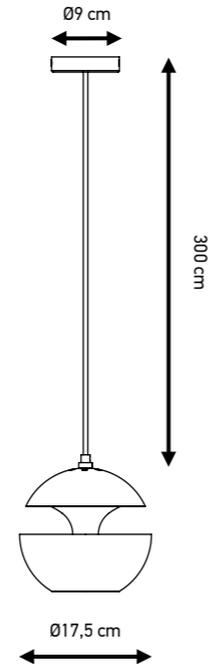
Corps Ø17,5 cm | Pavillon Ø9 cm  
Body Ø17,5 cm | Canopy Ø9 cm

CL II – G9 – 28W

IP20    



Ø175 BL-WH



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée

**En. Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing

**De. Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert

**It. Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato

**Es. Zócalo, floron:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado, floron de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado



Ø175 BL-COP

Ø175 WH-WH

Ø175 WH-COP

Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 6 suspensions) available upon request

# SUSPENSION Ø250

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

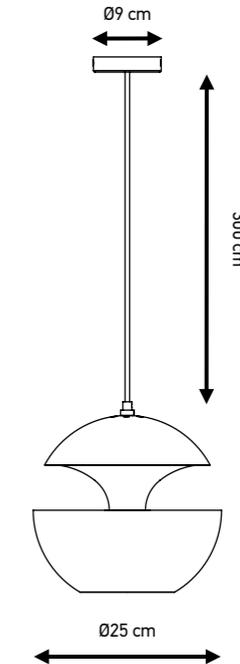
Corps Ø25 cm | Pavillon Ø9 cm  
Body Ø25 cm | Canopy Ø9 cm

CL II – E14 – ESL11W / HALO 40W / LED BULB

IP20    



Ø250 BL-WH



## FINITIONS / FINISHES

**Fr. Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée

**En. Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing

**De. Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert

**It. Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato

**Es. Zócalo, floron:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado, floron de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado



Ø250 BL-COP

Ø250 WH-WH

Ø250 WH-COP

Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 6 suspensions) available upon request

# SUSPENSION Ø350

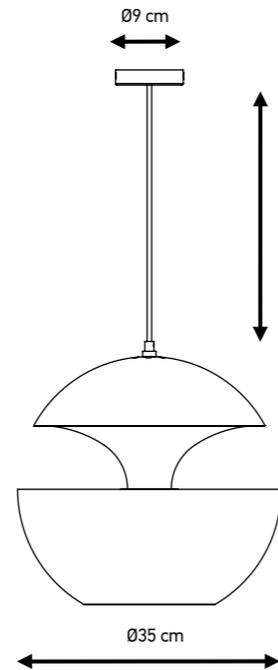
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Corps Ø35 cm | Pavillon Ø9 cm  
Body Ø35 cm | Canopy Ø9 cm

CL II – E27 – ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP20    



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée
- En. Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing
- De. Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert
- It. Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato
- Es. Zócalo, floron:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado, floron de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado



Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 6 suspensions) available upon request

# SUSPENSION Ø450

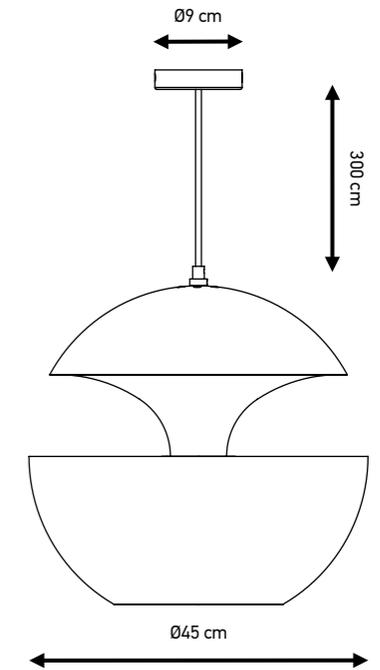
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Corps Ø45 cm | Pavillon Ø9 cm  
Body Ø45 cm | Canopy Ø9 cm

CL II – E27 – ESL23W / HALO 75W / LED BULB

IP20    



## FINITIONS / FINISHES

- Fr. Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou anodisation cuivrée
- En. Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper anodizing
- De. Fuß, decken rosette:** aluminium  
**Ausführung:** Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
**Innen:** Weiß oder Kupfer eloxiert
- It. Zoccolo, rosone:** alluminio  
**Finiture:** satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
**Interno:** bianco o rame anodizzato
- Es. Zócalo, floron:** aluminio  
**Acabados:** Negro o blanco satinado, floron de techo blanco, cable textil negro  
**Interior:** blanco o cobre anodizado



Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 6 suspensions) available upon request

# SUSPENSION Ø550

CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

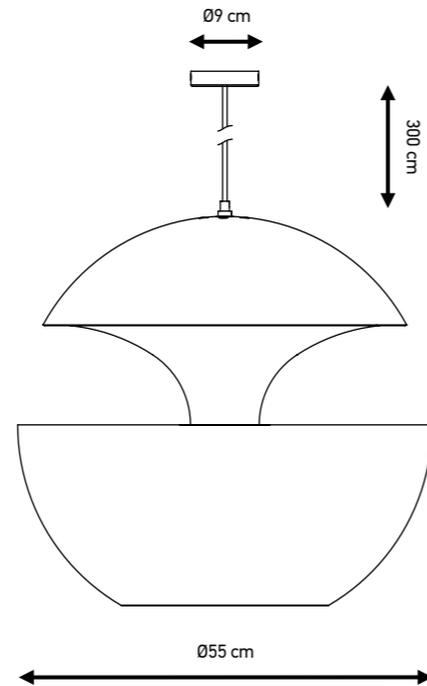
Corps Ø55 cm | Pavillon Ø9 cm  
Body Ø55 cm | Canopy Ø9 cm

CL II – E27 – ESL23W / HALO 75W / LED BULB

IP20    



Ø550 BL-WH



## FINITIONS / FINISHES

- Fr.** Corps, pavillon : aluminium  
Finition : noir ou blanc satiné, pavillon blanc, câble textile noir  
Intérieur : blanc ou anodisation cuivrée
- En.** Body, ceiling cup : aluminium  
Finish : black or white satin, white ceiling cup, black fabric wire  
Inside : white or copper anodizing
- De.** Fuß, decken rosette : aluminium  
Ausführung : Schwarz oder weiß matt lackiert, weiße Deckenrosette, schwarzes Textilkabel  
Innen : Weiß oder Kupfer eloxiert
- It.** Zoccolo, rosone : alluminio  
Finiture : satinato nero o bianco, rosone bianco, cavo in tessuto nero  
Interno : bianco o rame anodizzato
- Es.** Zócalo, florón : aluminio  
Acabados : Negro o blanco satinado, florón de techo blanco, cable textil negro  
Interior : blanco o cobre anodizado



Ø550 BL-COP

Ø550 WH-WH

Ø550 WH-COP

Cache-piton multiple rond (jusqu'à 12 suspensions) ou linéaire (jusqu'à 6 suspensions) disponible sur demande  
Multiple canopy round version (up to 12 suspensions) or linear (up to 6 suspensions) available upon request

dcw. Éditions

# IN THE TUBE™

DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST



# IN THE TUBE™

DE DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST



DOMINIQUE PERRAULT ET GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST

« **IN THE TUBE** » de l'architecture vers le domestique.

L'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont dessiné cette collection de luminaires à ce jour inédite, originale, presque incassable, inclassable, intemporelle et durable.

La collection « **IN THE TUBE** » est composée de modèles forts, figures libres et contraintes à la fois, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. Proposée en verre borosilicate, fermée de bouchons d'aluminium, capée de silicone, avec colliers de fixation en acier inoxydable, sous forme de suspensions, rampes, appliques, « **IN THE TUBE** » diffuse une lumière filtrée, adoucie, dirigée, orientée par le simple positionnement fixe ou amovible d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau même « donne » la couleur. Acier inoxydable pour l'argenté, aluminium anodisé pour le cuivré et le doré.

« **IN THE TUBE** » collection de tubes méga-performants évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

**En.**

« **IN THE TUBE** » from the architectural to the domestic.

The architect **Dominique Perrault** and **Gaëlle Lauriot-Prévost** designed this collection — which until now has never been produced — with the objective of it being utterly original, almost indescribable, nearly unbreakable, timeless and completely durable.

The « **IN THE TUBE** » collection comprises strong ideas, forms that are both free and constrained, and it comes in several lengths, diameters and colours. Made in borosilicate glass and closed with aluminium stoppers sealed in silicon, the mountings are in stainless-steel which allow it to be used as a suspension as well as on a wall or ceiling-mount. « **IN THE TUBE** » diffuses a soft, filtered light that can be

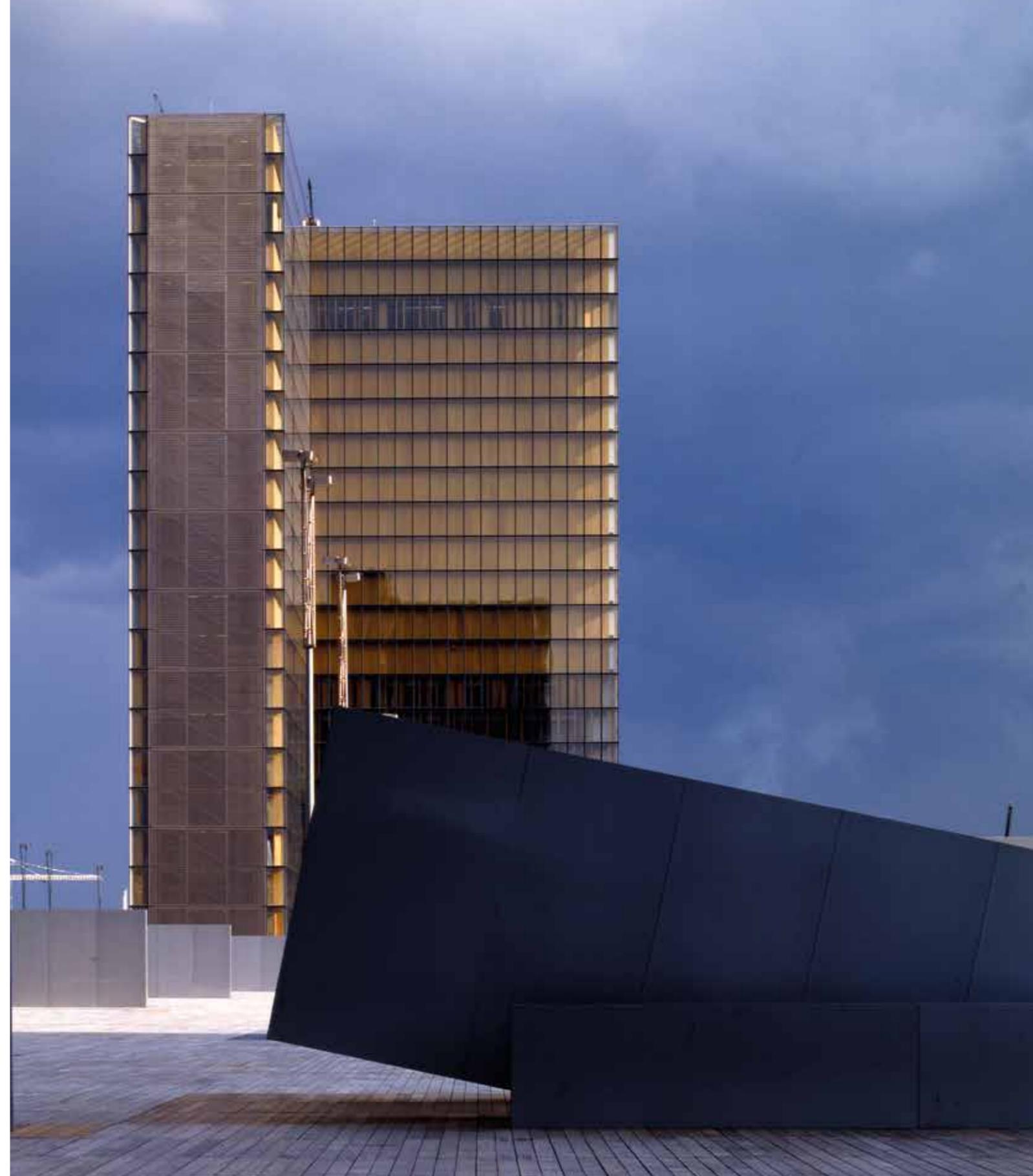
oriented by the movable mesh filter or by a reflector whose colour determines the light given off: stainless steel for a silver light, anodised aluminium for copper or gold.

The « **IN THE TUBE** » collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.

## DOMINIQUE PERRAULT & GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST, ARCHITECTES DES LUMIÈRES

En 2008, l'architecte Dominique Perrault se livrait en onze mots. École. Rupture. Défiance. Vide. Mur. Terre. Land art. Site. Lieu. Bonheur. Maille. Un matériau souple doué de structure, dont la qualité est d'être et de ne pas être. Une matière rigoureuse et poétique, immatérielle et construite, dont l'architecte s'est emparé pour créer des géographies protectrices ou accueillantes, gérer des aires publiques ou privées et façonner la lumière naturelle et la lumière artificielle. C'est cette maille que Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost ont captée, manipulée, façonnée, introduite et parfois greffée à l'intérieur-même des appareils d'éclairage pour créer les milliers de dispositifs inédits et puissants qui éclairent de jour comme de nuit la Bibliothèque Nationale de France. Protagoniste d'un conte moral et d'un contrat social dont il écrit chaque chapitre et chaque clause avec audace, intelligence et pragmatisme, Dominique Perrault est l'architecte de la figure, du sens, de la dynamique, du savoir, de l'énergie, bref, du contexte. Ses réalisations en interrogent tous les aspects. Fondamentalement terrien avec juste ce qu'il faut d'ironie utopique subtile, phénoménaliste de la matière et du vide, Dominique Perrault est une figure de l'architecture dont les réalisations balisent le territoire européen (notamment Vélodrome et piscine

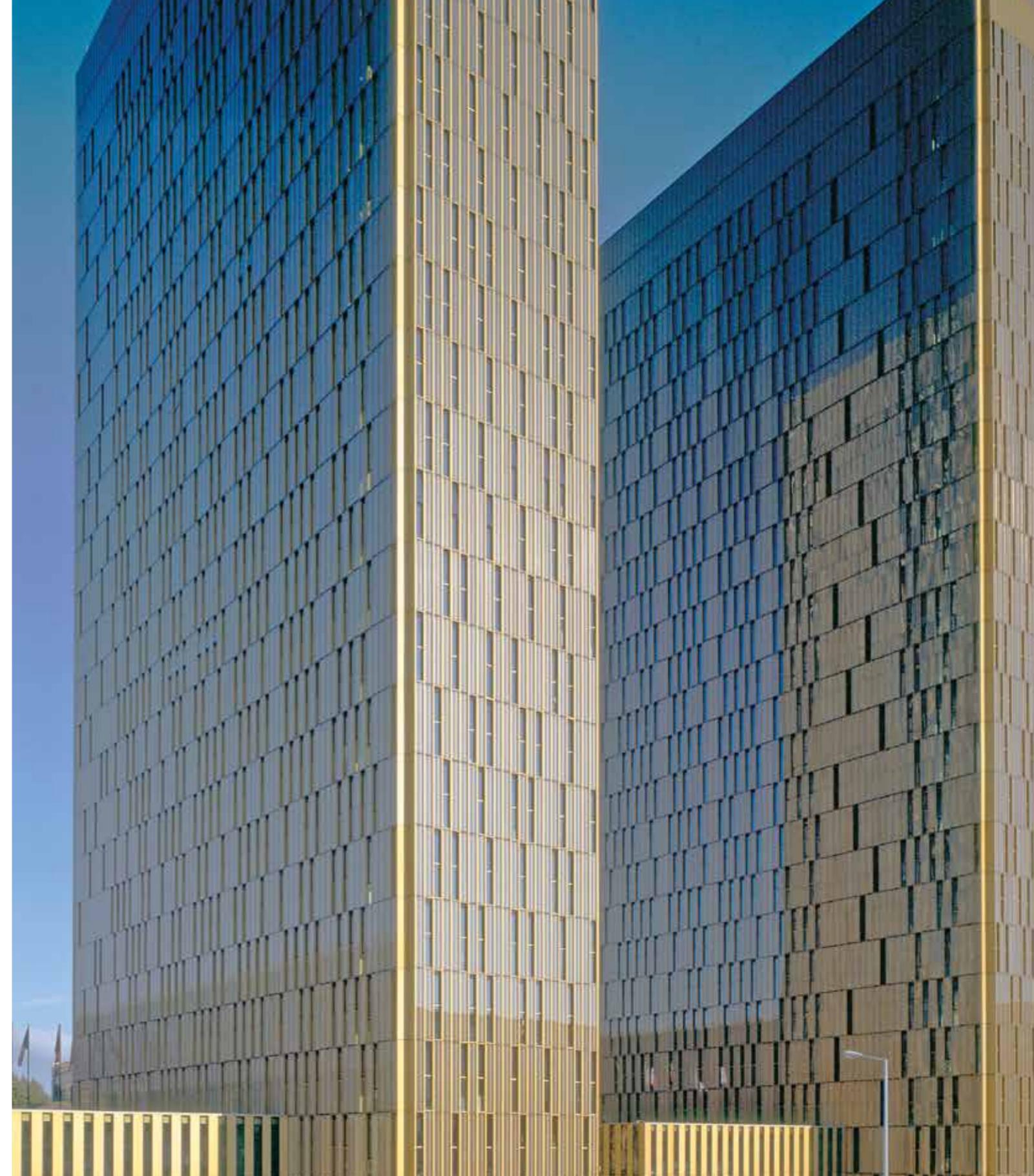
olympique de Berlin, extension de la Cour de justice du Luxembourg, aménagement de la Piazza Garibaldi à Naples, DC Towers à Vienne, Teaching Bridge de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne) et l'espace asiatique (Campus de l'université Ewha à Séoul et tour Fukoku à Osaka). Un homme médiatiquement effacé à dessein et dont l'hédonisme conceptuel se double d'enthousiasme et de malice. La signature de Dominique Perrault est une rareté. Celle qu'il appose avec Gaëlle Lauriot-Prévost sur la collection IN THE TUBE est donc un événement. Mieux, une mise-en-lumière réfléchie, une approche filtrée de la source, une domestication à la fois radicale et raffinée de la puissance industrielle brute, désarmée, rendue confortable, douce et sophistiquée. «Ce transfert n'a rien de nouveau. Le domestique quotidien est sans cesse pénétré par l'industriel qui n'est plus considéré comme un univers pénible, isolé, bruyant. Il est aujourd'hui naturel d'utiliser ces composants qui n'ont rien à envier au design».

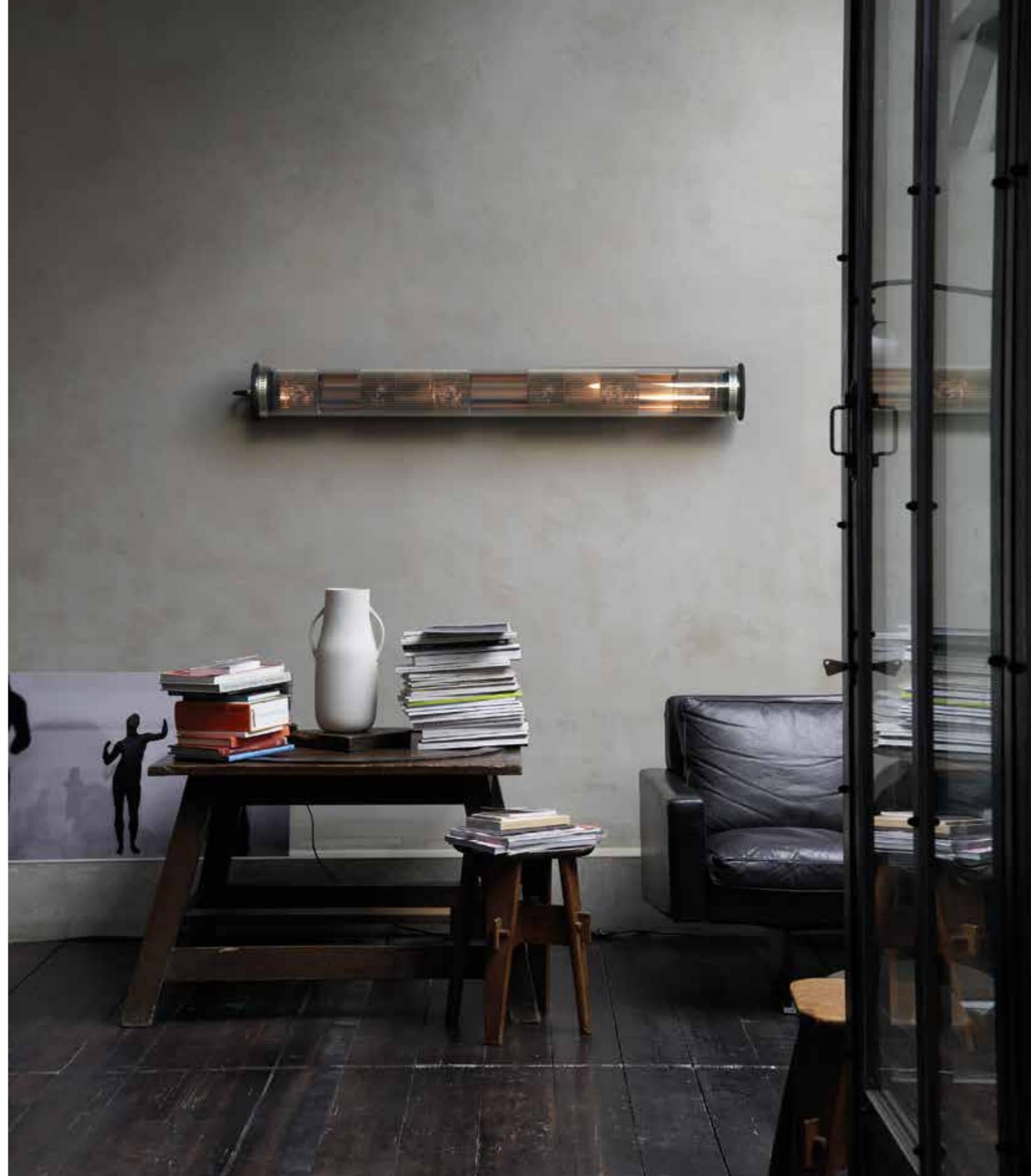
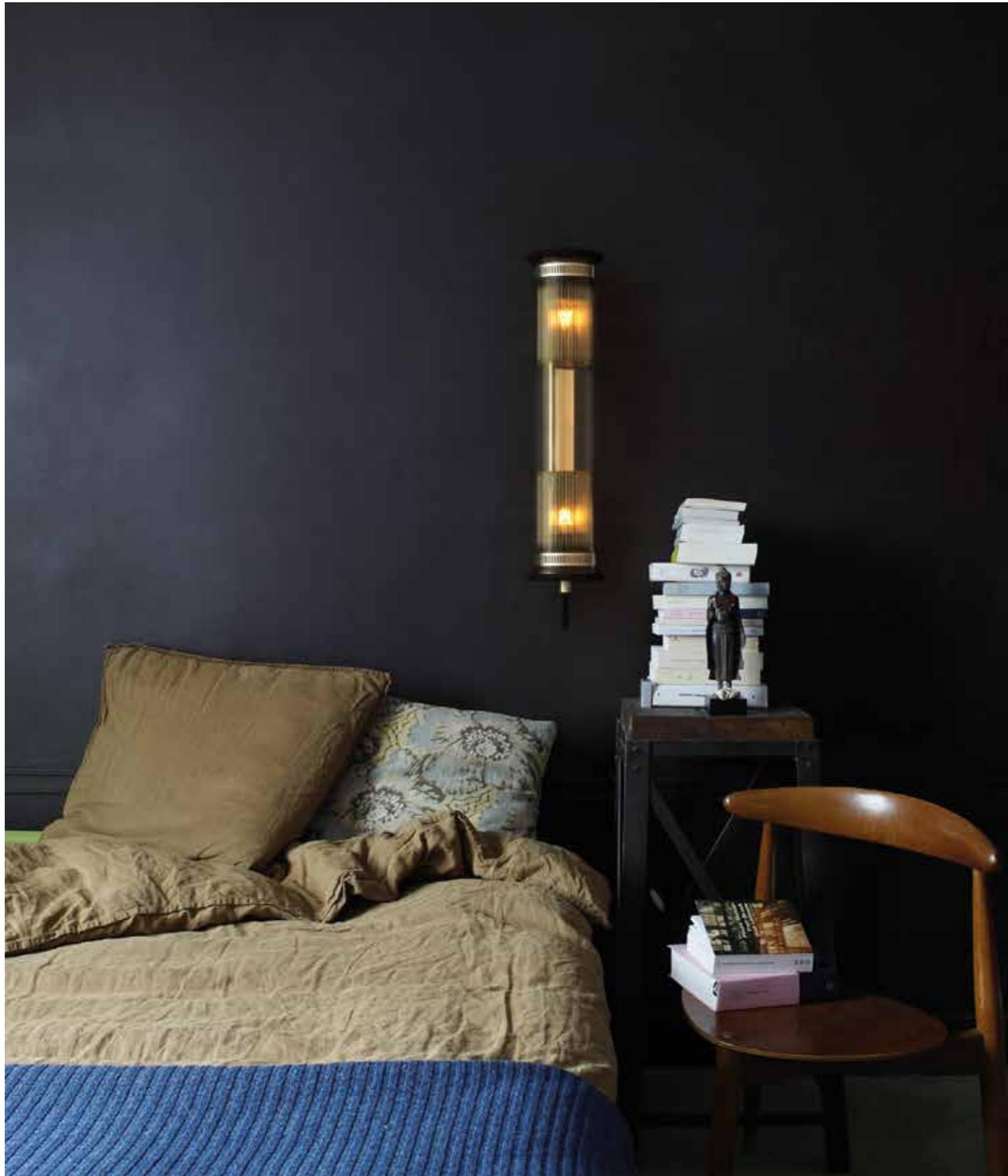


## DOMINIQUE PERRAULT & GAËLLE LAURIOT-PRÉVOST, ENLIGHTENED ARCHITECTS

In 2008, Dominique Perrault described himself in eleven words: School. Rupture. Defiance. Void. Wall. Earth. Land art. Site. Place. Happiness. And finally, Mesh, a supple material that has structure but whose very essence is to be present and yet be invisible. It is a material that is both rigorous and poetic, virtual yet present and which the architect has used in the past as a way of delineating a geographic area, either as a protection or a way of welcoming, as well as a way of channelling natural or artificial light. This is the same mesh that Dominique Perrault and Gaëlle Lauriot-Prévost have adapted, manipulated, contorted and transplanted into the inner workings of their lamps to create the thousands of exceptional and powerful lighting solutions that light up the French National Library, day and night. A protagonist of the moral fable and of a social contract every clause of which he writes with courage, intelligence and pragmatism, Dominique Perrault is a leading figure in modern architecture whose work is spread across Europe, (noteworthy examples are the Velodrome and Olympic Pool in Germany, the extension to the European Court of Justice in Luxembourg, the rehabilitation of the Piazza Garibaldi in Naples, the DC Towers in Vienna, the

Teaching Bridge at Lausanne Federal Polytechnical College) and in Asia (the Ewha university campus in Seoul and the Fukoku Tower in Osaka). Not one who is prone to brandishing himself in the media, his conceptual hedonism comes allied with an infectious enthusiasm and a healthy dose of fun. Dominique Perrault's signature is barely seen on products. It is something of an event therefore when he uses it, along with that of Gaëlle Lauriot-Prévost, on the IN THE TUBE collection. It is, in its way, a way of domesticating and refining the raw power of the industrial, of filtering the source into something considered and thought-out, resulting in an object that is comfortable, soft and sophisticated. « This transfer of universes is nothing new. The domestic interior is these days constantly being penetrated by the industrial, which in turn has long since lost its aura of being something nasty and noisy, separate to the rest of the world. Nowadays it is normal to make use of these components which fit naturally into the world of design ».



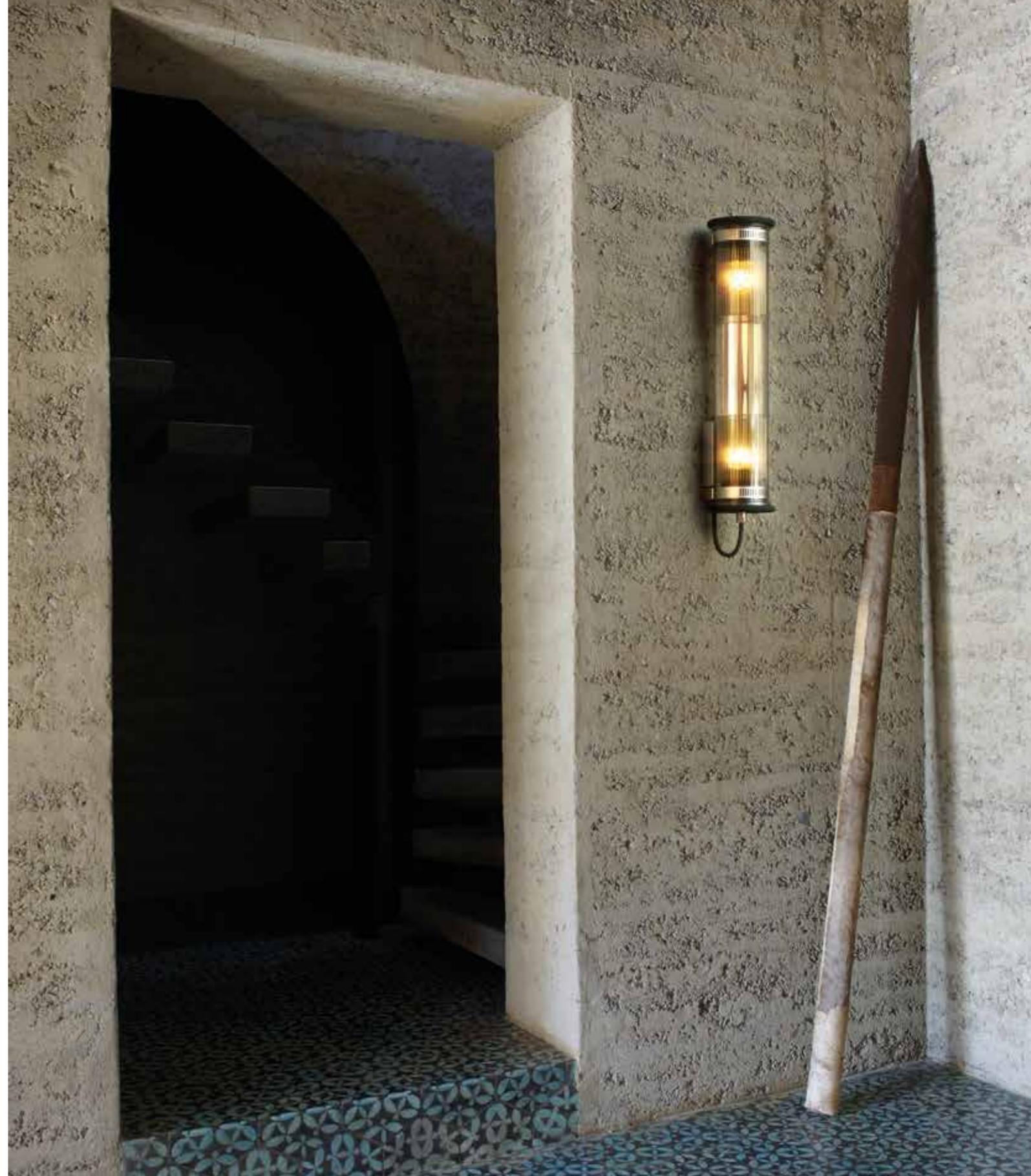




↑ 2 × IN THE TUBE 120-700-4 BULBS-SILVER



↑ IN THE TUBE 135-1300 COPPER | IN THE TUBE 100-500 GOLD →





↑ 2 × IN THE TUBE 120-700-4 BULBS-GOLD



↑ IN THE TUBE 100-500 COPPER | IN THE TUBE 120-700 COPPER →



# IN THE TUBE

INDOOR OR OUTDOOR USES

**1** ● Diamètre Ø120 mm  
Longueur / Length 700 mm

**2** ● Diamètre Ø100 mm  
Longueur / Length 350 mm

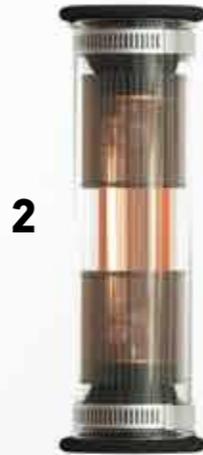
**3** ● Diamètre Ø100 mm  
Longueur / Length 500 mm

**4** ● Diamètre Ø135 mm  
Longueur / Length 1300 mm

**5** ● Diamètre Ø120 mm  
Longueur / Length 700 mm



**1**



**2**



**3**

**4**



**5**



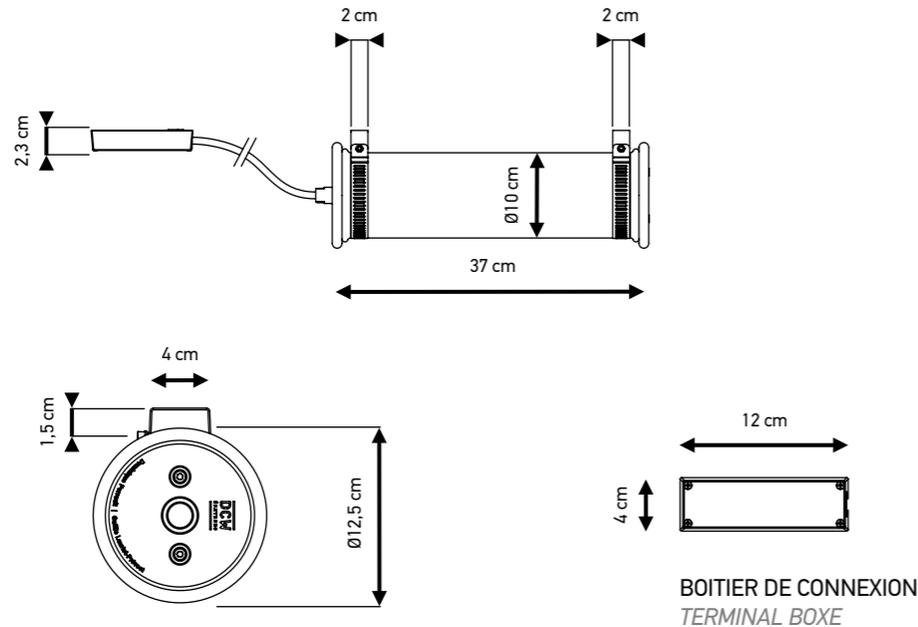
# IN THE TUBE 100 - 350

## DIMENSIONS

Longueur 37 cm | Diamètre Ø10 cm  
Length 37 cm | Diameter Ø10 cm

CL I - 2x E14 - ESL11W / HALO 40W / LED BULB

IP64 



## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr. Tube:** verre borosilicate  
**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable:** acier inoxydable  
**Maille amovible:** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie:** acier inoxydable  
**Câble:** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



COPPER



SILVER



GOLD

**En. Tube:** borosilicate glass  
**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar:** stainless steel  
**Detachable mesh:** copper or brass or steel  
**Reflector:** aluminium and stainless steel  
**Fastenings:** stainless steel  
**Wire:** black rubber

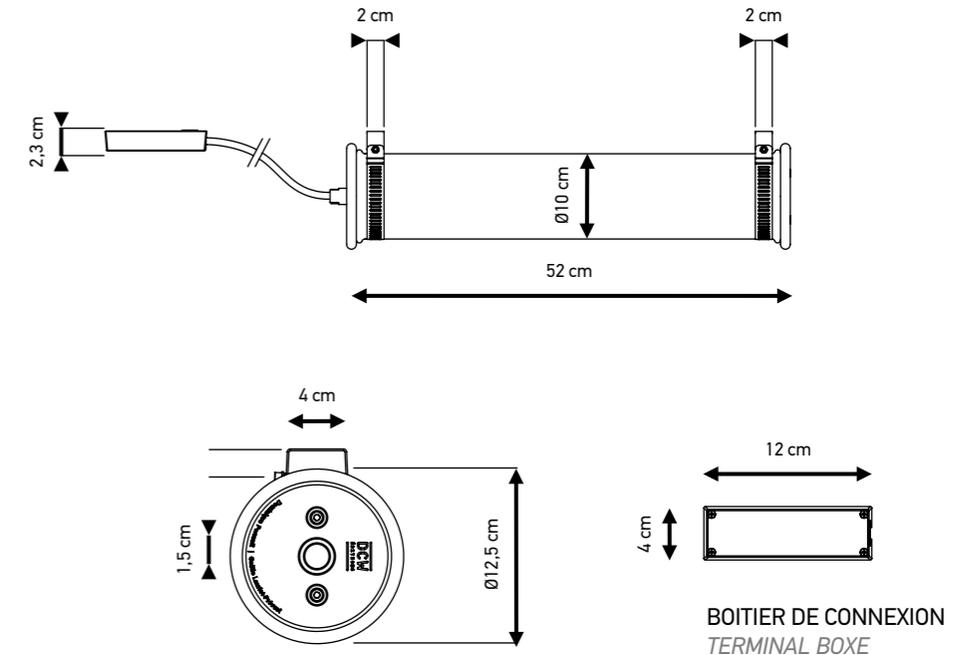
# IN THE TUBE 100 - 500

## DIMENSIONS

Longueur 52 cm | Diamètre Ø10 cm  
Length 52 cm | Diameter Ø10 cm

CL I - 2x E14 - ESL11W / HALO 40W / LED BULB

IP64 



## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr. Tube:** verre borosilicate  
**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable:** acier inoxydable  
**Maille amovible:** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie:** acier inoxydable  
**Câble:** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



COPPER



SILVER



GOLD

**En. Tube:** borosilicate glass  
**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar:** stainless steel  
**Detachable mesh:** copper or brass or steel  
**Reflector:** aluminium and stainless steel  
**Fastenings:** stainless steel  
**Wire:** black rubber

# IN THE TUBE 120-700

## DIMENSIONS

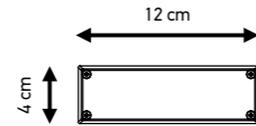
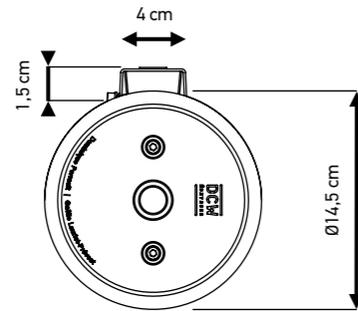
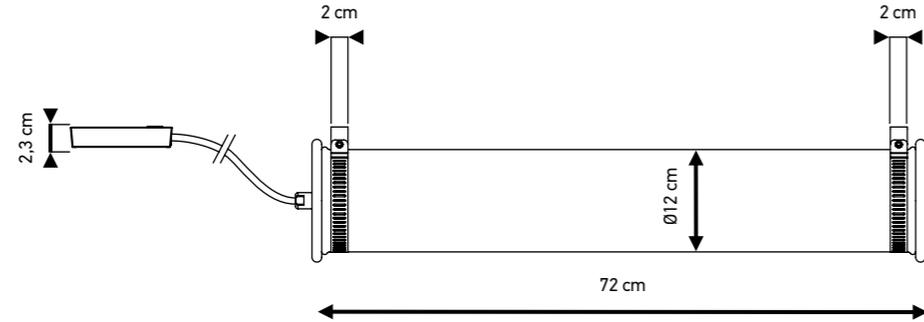
Longueur 72 cm | Diamètre Ø12 cm  
Length 72 cm | Diameter Ø12 cm

CL I-2x E27-ESL23W / HALO 60W / LED BULB

or

CL I-4x E27-ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



BOITIER DE CONNEXION  
TERMINAL BOXE

## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr. Tube:** verre borosilicate  
**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable:** acier inoxydable  
**Maille amovible:** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie:** acier inoxydable  
**Câble:** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



COPPER



SILVER



GOLD

**En. Tube:** borosilicate glass  
**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar:** stainless steel  
**Detachable mesh:** copper or brass or steel  
**Reflector:** aluminium and stainless steel  
**Fastenings:** stainless steel  
**Wire:** black rubber

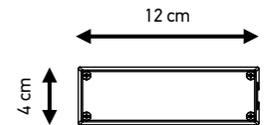
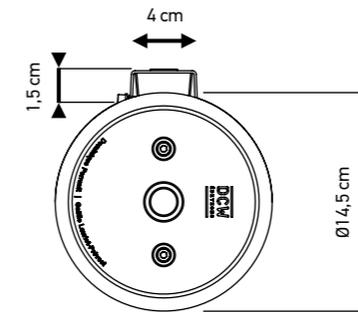
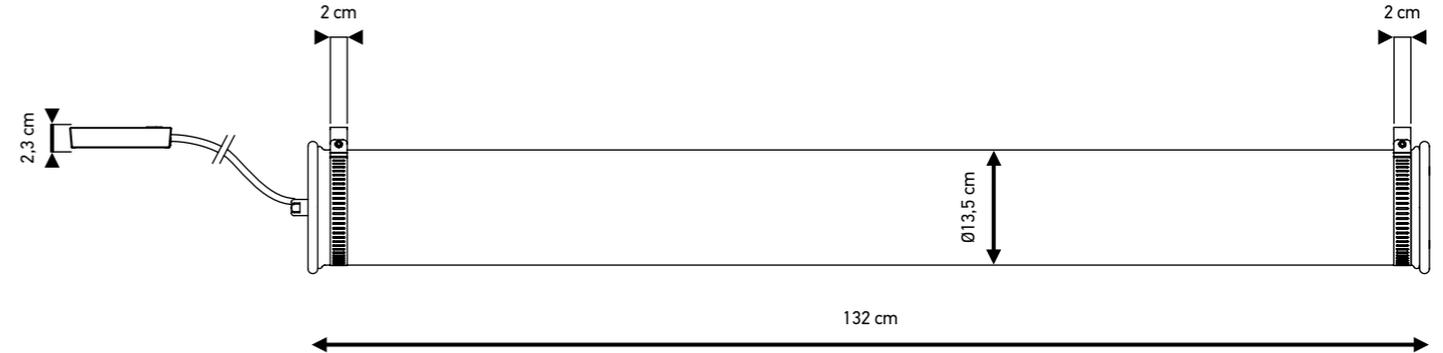
# IN THE TUBE 135-1300

## DIMENSIONS

Longueur 132 cm | Diamètre Ø13,5 cm  
Length 132 cm | Diameter Ø13,5 cm

CL I-6x E27-ESL23W / HALO 60W / LED BULB

IP64 



BOITIER DE CONNEXION  
TERMINAL BOXE

## MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr. Tube:** verre borosilicate  
**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier ajustable:** acier inoxydable  
**Maille amovible:** cuivre ou laiton ou acier  
**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable  
**Visserie:** acier inoxydable  
**Câble:** caoutchouc noir

## RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



COPPER



SILVER



GOLD

**En. Tube:** borosilicate glass  
**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar:** stainless steel  
**Detachable mesh:** copper or brass or steel  
**Reflector:** aluminium and stainless steel  
**Fastenings:** stainless steel  
**Wire:** black rubber



dcw. Éditions



# LAMPE MANTIS™

*DE BERNARD SCHOTTLANDER*



# MANTIS

## BERNARD SCHOTTLANDER

1951

### HOMMAGE À CALDER

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS.

Né en 1924 à Mainz en Allemagne, Bernard Schottlander arrive en Angleterre en 1939. Pendant la guerre, il travaille dans l'ingénierie structurale en tant que soudeur. Après des études de sculpture au Leeds College of Art, il installe son atelier de production de luminaires et de sculpture dans le nord de Londres. La production de BERNARD SCHOTTLANDER s'apparente alors au travail d'artiste à la recherche de formes nouvelles, chaque pièce étant produite à la main et en série très limitée.

En 1963, il décide de se concentrer sur la sculpture et parallèlement, enseigne le travail du métal à St Martins School.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de SCHOTTLANDER; artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepois astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. Projeté en l'air comme un acrobate, le réflecteur en aluminium repoussé est novateur, l'oeil du sculpteur le taille en mouvement héli-coïdal.

Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de la pesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve, l'élégance sur un fil...

### TRIBUTE TO CALDER

As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the "MANTIS" series of lamps.

Bernard Schottlander was born in Mainz, Germany in 1924 and moved to England in 1939. After serving the British Army in India, he learnt to weld.

During the war, he worked as a welder in an ammunition factory. After studying sculpture at Leeds College of Art, he sets up his workshop producing lights and sculptures in north London. Bernard Schottlander's production then follows the line of an artist's work in the search of new shapes, each piece being produced by hand and in a very limited series.

In 1963, he decides to concentrate on sculptures and, at the same time, he teaches metal work in St. Martin's School.

Movement is intrinsic to all of SCHOTTLANDER's work; an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong and flexible metal bars. The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement.



Lampe Mantis BS4 BL by BERNARD SCHOTTLANDER

## TRIBUT AN CALDER

Als großer Bewunderer ALEXANDER CALDERS gestaltet SCHOTTLANDER diese Leuchten wie ein Mobile voller Balance und Eleganz.

Im Mittelpunkt steht die Bewegung. Schottlander, der Künstler und Industriedesigner entwickelt ein raffiniertes System mit dessen Hilfe die Leuchten drehbar sind und die Neigung des Arms durch Umstecken am Gegengewicht höhenverstellbar ist. Der Reflektorschirm, in die Luft geworfen wie ein Akrobat, ist bemerkenswert. Seine geschwungene Form im Spannungsfeld zwischen Symmetrie und Asymmetrie kombiniert mit einem grazilen Gestell gibt der Leuchte eine schwerelose Anmut. Fragile Balance zwischen Gleichgewicht und Ungleichgewicht, Geheimnis zwischen Leere und Fülle, ein Objekt voller Poesie, das zum Träumen einlädt...

## HOMENAJE A CALDER

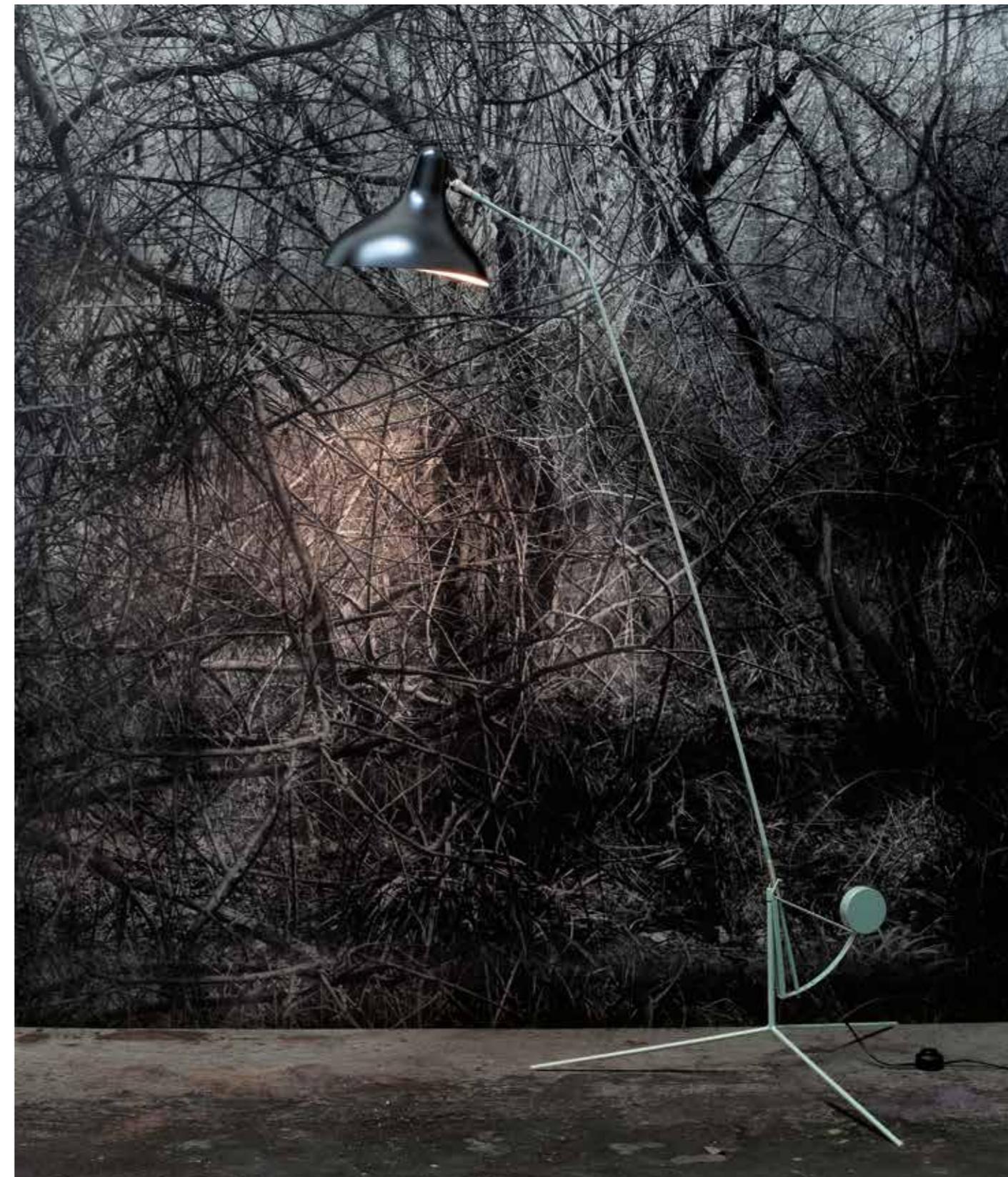
Gran admirador de ALEXANDER CALDER, BERNARD SCHOTTLANDER creó en 1951 una serie de lámparas llamada MANTIS.

El movimiento es la fuente de inspiración de toda la obra de SCHOTTLANDER: artista, ingeniero-manitas, diseñó un ingenioso sistema de pivote-contrapeso combinado a tubos metálicos flexibles y resistentes. Como un acróbata proyectado en el aire, el reflector de aluminio repulsado es único en su categoría. SCHOTTLANDER utilizó su talento de escultor para crear un movimiento helicoidal en el que la simetría y la asimetría entran en oposición. Las lámparas MANTIS, jugando con la tensión entre equilibrio y desequilibrio, dibujando los secretos del vacío et del lleno, al igual de los móviles de CALDER, parecen desafiar las leyes de la gravedad. La poesía del objeto invita al sueño; la elegancia sobre un hilo...

## TRIBUTTO A CALDER

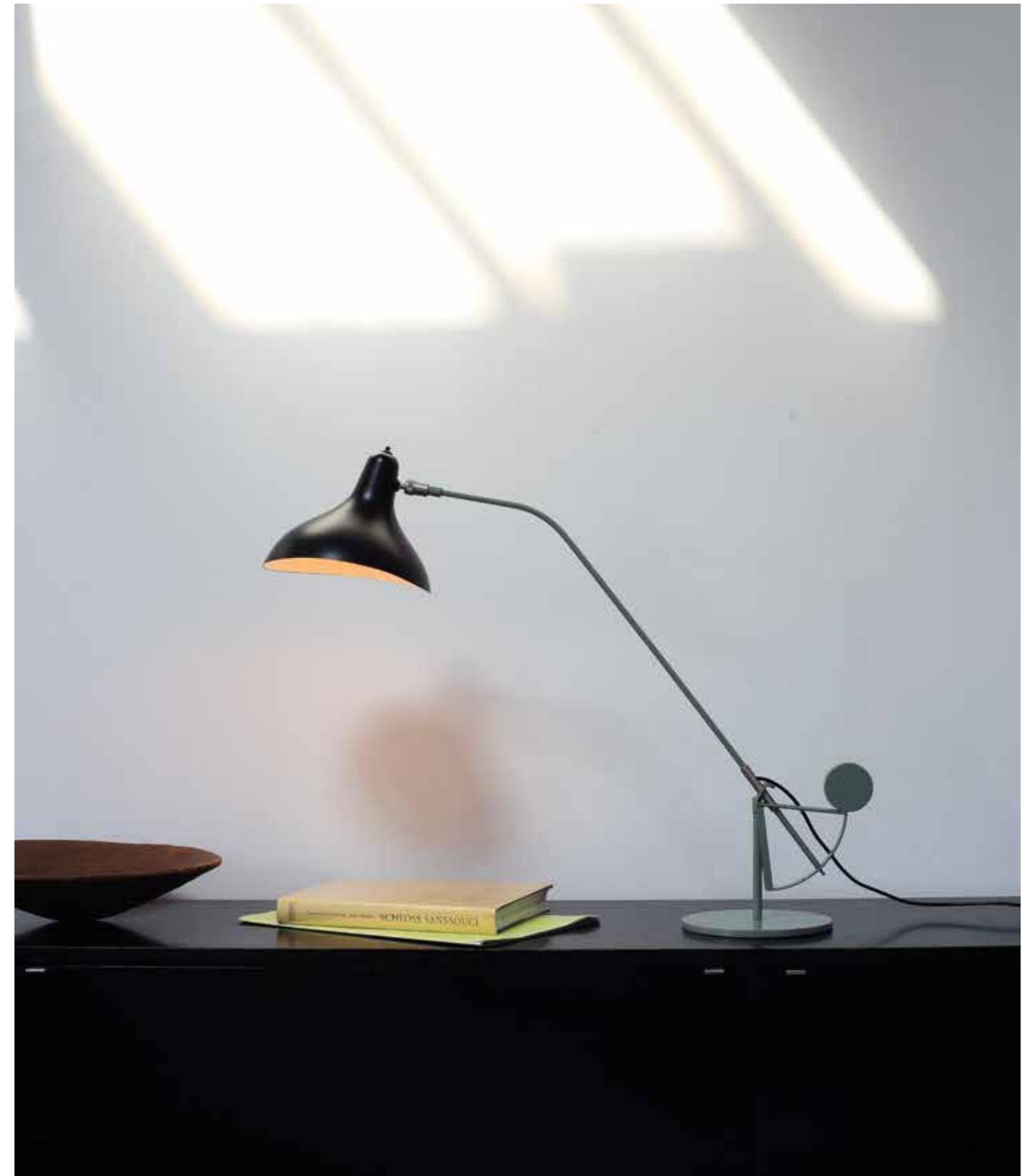
Grande ammiratore di ALEXANDER CALDER, BERNARD SCHOTTLANDER crea nel 1951 una serie di lampade intitolata Mantis.

Tutto il lavoro di SCHOTTLANDER si ispira al movimento: artista, ingegnere-bricoleur, esso sviluppa un sistema di perno-contrappeso ingegnoso, usa trafilati di metallo flessibili e resistenti. Proiettato come un'acrobata in aria, il riflettore in alluminio tornito è innovativo: l'occhio dello scultore lo taglia in movimento elicoidale, tensione fra simmetria e asimmetria. Le sue lampade, sul filo tra equilibrio e squilibrio, disegnando i segreti del vuoto et del pieno, come mobiles di CALDER, sembrano sfidare le leggi della gravità. La poesia dell'oggetto invita al sogno; l'eleganza su un filo...

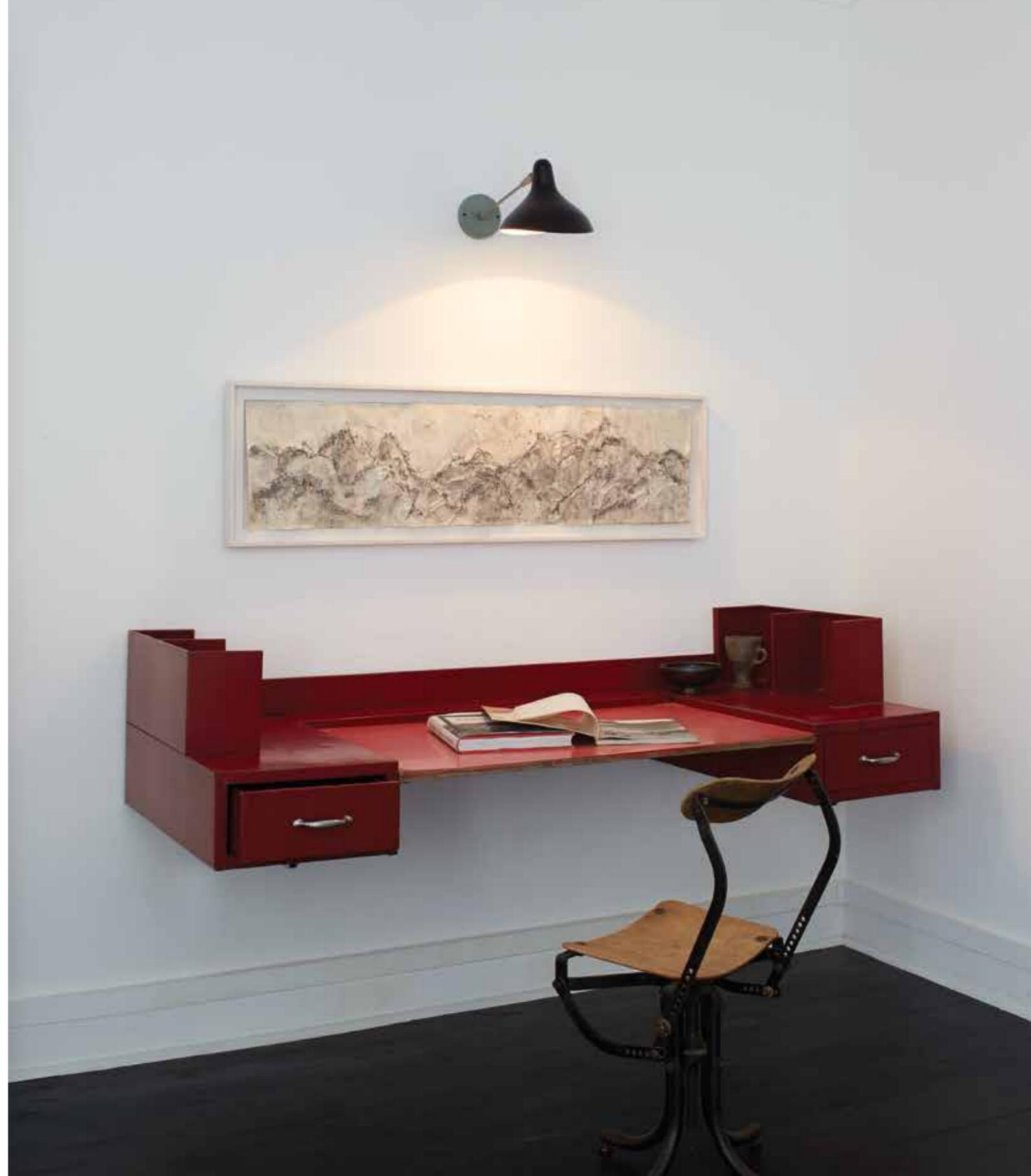


Lampe Mantis BS1 GR-BL by BERNARD SCHOTTLANDER















# LAMPADAIRE MANTIS BS1

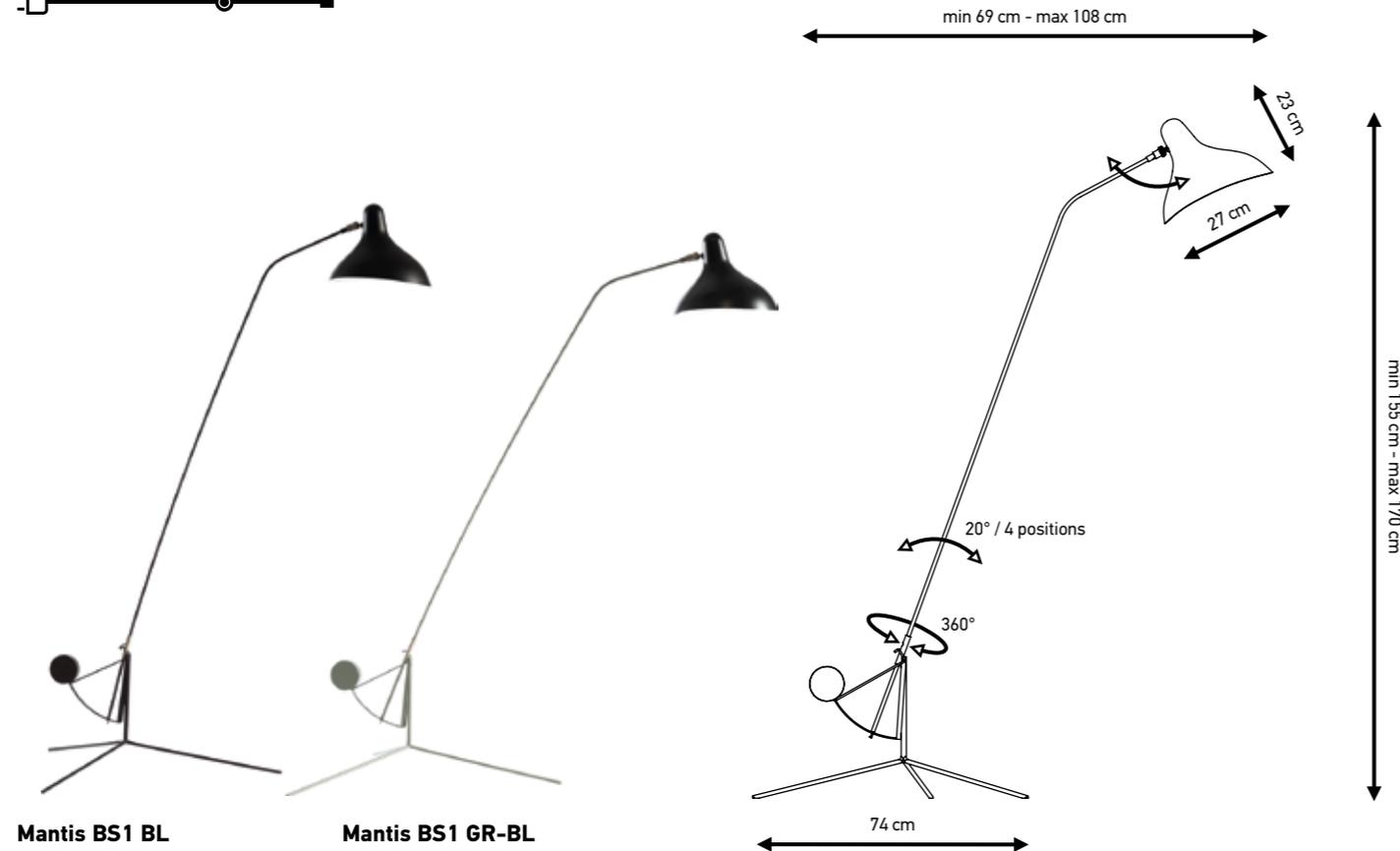
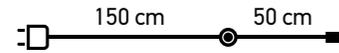
FLOOR LAMP - STEHLAMPE - LAMPADA A STELO - LÁMPARA DE PIE

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: 56 cm	Base width: 22 in	Sockel: 56 cm	Base: 56 cm	Base: 56 cm
Hauteur: 170 cm	Height: 66,9 in	Höhe: 170 cm	Altezza: 170 cm	Altura: 170 cm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotazione: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

CL II - E14 - ESL11W

IP20 



Mantis BS1 BL

Mantis BS1 GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK

GREEN

# LAMPADAIRE MANTIS BS1 B

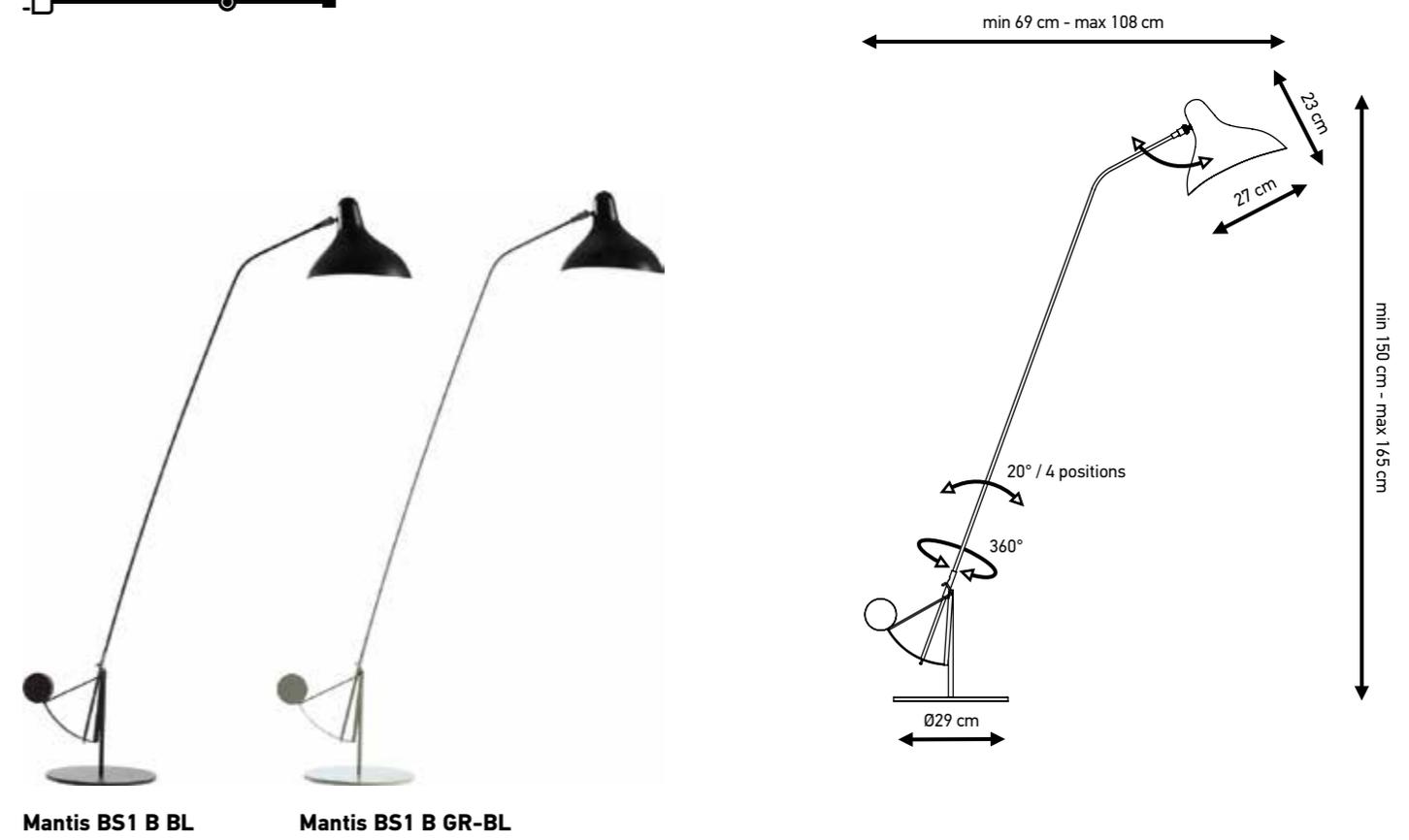
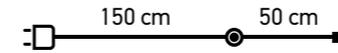
FLOOR LAMP - STEHLAMPE - LAMPADA A STELO - LÁMPARA DE PIE

## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: Ø29 cm	Base Width: Ø11,4 in	Sockel: 56 cm	Base: 56 cm	Base: 56 cm
Hauteur: 170 cm	Height: 66,9 in	Höhe: 170 cm	Altezza: 170 cm	Altura: 170 cm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotazione: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

CL II - E14 - ESL11W

IP20 



Mantis BS1 B BL

Mantis BS1 B GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK

GREEN

# APPLIQUE MANTIS BS2

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÁMPARA DE PARED

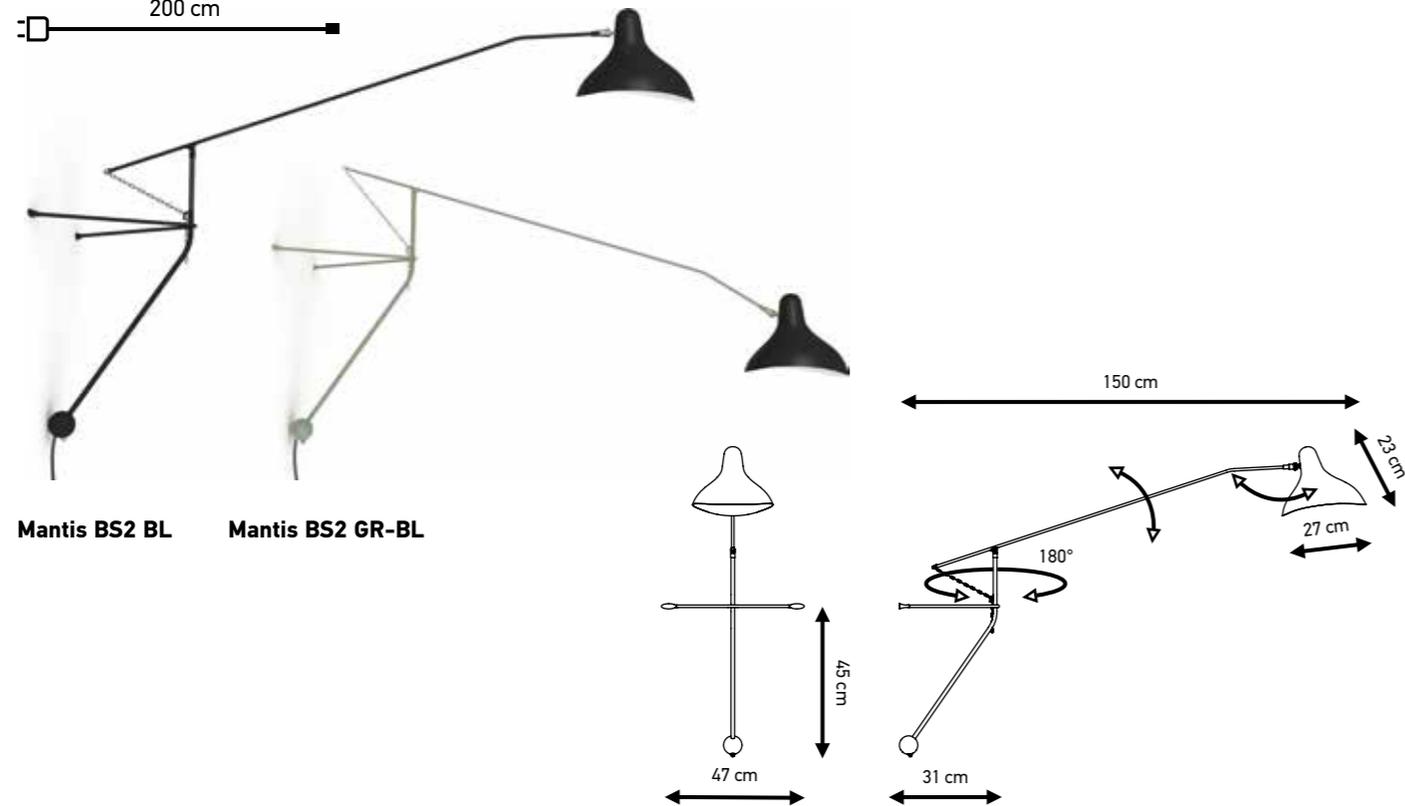
## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Longueur: 153 cm	Length: 60,2 in	Länge: 153 cm	Lunghezza: 153 cm	Longitud: 153 cm
Bras: 47 cm	Arms Width: 18,5 in	Arm: 47 cm	Braccio: 47 cm	Brazo: 47 cm
Hauteur: 68 cm	Height: 26,8 in	Höhe: 68 cm	Altezza: 68 cm	Altura: 68 cm
Rotation horizontale: 360°	Horizontal Rotation: 200°	Horizontal schwenkbar: 200°	Rotazione orizzontale: 200°	Rotación horizontal: 200°
Amplitude verticale: 65 cm	Vertical Amplitude: 25,6 in	Höhenverstellbar: 65 cm	Estensione massima in altezza: 65 cm	Amplitud vertical: 65 cm

CL II - E14 - ESL11W

IP20 

 200 cm



Mantis BS2 BL Mantis BS2 GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK GREEN

# LAMPE DE TABLE MANTIS BS3

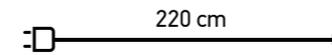
TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÁMPARA DE MESA

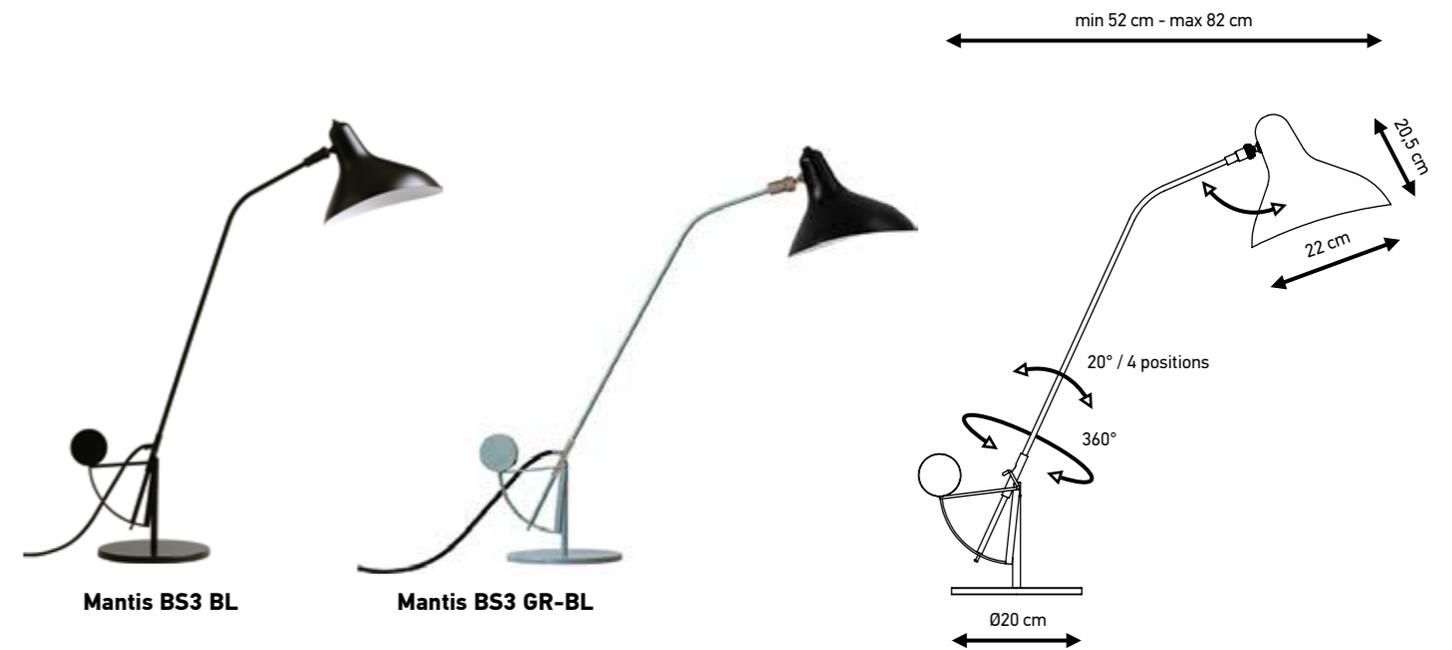
## DIMENSIONS

Fr.	En.	De.	It.	Es.
Base: 20 cm	Base width: 7,9 in	Sockel: 20 cm	Base: 20 cm	Base: 20 cm
Hauteur: 84 cm	Height: 33,1 in	Höhe: 84 cm	Altezza: 84 cm	Altura: 84 cm
Rotation: 360°	Rotation: 360°	Drehung: 360°	Rotazione: 360°	Rotación: 360°
Bras: 4 positions	Arm: 4 positions	Arm: 4 positions	Braccio: 4 posizioni	Brazo: 4 posiciones

CL II - E14 - ESL11W

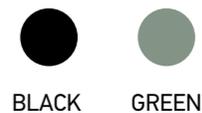
IP20 

 220 cm



Mantis BS3 BL Mantis BS3 GR-BL

## FINITIONS / FINISHES



BLACK GREEN

# SUSPENSION MANTIS **BS4**

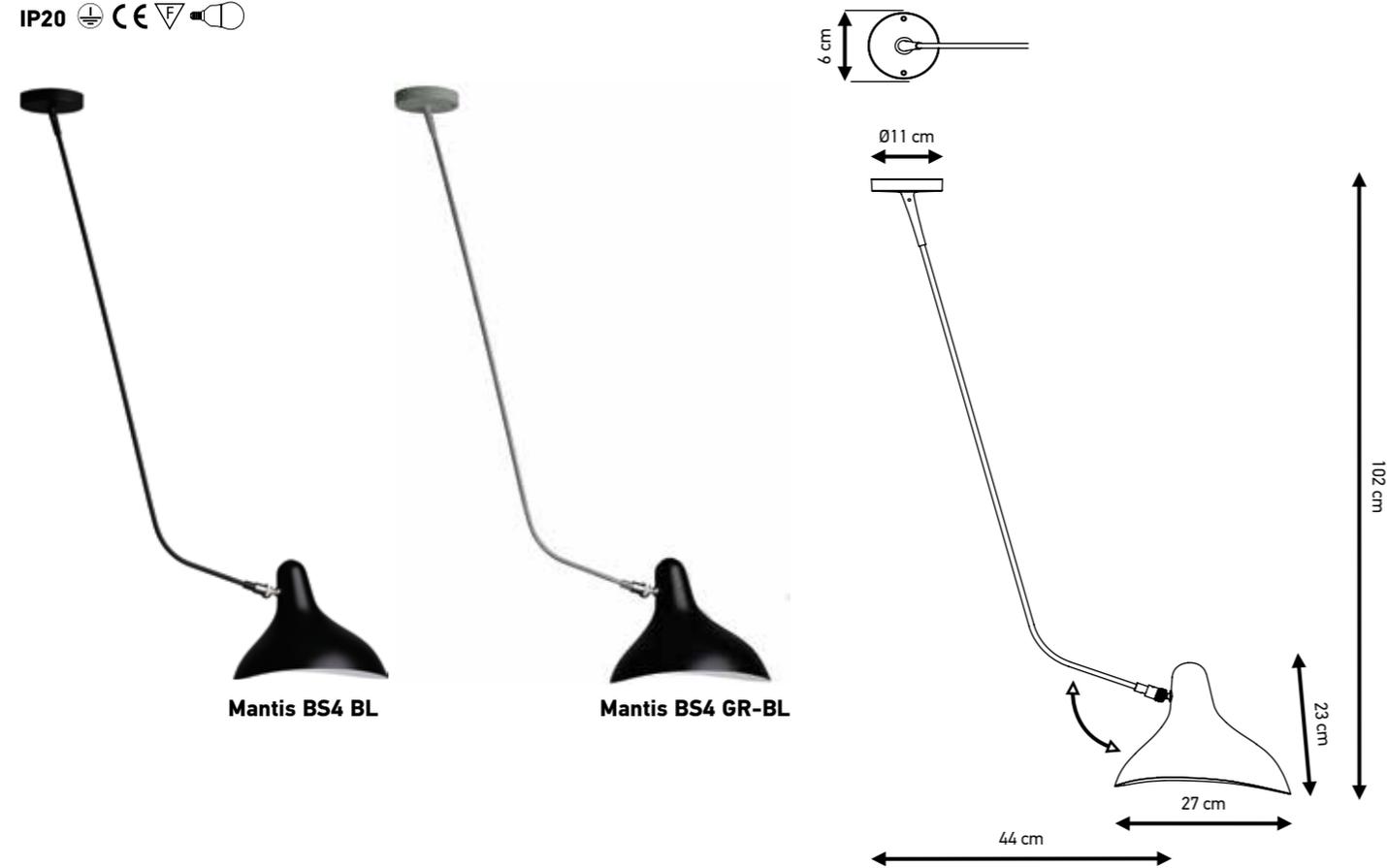
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Fr. Hauteur: 102 cm    En. Height: 40 in    De. Höhe: 102 cm    It. Altezza: 102 cm    Es. Altura: 102 cm

CL I – E14 – ESL11W

IP20 



## FINITIONS / FINISHES

   
BLACK GREEN

# SUSPENSION MANTIS **BS4 L**

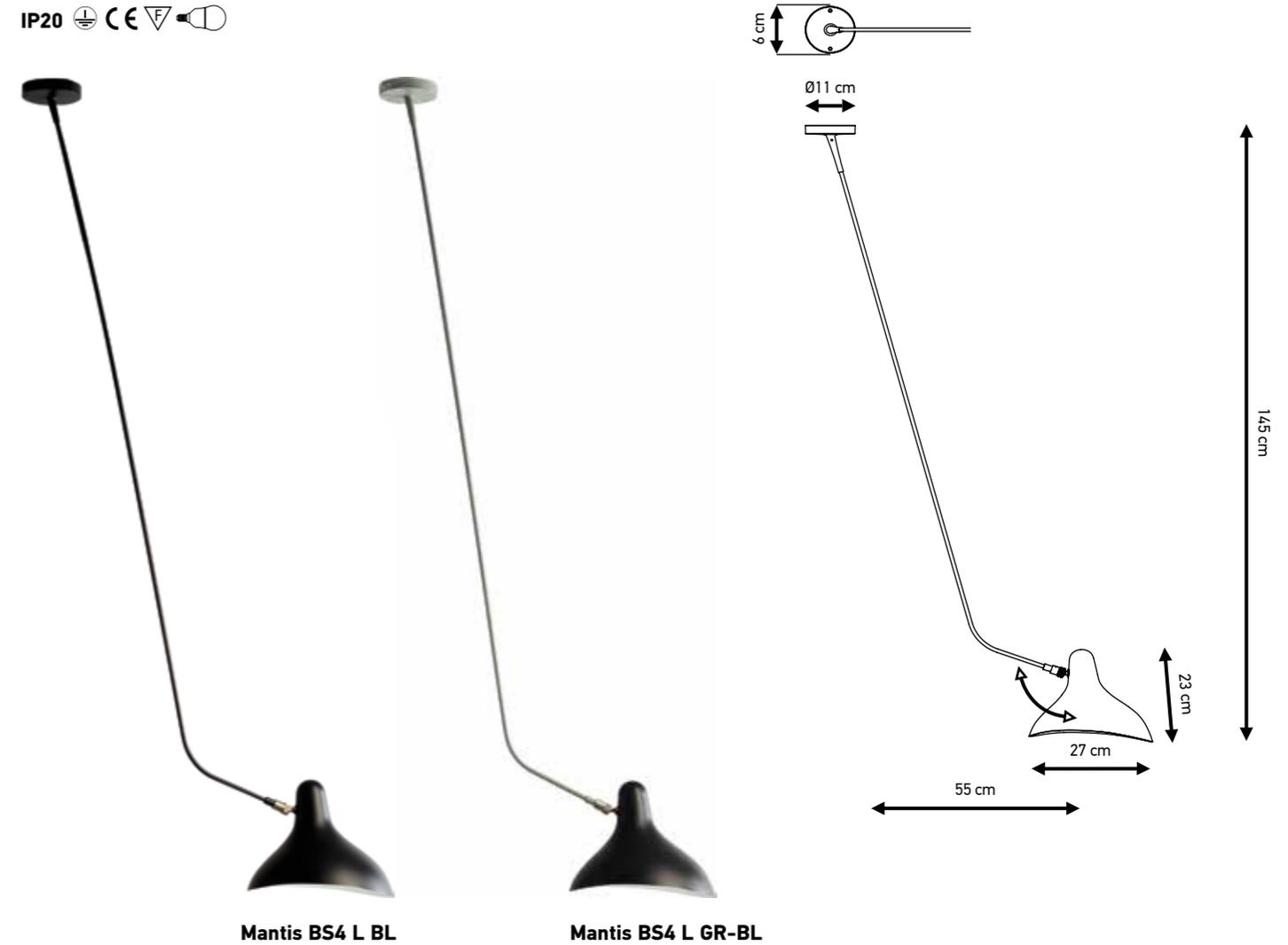
CEILING LAMP – DECKENLAMPE – LAMPADA DA SOFFITTO – LÂMPARA DE TECHO

## DIMENSIONS

Fr. Hauteur: 145 cm    En. Height: 57 in    De. Höhe: 145 cm    It. Altezza: 145 cm    Es. Altura: 145 cm

CL I – E14 – ESL11W

IP20 



## FINITIONS / FINISHES

   
BLACK GREEN

# APPLIQUE MANTIS BS5

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

## DIMENSIONS

**Fr.** Longueur : 45 cm    **En.** Length : 17,7 in    **De.** Länge : 45 cm    **It.** Lunghezza : 45 cm    **Es.** Longitud : 45 cm

CL I - E14 - ESL11W

IP20 



Mantis BS5 BL



Mantis BS5 GR-BL

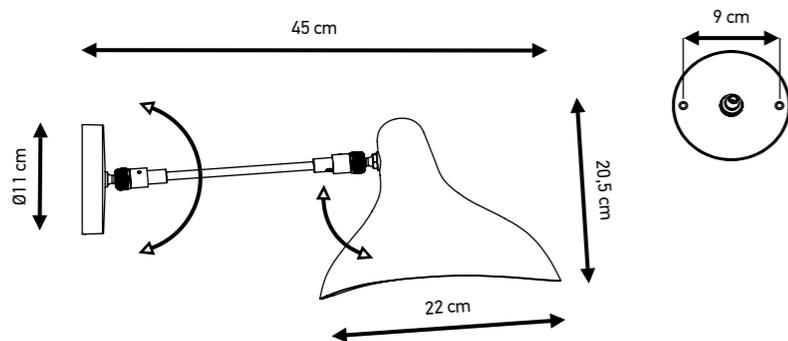


Mantis BS5 BL SW



Mantis BS5 GR-BL SW

WITH SWITCH ON THE BASE



## FINITIONS / FINISHES



BLACK



GREEN

dcw. Éditions



# LA CHAISE SURPIL™

DE JULIEN-HENRI PORCHÉ



# LA CHAISE SURPIL™

JULIEN-HENRI PORCHÉ 1927



## LA CHAISE SURPIL

**confortable, robuste, légère, empilable et élégante.**

L'histoire du mobilier SURPIL et de la Société des meubles superposables est d'abord celle d'un inventeur français Julien-Henri Porché qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs). Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et pourvus de lignes aériennes et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles SURPIL seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio «Les Meubles en métal», conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles SURPIL exposés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.

## THE SURPIL CHAIR

**comfortable, robust, light, stackable and elegant**

The SURPIL story, and that of the "Stackable Furniture Company" is first and foremost that of a french inventor, Julien-Henri Porché, who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength. Some of the SURPIL chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on SURPIL furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication "Metal Furniture" edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

## DER STHUL SURPIL

**komfortabel, robust, leicht, stapelbar und elegant**

Die Geschichte der SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der „Firma für stapelbare Möbel“ ist vor allem die des französischen Entwicklers Julien-Henri Porché. Ab 1927 galt seine ganze Aufmerksamkeit der Konzeption von Möbeln ausschließlich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichen Raum (Restaurants, Cafés und andere gemeinschaftlich genutzte Räume).

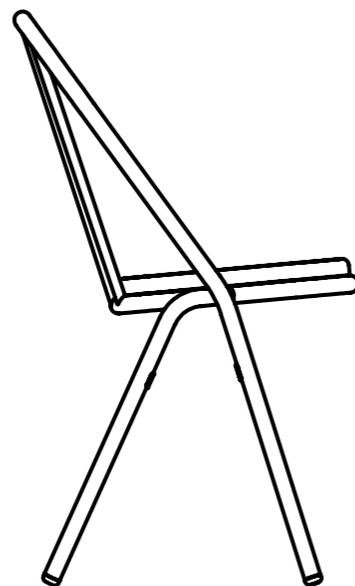
Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen.

Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfuhren, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe „Les meubles modern de metal“. Daß die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Louis Sognot, Marcel Breuer, Robert Mallet-Stevens gezeigt werden unterstreicht ihre herausragende Bedeutung und macht sie zu Ikonen des modernen Designs.

## LA SEDIA SURPIL

**commodo, solido, leggero, impalabile e elegante**

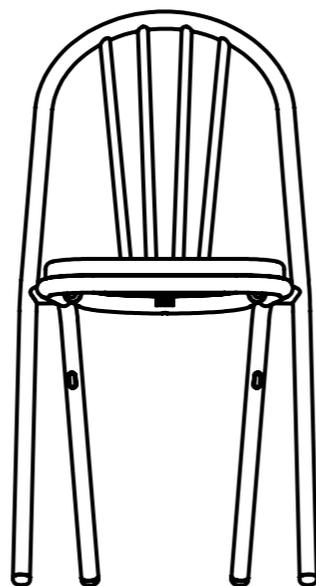
La storia della SURPIL, e quella della «Società dei mobili impilabili» è anzitutto quella di un inventore francese, Julien-Henri Porché, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente. Qualcuna delle sedie SURPIL sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione «Mobili di Metallo» come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.



## LA SILLA SURPIL

**comfortable, robusto, ligero, apilable y elegante**

La historia de los muebles SURPIL y de la «Sociedad de muebles apilables» es en primer lugar la de un inventor francés llamado Henri-Julien Porché que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda. Dicha estructura confiere a éste objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de SURPIL son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de «Muebles de metal», creado por el arquitecto Pierre Pinsard, llos muebles SURPIL se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.



## CHAISE SURPIL

- Fr.** Structure noire, blanche  
Assise : noire, blanche, bois et aluminium
- Uk.** Structure black, white  
Seat : black, white, plywood and aluminum
- De.** Struktur schwarz, weiß  
Sitz : schwarz, weiß, Holz und Aluminium
- It.** Struttura nero, bianco,  
Sedile : nero, bianco, plywood y aluminio
- Es.** Structura negro, blanco  
Assiento : negro, blanco, madera y aluminio

83 cm

46 cm

42 cm



# MODÈLE **WH**



- Fr.** Assise: placage bois et cadre bois massif, blanc mat
- Uk.** Seat: plywood and solid wood, white mat
- De.** Sitz: Furnier und Vollholz, weiß matt
- It.** Sedile: impiallaccature e legno massiccio, bianco opaco
- Es.** Assiento: chapa de madera y madera maciza, blanco mate

## SL9 WH

- Fr.** Tube : aluminium, blanc mat
- Uk.** Tube: aluminum, white mat
- De.** Rohr: Aluminium, weiß matt
- It.** Tubo: alluminio, bianco opaco
- Es.** Tubo: aluminio, blanco mate

## SL10 WH

- Fr.** Tube : aluminium, noir mat
- Uk.** Tube: aluminum, black mat
- De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt
- It.** Tubo: alluminio, nero opaco
- Es.** Tubo: aluminio, negro mate





# MODÈLE **BL**



- Fr.** Assise : placage bois et cadre bois massif, noir mat
- Uk.** Seat : plywood and solid wood, black mat
- De.** Sitz : Furnier und Vollholz, schwarz matt
- It.** Sedile : impiallaccature e legno massiccio, nero opaco
- Es.** Assiento : chapa de madera y madera maciza, negro mate



## SL9 BL

- Fr.** Tube : aluminium, blanc mat
- Uk.** Tube : aluminum, white mat
- De.** Rohr : Aluminium, weiß matt
- It.** Tubo : alluminio, bianco opaco
- Es.** Tubo : aluminio, blanco mate



## SL10 BL

- Fr.** Tube : aluminium, noir mat
- Uk.** Tube : aluminum, black mat
- De.** Rohr : Aluminium, schwarz matt
- It.** Tubo : alluminio, nero opaco
- Es.** Tubo : aluminio, negro mate

# MODÈLE WL



**Fr.** Assise vernis : placage bois clair et cadre, bois massif

**Uk.** Seat : varnished plywood and solid wood, light colored

**De.** Sitz : lackiertes Furnier und Vollholz, hellbraun

**It.** Sedile : impiallacciate e legno massiccio, marrone chiaro

**Es.** Assiento : chapa de madera y madera maciza, marrón claro

## SL9 WL

**Fr.** Tube : aluminium, blanc mat

**Uk.** Tube: aluminum, white mat

**De.** Rohr: Aluminium, weiß matt

**It.** Tubo: alluminio, bianco opaco

**Es.** Tubo: aluminio, blanco mate

## SL10 WL

**Fr.** Tube : aluminium, noir mat

**Uk.** Tube: aluminum, black mat

**De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt

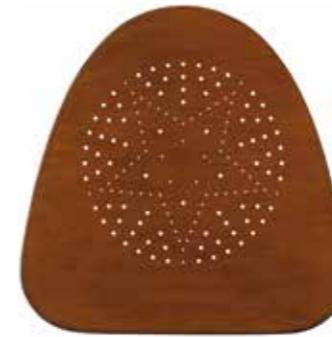
**It.** Tubo: alluminio, nero opaco

**Es.** Tubo: aluminio, negro mate





## MODÈLE WM



- Fr.** Assise vernis : placage bois teinté et cadre, bois massif
- Uk.** Seat : varnished plywood and solid wood, medium brown
- De.** Sitz : lackiertes Furnier und Vollholz, mittelbraun
- It.** Sedile : impiallacciate e legno massiccio, marrone medio
- Es.** Assiento : chapa de madera y madera maciza, marrón mediano



### SL9 WM

- Fr.** Tube : aluminium, blanc mat
- Uk.** Tube: aluminum, white mat
- De.** Rohr: Aluminium, weiß matt
- It.** Tubo: alluminio, bianco opaco
- Es.** Tubo: aluminio, blanco mate



### SL10 WM

- Fr.** Tube : aluminium, noir mat
- Uk.** Tube: aluminum, black mat
- De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt
- It.** Tubo: alluminio, nero opaco
- Es.** Tubo: aluminio, negro mate

# MODÈLE CH



- Fr.** Assise: aluminium, poli et verni
- Uk.** Seat: aluminum, polished and varnished
- De.** Sitz: Aluminium, poliert und lackiert
- It.** Sedile: alluminio, brunito e laccato
- Es.** Assiento: aluminio, brunito y lacado

## SL9 CH

- Fr.** Tube : aluminium, blanc mat
- Uk.** Tube: aluminum, white mat
- De.** Rohr: Aluminium, weiß matt
- It.** Tubo: alluminio, bianco opaco
- Es.** Tubo: aluminio, blanco mate

## SL10 CH

- Fr.** Tube : aluminium, noir mat
- Uk.** Tube: aluminum, black mat
- De.** Rohr: Aluminium, schwarz matt
- It.** Tubo: alluminio, nero opaco
- Es.** Tubo: aluminio, negro mate



# CONTACTS

## dcw. Éditions

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris – France  
Tél. 00 33 (0)1 40 21 37 60

## CO-FOUNDERS

Philippe CAZER / p.cazer@dcwe.fr  
Frédéric WINKLER / f.winkler@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## SALES

sales@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## COMMERCIAL ADMINISTRATION

Agnès TOUZÉ / agnes@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 16

## ORDERS ADMINISTRATION & LOGISTIC

Subana THEVANAYAGAM / subana@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 19 17  
Sophie LE GOUGUEC / sophie@dcwe.fr  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## SALES & CONTRACT

Anne MOUNTELS / anne@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 19

## MEDIA & MARKETING

Anne LACROIX / a.lacroix@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 19

La Lampe GRAS™, HERE COMES THE SUN™, MANTIS™, BERNARD SCHOTTLANDER™, IN THE TUBE™, SURPIL™ are trademarks of DCW Entreprises

[www.dcwe.fr](http://www.dcwe.fr)  
[www.lampegas.fr](http://www.lampegas.fr)  
[www.schottlander.fr](http://www.schottlander.fr)  
[www.surpil.fr](http://www.surpil.fr)  
[www.herecomesthesun.fr](http://www.herecomesthesun.fr)  
[www.inthetube-lamps.com](http://www.inthetube-lamps.com)

# MERCI À

Azzedine Alaïa  
Alberto Bali  
Jean Baptiste Barache  
Virginie et Barthélemy de Beauregard  
Colette Bel  
François Bernard  
Pascal Breton  
Carel  
Guillaume et Alina Chaillet  
Café Charbon  
Stéphanie Coudert  
Regis Dho  
Mark et Sheila Dillon  
Philippe Garcia et Aude Perrier  
Stéphane Garotin et  
Pierre Emmanuel Martin  
Anso et Pierre Guillemin  
Armelle Hédé Haüy  
Sophie Knoll et Frédéric Mercier  
Sophie Levitte  
Angèle et Benjamin Manigodin  
Isabelle Mathez  
Pierre Maunoury  
Valérie Mazerat  
Arno Mettetal  
François Muracciole  
Marie Pierre Morel  
Paola Navone  
Tsetsuko Nagasawa  
Guy Péchar  
Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff  
Sandrine Place  
Daniel Rozensztroch  
Caves Saint Gilles  
Bruno Schiepan  
Nelson Sepulveda  
Shiri et David Slavin  
David Souffan  
Gérard Tracandi  
Sylvie Vaulet  
Patrice Vilaceque

## CATALOGUE :

### DIRECTION ARTISTIQUE

Thomas Descheemaekere  
dhmkr.fr

Jean-Baptiste Alric pour Populardesign  
jbalric@gmail.com

### PHOTOS

Les photos du catalogue ont été réalisées par :  
Ian Scigliuzzi  
www.ianscigliuzzi.com

Pages 4 (photo de gauche) / 21 / 51 / 244 à 253  
Marie-Pierre Morel (photos et stylisme)  
mpm075@gmail.com

Pages 33  
Béatrice Amagat  
beatrice.amagat@wanadoo.fr

Pages 3 / 50 / 67 / 68 / 96-97 / 117  
Francesca Mantovani (photos et stylisme)

Pages 109  
Olivier Placet

Droits réservés.

### STYLISME

Alice Puech  
www.alicepuech.com

### LES ARTISTES

Julio Villani, School Gallery (page 17)  
Isabelle Grangé (page 25)  
Gabor Osz, Galerie Loevenbruck, Paris (pages 34,35)  
Isabelle Rozot (page 36)  
David Ancelin, Swimming Pool (série Smog, 2008)  
Sérigraphie sur aluminium, 200x300 cm (pages 72-73)  
Pierre Bonnefille (page 258)  
Ema Pradère : tableau Yakushima (page 194)  
Céramiques (p 226)





**LAMPE GRAS N°205**  
DE BERNARD-ALBIN GRAS